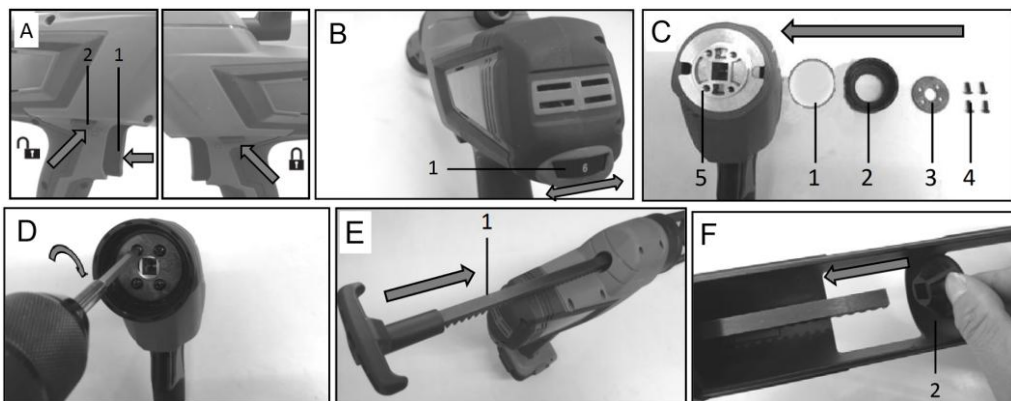
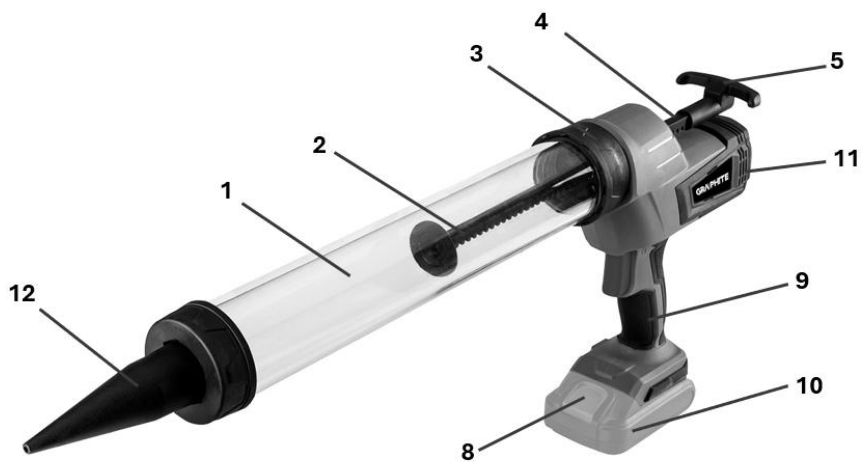


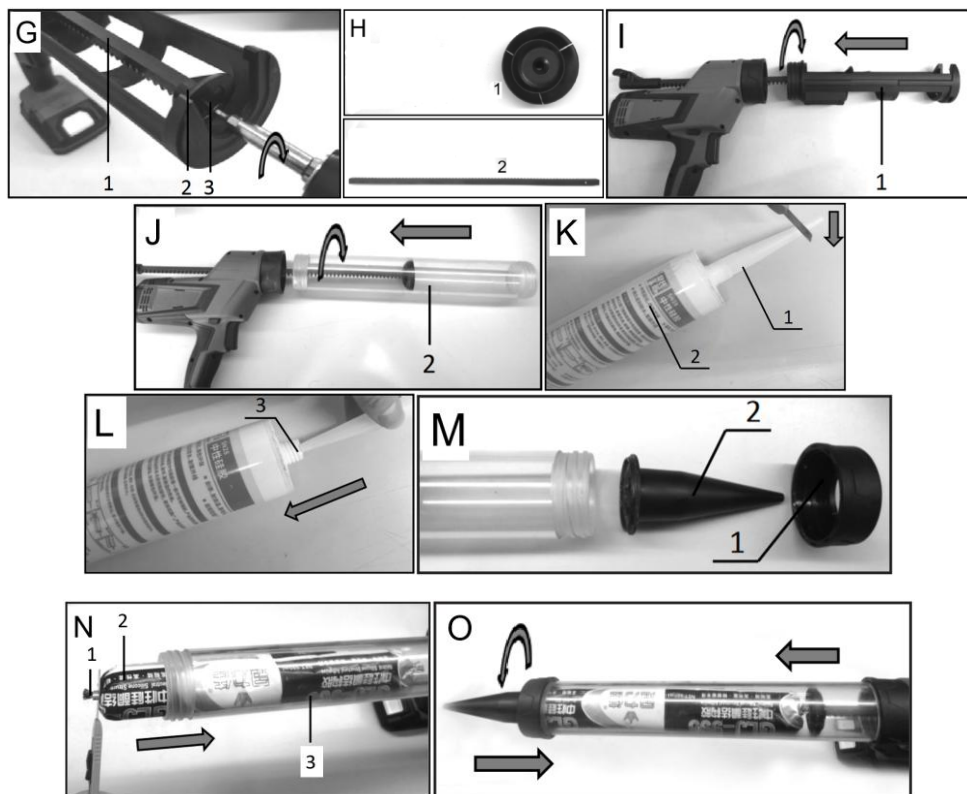
GRAPHITE



58GE115







(pl) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA	5
(en) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS	7
(uk) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ	9
(en) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE	11
(en) AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA	13
(it) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI	15
(fr) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES	18
(de) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG	20
(ru) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ	22
(cs) PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU	24
(sk) PREKLAD PŮVODNÝCH NÁVODOV	26
(hr) PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA	28
(lt) ORIGINALŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJŲ VERTIMAS	31
(lv) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS	33
(sl) PREVOD IZVIRNIH NAVODIL	35
(bg) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ	37
(sr) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА	39
(el) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ	41
(nl) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES	43
(pt) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS	46
(es) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES	48
(et) ORIGINAALJUHENDITE TÖLGE	50

(pl)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA

Pistolet uszczelniający Energy+ 18V

58GE115

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SPRZĘTU NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.

UWAGA! Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń.

OSTRZEŻENIE:

- Nieostrożne korzystanie z urządzenia może doprowadzić do pożaru, należy więc:
- Zachować szczególną ostrożność przy korzystaniu z urządzenia w pobliżu łatwopalnych materiałów
- Nie aplikować kleju w tym samym miejscu przez długi okres czasu
- Nie używać w wybuchowej atmosferze
- Zdawać sobie sprawę, że ciepło pochodzące z rozgrzanego materiału może przenieść się na łatwopalne materiały pozostające poza zasięgiem wzroku
- Odstawić urządzenie na stojaku i poczekać aż ostygnie przed przechowywaniem
- Nie zostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru

OPIS ZASTOSOWANYCH PIKTOGRAMÓW



1 2 3 4

- 1.Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
- 2.Nie wyrzucaj z odpadami domowymi
- 3.Znak certyfikacji EAC.
- 4.Znak certyfikacji rynku ukraińskiego

OPIS ELEMENTÓW GRAFICZNYCH

Elementy urządzenia:

- 1.Prowadnica
- 2.Tłok
- 3.Gwint prowadnicy
- 4.Trzpień tłoka
- 5.Uchwyt tłoka
- 6.Włącznik / wyłącznik
- 7.Przycisk blokady
- 8.Przycisk akumulatora
- 9.Rękojeść
- 10.Akumulator (brak w zestawie)
- 11.Otwory wentylacyjne
- 12.Dysza

Rysunki i elementy na rysunkach:

Rys. A:

1. Włącznik
2. Przełącznik blokady

Rys. B

1. Pokrętko kontroli szybkości

Rys. C

1. O-Ring
2. Gwint prowadnicy
3. Nakładka
4. Śruby
5. Podstawa

Rys. E

1. Trzpień

Rys. G

1. Trzpień
2. Tłok
3. Śruba

Rys. H

1. Tłok – wariant
2. Trzpień – wariant

Rys. I

1. Prowadnica – wariant A

Rys. J

2. Prowadnica – Wariant B

Rys. K

1. Tuba
2. Czubek tuby

Rys. L

3. Gwint tuby

Rys. M

1. Nakrętka
2. Dysza

Rys. N

1. Końcówka worka
2. Worek z masą
3. Prowadnica

ZAWARTOŚĆ

- | | |
|----------------------------|--------|
| • Wyciskacz | 1 szt. |
| • Zaczep do paska ze śrubą | 1 szt. |
| • Prowadnica | 1 szt. |
| • Instrukcja obsługi | 1 szt. |

ZNACZENIA NA URZĄDZENIU

SN RRRRRMM Y XXXXX NNN

- | | |
|-------|-----------------------|
| RRRR | -rok produkcji |
| MM | -miesiąc produkcji |
| Y | -oznaczenie dodatkowe |
| XXXXX | -numer seryjny |
| NNN | -oznaczenie dodatkowe |

OPIS URZĄDZENIA

Urządzenie zasilane z akumulatora, przeznaczone do wyciskania kartuszy / tub z klejem, silikonem itd. Wyciskacz przeznaczony jest do użytku ogólnego przy pracach remontowych, czynnościach montażowych, oraz w ramach samodzielnej działalności amatorskiej (majsterkowanie).

OBSŁUGA URZĄDZENIA

TYPY I POJEMNOŚĆ AKUMULATORÓW

Urządzenie jest przystosowane do pracy z akumulatorami ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Zalecamy używanie akumulatora 4 Ah 58G004-1

ŁADOWANIE AKUMULATORA

Ładowanie akumulatora należy przeprowadzać w warunkach, gdy temperatura otoczenia wynosi 4°C - 40°C. Akumulator nowy lub taki, który przez dłuższy czas nie był użytkowany, osiągnie pełną zdolność do zasilania po około 3 - 5 cyklach ładowania i rozładowania.

- Wyjąć akumulator z urządzenia.
- Włączyć ładowarkę do gniazda sieci (230 V AC).
- Wsunąć akumulator do ładowarki. Sprawdzić, czy akumulator jest właściwie osadzony (wsunięty do końca).
- Po włączeniu ładowarki do gniazda sieci (230 V AC) zaświeci się zielona dioda na ładowarce, która sygnalizuje podłączenie napięcia.
- Po umieszczeniu akumulatora w ładowarce zaświeci się czerwona dioda na ładowarce, która sygnalizuje, że trwa proces ładowania akumulatora.
- Równocześnie świecą pulsacyjnie zielone diody stanu naładowania akumulatora w różnym układzie (patrz opis poniżej).
- Świecenie pulsacyjne wszystkich diod - sygnalizuje wyczerpanie akumulatora i konieczność jego naładowania.
- Świecenie pulsacyjne 2 diod - sygnalizuje częściowe rozładowanie.
- Świecenie pulsacyjne 1 diody - sygnalizuje wysoki poziom naładowania akumulatora.
- Po naładowaniu akumulatora dioda na ładowarce świeci na zielono, a wszystkie diody stanu naładowania akumulatora świecą światłem ciągłym. Po pewnym czasie (ok. 15s) diody stanu naładowania akumulatora gasną.

Akumulator nie powinien być ładowany dłużej niż 8 godzin. Przekroczenie tego czasu może spowodować uszkodzenie ogniw akumulatora. Ładowarka nie wyłączy się automatycznie, po całkowitym naładowaniu akumulatora. Zielona dioda na ładowarce będzie się świecić nadal. Diody

stanu naładowania akumulatora gasną po pewnym czasie. Odłączyć zasilanie przed wyjęciem akumulatora z gniazda ładowarki. Unikać kolejno po sobie następujących krótkich ładowań. Nie należy poddawać akumulatorów dolađowywaniu po krótkim użytkowaniu urządzenia. Znaczny spadek czasu między koniecznymi ładowaniami świadczy o tym, że akumulator jest zużyty i powinien zostać wymieniony. W procesie ładowania akumulatora nagrzewają się. Nie podejmować pracy tuż po ładowaniu - odczekać do osiągnięcia przez akumulator temperatury pokojowej. Uchroni to przed uszkodzeniem akumulatora.

SYGNALIZACJA STANU NAŁADOWANIA AKUMULATORA

Akumulator jest wyposażony w sygnalizację stanu naładowania akumulatora (3 diody LED). Aby sprawdzić stan naładowania akumulatora należy wcisnąć przycisk sygnalizacji stanu naładowania akumulatora. Świecenie wszystkich diod sygnalizuje wysoki poziom naładowania akumulatora. Świecenie 2 diod sygnalizuje częściowe rozładowanie. Świecenie tylko 1 diody oznacza wyczerpanie akumulatora i konieczność jego naładowania.

Włączanie / wyłączanie

Odblokować urządzenie przesuwając przełącznik blokady w pozycję odblokowania (rys. A)

Urządzenie włącza i wyłącza się naciskając lub puszczacjąc włącznik.

Kontrola szybkości

Szybkość wyciskania można kontrolować za pomocą pokrętki w tylnej części urządzenia. Szybkość zwiększa się wraz z liczbą na pokrętkę (rys. B)

Montaż / demontaż gwintu prowadnicy

Przymocować elementy do podstawy na korpusie zgodnie z kolejnością na rys. C, D (od 1 do 4). Dokręcić śruby. Demontaż odbywa się w sposób odwrotny do montażu.

Montaż / demontaż trzpienia tłoka

Trzpień wsunąć przez otwór w tylnej części urządzenia, zębami do dołu. Nałożyć tłok na trzpień i przykręcić go przy pomocy śruby (rys. E,F,G).

Przygotowanie wkładów

W przypadku tub (używać akcesoriów w wariantie A!):

- Naciąć czubek tuby za pomocą noża.
- Odkręcić czubek i przebić ochronną folię na wylocie tuby (jeśli obecna).
- Nakręcić czubek tuby na jej gwint.
- Ostrożnie odciągnąć trzpień za pomocą jego rękojeści do oporu.
- Umieścić tubę w prowadnicy. Docisnąć tłok delikatnie do dna tuby.
- Tubę wyjmie się w sposób odwrotny (rys. K, L).

W przypadku mas w workach (używać akcesoriów w wariantie B):

- Zdjąć dyszę wylotową z prowadnicy odkracając ją.
- Ostrożnie odciągnąć trzpień za pomocą jego rękojeści do oporu.
- Umieścić worek z masą w prowadnicy. Odciać jego końcówkę.
- Przymocować dyszę wylotową do prowadnicy.
- Docisnąć tłok delikatnie do wkładu. (rys. M, N, O)

Praca z urządzeniem

Objętość wyciskanej masy zależy od rodzaju wybranej dyszy, sposobu w jaki został nacięty czubek tuby, rodzaju masy, temperatury otoczenia oraz siły nacisku na włącznik i wybranego ustawienia szybkości.

Nacisnąć włącznik by rozpocząć wyciskanie masy. Drugą ręką należy podtrzymywać prowadnicę. Nie należy dotykać poruszającego się trzpienia – grozi to uszkodzeniem palców.

Zaleca się rozpoczęcie pracy na najniższym ustawieniu prędkości, przy delikatnym nacisku na włącznik w celu sprawdzenia objętości wyciskanej masy.

Nie należy zasłaniać otworów wylotowych! Grozi to przegrzaniem i uszkodzeniem urządzenia.

Każdorazowo po zakończonej pracy należy odkręcić i oczyścić dyszę półki masa nie zaschła, w celu uniknięcia jej zatkania.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

Przed konserwacją lub inspekcją urządzenia należy wyjąć akumulator.

Urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu, poza dostępem dzieci i osób niepowołanych. Urządzenie należy czyścić za pomocą suchej ścielki. Zabrania się używania benzyny, rozpuszczalników lub innych detergentów – grozi to uszkodzeniu elementów urządzenia.

Wszelkie naprawy powinny być przeprowadzane przez autoryzowany serwis.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Niepoprawna praca urządzenia może być spowodowana przez następujące czynniki:

- Czubek tuby nie został prawidłowo przycięty.
- Dysza została zablokowana przez wyschniętą masę. Przeczyćć dyszę.
- Uszkodzony akumulator. Należy wymienić na działający.
- Masa zgęstniała pod wpływem niskiej temperatury. Ostrożnie ogrzać masę do uzyskania odpowiedniej konsystencji.
- Zastosowano nieodpowiedni wariant tłoka dla danego wkładu. Wymienić na odpowiedni.

DANE TECHNICZNE

Akumulatorowy pistolet do uszczelniania Energy+ 58GE115	
Parametr	Wartość
Napięcie akumulatora	18 V DC
Prędkość posuwu	0,7-11 mm/s
Długość uchwytu do materiału uszczelniającego	468 mm
Klasa ochronności	III
Masa	3,15 kg
58GE115 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny	

HAŁAS I DRGANIA

Poziom ciśnienia akustycznego	$L_{pA} = 55,9 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Poziom mocy akustycznej	$L_{WA} = 66,9 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Wartość przyspieszeń drgań (rękojeści główna)	$a_h = 1,016 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA} oraz poziom mocy akustycznej L_{WA} (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyspieszeń drgań a_h (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA} , poziom mocy akustycznej L_{WA} oraz wartość przyspieszeń drgań a_h zostały zmierzone zgodnie z normą EN 62841-1:2015. Podany poziom drgań a_h może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest włączone ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland, wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i kamej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej do produktu Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gbk.service.com



Deklaracja zgodności WE

Producent: GTX Poland Sp. Z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Wyrób: Akumulatorowy pistolet do uszczelniania

Model: 58GE115

Nazwa handlowa: GRAPHITE

Numer seryjny: 00001 + 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE

Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE

Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE

Oraz spełnia wymagania norm:

EN 62841-1:2015; EN ISO 12100:2010;

EN 55014-1:2017/A11:2020; EN 55014-2:2015;

EN IEC 63000:2018

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

GTX Poland Sp. Z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Pełnomocnik ds. jakości firmy GTX Poland
Warszawa, 2025-04-25

(en)

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

Energy+ 18V Caulking Gun

58GE115

NOTE: BEFORE USING THE EQUIPMENT, PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS

- This equipment may be used by children aged 8 years and over, and by people with reduced physical or mental capabilities or those unfamiliar with the equipment, provided that supervision or instruction is given on how to use the equipment safely, so that the associated risks are understood. Children should not play with the equipment. Children should not carry out cleaning or maintenance of the equipment without supervision.

CAUTION! This appliance is intended for indoor use only.

WARNING:

- Careless use of the appliance may result in a fire; therefore:
- Take particular care when using the device near flammable materials
- Do not apply adhesive to the same area for a prolonged period
- Do not use in an explosive atmosphere
- Be aware that heat from the heated material may transfer to flammable materials out of sight
- Place the device on its stand and allow it to cool down before storing it
- Do not leave the device switched on and unattended

DESCRIPTION OF PICTOGRAMS USED



1



2



3



4

1. Read the user manual and follow the warnings and safety instructions contained therein!
2. Do not dispose of with household waste
3. EAC certification mark.
4. Ukrainian market certification mark

DESCRIPTION OF GRAPHIC ELEMENTS

Device components:

1. Guide rail
2. Piston
3. Guide rail thread
4. Piston pin
5. Piston handle
6. On/off switch
7. Lock button
8. Battery button
9. Handle
10. Battery (not included)
11. Ventilation holes
12. Nozzle

Diagrams and components shown in the diagrams:

Fig. A:

1. Switch
2. Lock switch

Fig. B

1. Speed control knob

Fig. C

1. O-ring
2. Guide thread
3. Cap
4. Screws
5. Base

Fig. E

1. Spindle

Fig. G

1. Shaft
2. Piston
3. Screw

Fig. H

1. Piston – variant
2. Pin – variant

Fig. I

1. Guide – variant A

Fig. J

2. Guide – variant B

Fig. K

1. Tube
2. Tube tip

Fig. L

3. Tube thread

Fig. M

1. Nut
2. Nozzle

Fig. N

1. Bag tip
2. Bag containing the mixture
3. Guide

CONTENTS

- | | |
|------------------------|---|
| • Extruder | 1 |
| • Belt clip with screw | 1 |
| • Guide | 1 |
| • User manual | 1 |

MARKINGS ON THE DEVICE

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

- | | |
|-------|-------------------------|
| RRRR | -year of manufacture |
| MM | -month of manufacture |
| Y | -additional designation |
| XXXXX | -serial number |
| NNN | -additional marking |

DESCRIPTION OF THE DEVICE

A battery-powered device designed for squeezing out contents from cartridges or tubes containing adhesive, silicone, etc. The dispenser is

intended for general use in renovation work, assembly tasks and DIY projects.

OPERATION

BATTERY TYPES AND CAPACITY

The device is compatible with the following ENERGY+ batteries: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 and 58GE152.

We recommend using the 4 Ah 58G004-1 battery

CHARGING THE BATTERY

The battery should be charged at an ambient temperature of between 4°C and 40°C. A new battery, or one that has not been used for a long time, will reach its full capacity after approximately 3–5 charge and discharge cycles.

- Remove the battery from the device.
- Plug the charger into a mains socket (230 V AC).
- Insert the battery into the charger. Check that the battery is correctly seated (inserted all the way in).
- Once the charger is plugged into a mains socket (230 V AC), a green LED on the charger will light up, indicating that power is connected.
- Once the battery has been placed in the charger, a red LED on the charger will light up, indicating that the battery is charging.
- At the same time, the green battery charge status LEDs will flash in various patterns (see description below).
- All LEDs flashing – indicates that the battery is flat and needs recharging.
- Two LEDs flashing – indicates that the battery is partially discharged.
- One LED flashing – indicates a high battery charge level.
- Once the battery is fully charged, the LED on the charger lights up green and all the battery charge status LEDs remain lit steadily. After a short while (approx. 15 seconds), the battery charge status LEDs go out.

The battery should not be charged for longer than 8 hours. Exceeding this time may damage the battery cells. The charger will not switch off automatically once the battery is fully charged. The green LED on the charger will remain lit. The battery charge status LEDs will go out after a short while. Disconnect the power supply before removing the battery from the charger socket. Avoid a series of short charging cycles in quick succession. Do not recharge the batteries after only brief use of the device. A significant reduction in the time between necessary charges indicates that the battery is worn out and should be replaced.

Batteries heat up during charging. Do not start work immediately after charging – wait until the battery has reached room temperature. This will prevent damage to the battery.

BATTERY CHARGE STATUS INDICATION

The battery is fitted with a battery charge status indicator (3 LEDs). To check the battery charge level, press the battery charge level indicator button. If all LEDs are lit, this indicates a high battery charge level. If 2 LEDs are lit, this indicates the battery is partially discharged. If only 1 LED is lit, this means the battery is flat and needs recharging.

Switching on / off

Unlock the device by moving the lock switch to the unlocked position (**Fig. A**).

The device is switched on and off by pressing or releasing the switch.

Speed control

The extrusion speed can be controlled using the dial at the rear of the device. The speed increases as the number on the dial increases (**Fig. B**).

Fitting/removing the guide thread

Attach the components to the base on the body in the order shown in **Figs. C and D (1 to 4)**. Tighten the screws. Dismantling is carried out in the reverse order to assembly.

Fitting / removing the piston pin

Insert the pin through the hole at the rear of the unit, with the teeth facing downwards. Place the piston onto the pin and secure it with a screw (**Figs. E, F, G**).

Preparing the cartridges

For tubes (use accessories for variant A1):

- Cut the tip of the tube with a knife.
- Unscrew the tip and pierce the protective film at the tube's outlet (if present).
- Screw the tube tip onto the tube's thread.
- Carefully pull the plunger back by its handle as far as it will go.

- Place the tube in the guide. Gently press the plunger down to the bottom of the tube.
 - To remove the tube, follow the steps in reverse (**Figs. K, L**).
- For bagged compounds** (use accessories as per option B):
- Remove the outlet nozzle from the guide by unscrewing it.
 - Carefully pull the spindle back using its handle until it stops.
 - Place the bag of compound into the guide. Cut off the tip of the bag.
 - Attach the outlet nozzle to the guide.
 - Gently press the plunger against the cartridge. (**Figs. M, N, O**)

Using the device

The volume of paste dispensed depends on the type of nozzle selected, the way the tip of the tube has been cut, the type of paste, the ambient temperature, the pressure applied to the switch and the selected speed setting.

Press the switch to start extruding the mixture. Use your other hand to support the guide. Do not touch the moving spindle – this may result in injury to your fingers.

It is recommended that you start at the lowest speed setting, applying gentle pressure to the switch to check the volume of the mixture being extruded.

Do not block the outlet holes! This may cause the machine to overheat and become damaged.

Each time you finish using the machine, unscrew and clean the nozzle before the mixture dries out, to prevent it from becoming blocked.

MAINTENANCE AND STORAGE

Remove the battery before carrying out any maintenance or inspection of the device.

The device must be stored in a dry place, out of reach of children and unauthorised persons. The device must be cleaned using a dry cloth. The use of petrol, solvents or other cleaning agents is prohibited – this may damage the device's components.

All repairs should be carried out by an authorised service centre.

TROUBLESHOOTING

Incorrect operation of the device may be caused by the following factors:

- The tip of the tube has not been cut correctly.
- The nozzle is blocked by dried-out material. Clean the nozzle.
- The battery is faulty. Replace it with a working one.
- The compound has thickened due to low temperature. Carefully warm the compound until it reaches the correct consistency.
- An unsuitable piston variant has been used for this cartridge. Replace with the correct one.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Energy+ 58GE115 cordless caulking gun	
Parameter	Value
Battery voltage	18 V DC
Feed rate	0.7–11 mm/s
Length of the sealant applicator	468 mm
Protection class	III
Weight	3.15 kg
58GE115 denotes both the type and designation of the machine	

NOISE AND VIBRATION

Sound pressure level	$L_{pA} = 55.9 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Sound power level	$L_{WA} = 66.9 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibration acceleration value (main handle)	$a_h = 1.016 \text{ m/s}^2$ $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Information on noise and vibration

The noise emitted by the machine is characterised by: the sound pressure level L_{pA} and the sound power level L_{WA} (where K denotes the measurement uncertainty). The vibrations emitted by the machine are characterised by the vibration acceleration value a_h (where K denotes the measurement uncertainty).

The values given in this manual: the sound pressure level L_{pA} , the sound power level L_{WA} and the vibration acceleration value a_h were measured in accordance with standard EN 62841-1:2015. The stated vibration level a_h may be used to compare equipment and for a preliminary assessment of vibration exposure.

The vibration level given is representative only of the device's basic applications. If the device is used for other applications or with other working tools, the vibration level may change. Insufficient or infrequent maintenance of the device will result in a higher vibration level. The reasons given above may lead to increased exposure to vibration throughout the entire period of use.

To accurately estimate vibration exposure, account for periods when the device is switched off or when it is switched on but not in use. After carefully assessing all factors, the total vibration exposure may turn out to be significantly lower.

To protect the user from the effects of vibration, additional safety measures should be implemented, such as: regular maintenance of the equipment and work tools, ensuring that hands remain at a suitable temperature, and proper work organisation.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically powered products must not be disposed of with household waste, but must be handed over for recycling at appropriate facilities. Information on recycling can be obtained from the product's retailer or local authorities. End-of-life electrical and electronic equipment contains substances that are harmful to the environment. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Limited Partnership, with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland"), hereby states that all copyright in the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, amongst other things, its text, photographs, diagrams, illustrations, as well as its layout, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on Copyright and Related Rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90, item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the Manual in its entirety or any of its individual elements for commercial purposes without the express written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

EC Declaration of Conformity

Manufacturer: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Warsaw

Product: Cordless caulking gun

Model: 58GE115

Trade name: GRAPHITE

Serial number: 00001 to 99999

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The product described above complies with the following documents:

Machinery Directive 2006/42/EC

Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU

RoHS Directive 2011/65/EU, as amended by Directive 2015/863/EU

And meets the requirements of the following standards:

EN 62841-1:2015; EN ISO 12100:2010;

EN 55014-1:2017/A11:2020; EN 55014-2:2015;

EN IEC 63000:2018

This declaration applies solely to the machine in the condition in which it was placed on the market and does not cover components

added by the end-user or subsequent modifications carried out by them.

Name and address of the person resident or established in the EU authorised to prepare the technical documentation:

Signed on behalf of:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Quality Representative at GTX Poland

Warsaw, 25 April 2025

(uk)

ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ

Пістолет для герметика Energy+ 18 В

58GE115

ПРИМІТКА: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ОБЛАДНАННЯ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЇЇ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ.

СПЕЦІАЛЬНІ ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ

- Цим обладнанням можуть користуватися діти віком від 8 років, а також особи з обмеженими фізичними або розумовими здібностями або ті, хто не знайомий з обладнанням, за умови, що їм надається нагляд або інструкції щодо безпечного використання обладнання, щоб вони розуміли пов'язані з цим ризики. Дітям не слід гратися з обладнанням. Дітям не слід проводити чистку або технічне обслуговування обладнання без нагляду.

УВАГА! Цей прилад призначений виключно для використання в приміщенні.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- Необережне використання приладу може призвести до пожежі; тому:
- Будьте особливо обережні під час використання приладу поблизу легкозаймистих матеріалів
- Не наносьте клей на одну й ту саму ділянку протягом тривалого часу
- Не використовуйте прилад у вибухонебезпечному середовищі
- Майте на увазі, що тепло від нагрітого матеріалу може передаватися до легкозаймистих матеріалів, які знаходяться поза полем зору
- Поставте прилад на підставку та дайте йому охолонути перед зберіганням
- Не залишайте пристрій увімкненим без нагляду

ОПИС ВИКОРИСТАНИХ ПІКТОГРАМ



1



2



3



4

- Прочитайте інструкцію з експлуатації та дотримуйтеся попереджень та інструкцій з безпеки, що містяться в ній!
- Не викидайте пристрій разом із побутовими відходами
- Знак сертифікації EAC.
- Знак сертифікації для українського ринку

ОПИС ГРАФІЧНИХ ЕЛЕМЕНТІВ

Компоненти пристрою:

- Направляюча рейка
- Поршень
- Різьба напрямної
- Штифт поршня
- Рукотка поршня
- Вимикач
- Кнопка блокування
- Кнопка акумулятора
- Ручка
- Акумулятор (не входить до комплекту)
- Вентиляційні отвори
- Насадка

Схеми та компоненти, зображені на схемах:

Рис. А:

- Вимикач
- Блокувальний вимикач

Рис. В

- Регулятор швидкості

Рис. С

- Ущільнювальне кільце
- Нарізна різьба
- Ковпачок
- Гвинти
- Основа

Рис. Е

- Шпindel

Рис. G

- Вал
- Поршень
- Гвинт

Рис. Н

- Поршень – варіант
- Штифт – варіант

Рис. І

- Направляюча – варіант А

Рис. J

- Направляюча – варіант В

Рис. К

- Трубка
- Наконечник трубки

Рис. L

- Різьба трубки

Рис. М

- Гайка
- Сопло

Рис. N

- Наконечник мішка

2. Мішок із сумішшю
3. Інструкція

ЗМІСТ

• Екструдер	1
• Затискач для ремня з гвинтом	1
• Направляюча	1
• Інструкція з експлуатації	1

МАРКУВАННЯ НА ПРИСТРОЇ



RRRR	-рік випуску
MM	-місяць виготовлення
Y	-додаткове позначення
XXXXX	-серійний номер
NNN	-додаткове маркування

ОПИС ПРИСТРОЮ

Пристрій, що працює від акумулятора, призначений для видавлювання вмісту з картриджів або туб, що містять клей, силікон тощо. Дозатор призначений для загального використання під час ремонтних робіт, монтажних робіт та проектів «зроби сам».

ПРИНЦИП ДІЇ

ТИПИ ТА ЄМНІСТЬ АКУМУЛЯТОРІВ

Пристрій сумісний з такими акумуляторами ENERGY+: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 та 58GE152.

Ми рекомендуємо використовувати акумулятор 58G004-1 ємністю 4 А·год

ЗАРЯДЖАННЯ АКУМУЛЯТОРА

Заряджати акумулятор слід при температурі навколишнього середовища від 4 °C до 40 °C. Новий акумулятор або той, що тривалий час не використовувався, досягне повної ємності приблизно після 3–5 циклів заряджання та розряджання.

- Вийміть акумулятор із пристрою.
- Підключіть зарядний пристрій до розетки (230 В змінного струму).
- Вставте акумулятор у зарядний пристрій. Переконайтеся, що акумулятор встановлено правильно (вставлено до упору).
- Після підключення зарядного пристрою до розетки (230 В змінного струму) на ньому загориться зелений світлодіод, що свідчить про наявність живлення.
- Після встановлення акумулятора в зарядний пристрій загориться червоний світлодіод на зарядному пристрої, що вказує на те, що акумулятор заряджається.
- Одночасно зелені світлодіоди, що показують стан заряджання акумулятора, будуть блимати за різними схемами (див. опис нижче).
- Усі світлодіоди блимають — це означає, що акумулятор розряджений і потребує заряджання.
- Мигають два світлодіоди — це означає, що акумулятор частково розряджений.
- Мигає один світлодіод — вказує на високий рівень заряду акумулятора.
- Після повного заряджання акумулятора світлодіод на зарядному пристрої загориться зеленим, а всі світлодіоди стану заряду акумулятора будуть горіти постійно. Через деякий час (приблизно 15 секунд) світлодіоди стану заряду акумулятора згаснуть.

Акумулятор не слід заряджати довше 8 годин. Перевищення цього часу може призвести до пошкодження елементів акумулятора. Зарядний пристрій не вимкнеться автоматично після повного заряджання акумулятора. Зелений світлодіод на зарядному пристрої залишиться увімкненим. Світлодіоди стану заряду акумулятора згаснуть через деякий час. Відключіть джерело живлення, перш ніж виймати акумулятор із гнізда зарядного пристрою. Уникайте послідовності коротких циклів заряджання, що відбуваються один за одним. Не заряджайте акумулятори після лише короткого використання пристрою. Значне скорочення часу між необхідними заряджаннями вказує на те, що акумулятор зношений і його слід замінити.

Під час заряджання акумулятори нагріваються. Не починайте роботу одразу після заряджання — зачекайте, доки акумулятор не досягне кімнатної температури. Це запобіжить пошкодженню акумулятора.

ІНДИКАЦІЯ СТАНУ ЗАРЯДУ АКУМУЛЯТОРА

Акумулятор оснащений індикатором рівня заряду (3 світлодіоди). Щоб перевірити рівень заряду акумулятора, натисніть кнопку індикатора рівня заряду. Якщо світиться всі світлодіоди, це означає високий рівень заряду акумулятора. Якщо світиться 2 світлодіоди, це означає, що акумулятор частково розряджений. Якщо світиться лише 1 світлодіод, це означає, що акумулятор повністю розряджений і потребує заряджання.

Увімкнення / вимкнення

Розблокуйте пристрій, перевівши перемикач блокування в положення «розблоковано» (рис. А)

Пристрій вмикається та вимикається натисканням або відпусканням перемикача.

Регулювання швидкості

Швидкість екструзії можна регулювати за допомогою поворотного регулятора на задній панелі пристрою. Швидкість збільшується із зростанням числа на регуляторі (рис. В)

Встановлення/зняття направляючої різьби

Встановіть деталі на основу корпусу в порядку, **показаному на рис. С і D (1–4)**. Затягніть гвинти. Демонтаж виконується у зворотному порядку до монтажу.

Встановлення/зняття поршневого штифта

Вставте штифт у отвір на задній панелі пристрою, зубцями вниз. Встановіть поршень на штифт і зафіксуйте його гвинтом (рис. Е, F, G).

Підготовка картриджів

Для трубок (використовуйте аксесуари для варіанту А!):

- Зріжте кінчик туби ножем.
- Відкрутіть кінчик і проколите захисну плівку на виході з туби (якщо вона є).
- Накрутіть наконечник на різьбу трубки.
- Обережно відтягніть поршень за ручку до упору.
- Помістіть тубу в направляючу. Акуратно натисніть на поршень, опустивши його до дна туби.
- Щоб вийняти тубу, виконайте ці дії у зворотному порядку (рис. K, L).

Для сумішей у пакетах (використовуйте приладдя згідно з варіантом В):

- Зніміть вихідний сопло з направляючої, відкрутивши його.
- Обережно відтягніть шпindel за ручку до упору.
- Помістіть пакет з сумішшю у направляючу. Відріжте кінчик пакета.
- Приєднайте насадку до направляючої.
- Акуратно натисніть поршень на картридж. (Рис. M, N, O)

Використання пристрою

Об'єм видаваної пасти залежить від типу обраної насадки, способу відрізання кінчика пакета, типу пасти, температури навколишнього середовища, тиску, що чиниться на перемикач, та обраного режиму швидкості.

Натисніть на перемикач, щоб почати видавлювання суміші. Іншою рукою підтримуйте направляючу. Не торкайтеся рухомого шпинделя — це може призвести до травмування пальців.

Рекомендується починати з найнижчої швидкості, злегка натискаючи на перемикач, щоб перевірити об'єм суміші, що видавлюється.

Не затуляйте отвори для виходу суміші! Це може призвести до перегріву та пошкодження пристрою.

Після кожного використання пристрою відкрутіть та очистіть насадку, доки суміш не висохла, щоб запобігти її засміченню.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

Перед проведенням будь-яких робіт з технічного обслуговування або перевірки пристрою вийміть акумулятор.

Пристрій слід зберігати в сухому місці, недоступному для дітей та сторонніх осіб. Пристрій слід чистити сухою ганчіркою. Заборонено використовувати бензин, розчинники чи інші миючі засоби — це може пошкодити компоненти пристрою.

Усі ремонтні роботи повинні виконуватися в авторизованому сервісному центрі.

УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Неправильна робота пристрою може бути спричинена такими факторами:

- Кінчик трубки не обрізано правильно.
- Сопло забито засохлим матеріалом. Очистіть сопло.
- Акумулятор несправний. Замініть його на справний.

- Маса загусла через низьку температуру. Обережно підігрійте масу, доки вона не набуде потрібної консистенції.
- Для цього картриджа використано невідповідний варіант поршиня. Замініть його на правильний.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Акумуляторний пістолет для герметика Energy+ 58GE115	
Параметр	Значення
Напруга акумулятора	18 V DC
Швидкість подачі	0,7–11 мм/с
Довжина аплікатора герметика	468 мм
Клас захисту	III
Вага	3,15 кг
58GE115 позначає як тип, так і найменування машини	

ШУМ І ВІБРАЦІЯ

Рівень звукового тиску	$L_{pA} = 55,9 \text{ дБ(А)}$ $K = 3 \text{ дБ(А)}$
Рівень звукової потужності	$L_{WA} = 66,9 \text{ дБ(А)}$ $K = 3 \text{ дБ(А)}$
Значення прискорення вібрації (головна ручка)	$a_h = 1,016 \text{ м/с}^2$ $K = 1,5 \text{ м/с}^2$

Інформація щодо шуму та вібрації

Шум, що випромінюється машиною, характеризується: рівнем звукового тиску L_{pA} та рівнем звукової потужності L_{WA} (де K позначає похибку вимірювання). Вібрації, що випромінюються машиною, характеризуються значенням прискорення вібрації a_h (де K позначає похибку вимірювання).

Значення, наведені в цьому посібнику: рівень звукового тиску L_{pA} , рівень звукової потужності L_{WA} та значення прискорення вібрації a_h були виміряні відповідно до стандарту EN 62841-1:2015. Зазначений рівень вібрації a_h можна використовувати для порівняння обладнання та для попередньої оцінки впливу вібрації.

Наведений рівень вібрації є характерним лише для основних сфер застосування пристрою. Якщо пристрій використовується в інших сферах або з іншими робочими інструментами, рівень вібрації може змінитися. Недостатнє або нерегулярне технічне обслуговування пристрою призведе до підвищення рівня вібрації. Зазначені вище причини можуть призвести до збільшення впливу вібрації протягом усього періоду експлуатації.

Для точної оцінки впливу вібрації слід враховувати періоди, коли пристрій вимкнений або увімкнений, але не використовується. Після ретельного аналізу всіх факторів загальний вплив вібрації може виявитися значно нижчим.

Для захисту користувача від впливу вібрації слід вжити додаткових заходів безпеки, таких як: регулярне технічне обслуговування обладнання та робочих інструментів, забезпечення відповідної температури рук та належна організація праці.

ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

	Вироби з електроприводом не можна утилізувати разом із побутовими відходами; їх необхідно здавати на переробку до відповідних установ. Інформацію щодо переробки можна отримати у продавця виробу або в місцевих органах влади. Електричне та електронне обладнання, що вичерпало термін експлуатації, містить речовини, шкідливі для навколишнього середовища. Обладнання, яке не піддається переробці, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людини.
---	--

Товариство з обмеженою відповідальністю «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», з місцезнаходженням у Варшаві, вул. Погранична, 2/4 (далі — «GTX Poland»), цим заявляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі — «Посібник»), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, діаграми, ілюстрації, а також його макет, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто «Збірник законів» 2006 р., № 90, пункт 631, із змінами). Копіювання, обробка, публікація або модифікація Посібника в цілому або будь-яких його окремих елементів з комерційною метою без явної письмової згоди компанії GTX Poland суворо заборонені та можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(en)
TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE
Pistol de silicon Energy+ 18V
58GE115

NOTĂ: ÎNAINTE DE A UTILIZA ECHIPAMENTUL, VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ȘI SĂ-L PĂSTRAȚI PENTRU REFERINȚE ULTERIOARE.

INSTRUCȚIUNI SPECIFICE DE SIGURANȚĂ

- Acest echipament poate fi utilizat de copii cu vârsta de cel puțin 8 ani, precum și de persoane cu capacități fizice sau mentale reduse sau de cei care nu sunt familiarizați cu echipamentul, cu condiția să li se ofere supraveghere sau instrucțiuni privind utilizarea în siguranță a echipamentului, astfel încât să înțeleagă riscurile asociate. Copiii nu trebuie să se joace cu echipamentul. Copiii nu trebuie să efectueze operațiuni de curățare sau întreținere a echipamentului fără supraveghere.

ATENȚIE! Acest aparat este destinat exclusiv utilizării în interior.

AVERTISMENT:

- Utilizarea neglijentă a aparatului poate provoca un incendiu; prin urmare:
- Acorțați o atenție deosebită atunci când utilizați aparatul în apropierea materialelor inflamabile
- Nu aplicați adeziv pe aceeași zonă pentru o perioadă îndelungată
- Nu utilizați aparatul într-o atmosferă explozivă
- Rețineți că căldura provenită de la materialul încălzit se poate transfera către materiale inflamabile aflate în afara câmpului vizual
- Așezați aparatul pe suportul său și lăsați-l să se răcească înainte de a-l depozita
- Nu lăsați dispozitivul pornit și nesupraveheat

DESCRIEREA PICTOGRAMELOR UTILIZATE



1. Citiți manualul de utilizare și respectați avertismentele și instrucțiunile de siguranță conținute în acesta!
2. Nu aruncați dispozitivul împreună cu deșeurile menajere
3. Marca de certificare EAC.
4. Marca de certificare pentru piața ucraineană

DESCRIEREA ELEMENTELOR GRAFICE

Componentele dispozitivului:

1. Șină de ghidare
2. Piston
3. Filetul șinei de ghidare
4. Axul pistonului
5. Mănerul pistonului
6. Comutator de pornire/oprire
7. Buton de blocare
8. Butonul bateriei
9. Măner
10. Baterie (nu este inclusă)
11. Orificii de ventilație
12. Duză

Schemele și componentele prezentate în scheme:

Fig. A:

1. Comutator
2. Comutator de blocare

Fig. B

1. Buton de reglare a vitezei

Fig. C

1. Inel O
2. Filet de ghidare
3. Capac
4. Șuruburi
5. Bază

Fig. E

1. Ax

Fig. G

1. Ax
2. Piston
3. Șurub

Fig. H

1. Piston – variantă

2. Ax – variantă

Fig. I

1. Ghidaj – variantă A

Fig. J

2. Ghidaj – variantă B

Fig. K

1. Tub
2. Vârful tubului

Fig. L

3. Filetul tubului

Fig. M

1. Puliuță

2. Duza

Fig. N

1. Vârful sacului

2. Punga care conține amestecul

3. Ghid

CUPRINS

• Extruder	1
• Clemă pentru curea cu șurub	1
• Ghid	1
• Manual de utilizare	1

MARCAJELE DE PE APARAT



RRRR	-anul de fabricație
MM	-luna fabricației
Y	-denumire suplimentară
XXXXX	-număr de serie
NNN	-marcare suplimentară

DESCRIEREA DISPOZITIVULUI

Un dispozitiv alimentat cu baterii, conceput pentru a extrage conținutul din cartușe sau tuburi care conțin adeziv, silicon etc. Distribuitorul este destinat utilizării generale în lucrări de renovare, operațiuni de asamblare și proiecte de bricolaj.

FUNCȚIONARE

TIPURI DE BATERII ȘI CAPACITATE

Dispozitivul este compatibil cu următoarele baterii ENERGY+: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 și 58GE152.

Vă recomandăm să utilizați bateria 58G004-1 de 4 Ah

ÎNCĂRCAREA BATERIEI

Bateria trebuie încărcată la o temperatură a mediului cuprinsă între 4 °C și 40 °C. O baterie nouă sau una care nu a fost utilizată de mult timp își va atinge capacitatea maximă după aproximativ 3–5 cicluri de încărcare și descărcare.

- Scoateți bateria din dispozitiv.
- Conectați încărcătorul la o priză de rețea (230 V c.a.).
- Introduceți bateria în încărcător. Verificați dacă bateria este așezată corect (introdusă până la capăt).
- Odată ce încărcătorul este conectat la o priză de rețea (230 V c.a.), un LED verde de pe încărcător se va aprinde, indicând că alimentarea este conectată.
- Odată ce bateria a fost introdusă în încărcător, un LED roșu de pe încărcător se va aprinde, indicând faptul că bateria se încarcă.
- În același timp, LED-urile verzi care indică starea de încărcare a bateriei vor clipi în diverse modele (a se vedea descrierea de mai jos).
- Toate LED-urile clipește – indică faptul că bateria este descărcată și trebuie reîncărcată.
- Două LED-uri care clipește – indică faptul că bateria este parțial descărcată.
- Un LED care clipește – indică un nivel ridicat de încărcare a bateriei.
- Odată ce bateria este complet încărcată, LED-ul de pe încărcător se aprinde în verde, iar toate LED-urile de stare a încărcării bateriei rămân aprinse continuu. După un timp scurt (aproximativ 15 secunde), LED-urile de stare a încărcării bateriei se sting.

Bateria nu trebuie încărcată mai mult de 8 ore. Depășirea acestei durate poate deteriora celulele bateriei. Încărcătorul nu se va opri automat odată ce bateria este complet încărcată. LED-ul verde de pe încărcător va rămâne aprins. LED-urile de stare a încărcării bateriei se vor stinge după un timp scurt. Deconectați sursa de alimentare înainte de a scoate bateria din priză încărcătorului. Evitați o serie de cicluri scurte de încărcare succesive. Nu reîncărcați bateriile după o utilizare scurtă a dispozitivului. O reducere semnificativă a intervalului de timp dintre încărcările necesare indică faptul că bateria este uzată și trebuie înlocuită.

Bateriile se încălzesc în timpul încărcării. Nu începeți lucrul imediat după încărcare – așteptați până când bateria a ajuns la temperatura camerei. Astfel veți preveni deteriorarea bateriei.

INDICATORUL NIVELULUI DE ÎNCĂRCARE AL BATERIEI

Bateria este prevăzută cu un indicator al stării de încărcare (3 LED-uri). Pentru a verifica nivelul de încărcare al bateriei, apăsați butonul indicatorului de nivel de încărcare al bateriei. Dacă toate LED-urile sunt aprinse, acest lucru indică un nivel ridicat de încărcare a bateriei. Dacă sunt aprinse 2 LED-uri, acest lucru indică faptul că bateria este parțial descărcată. Dacă este aprins doar 1 LED, aceasta înseamnă că bateria este descărcată complet și trebuie reîncărcată.

Pornire / oprire

Deblocați dispozitivul mutând comutatorul de blocare în poziția deblocată (Fig. A)

Dispozitivul se pornește și se oprește prin apăsarea sau eliberarea comutatorului.

Reglarea vitezei

Viteza de extrudare poate fi reglată cu ajutorul butonului rotativ situat în partea din spate a dispozitivului. Viteza crește pe măsură ce crește numărul de pe butonul rotativ (Fig. B)

Montarea/demontarea filetului de ghidare

Atașați componentele la baza corpului în ordinea indicată în Fig. C și D (1-4). Strângeți șuruburile. Demontarea se efectuează în ordinea inversă față de asamblare.

Montarea/demontarea bolțului pistonului

Introduceți tija prin orificiul din partea din spate a unității, cu dinții orientați în jos. Așezați pistonul pe tijă și fixați-l cu un șurub (Fig. E, F, G).

Pregătirea cartușelor

Pentru tuburi (utilizați accesoriile pentru varianta A1):

- Taiăți vârful tubului cu un cuțit.
 - Deșurubați vârful și perforați folia de protecție de la ieșirea tubului (dacă există).
 - Înșurubați vârful tubului pe filetul acestuia.
 - Trageți cu grijă pistonul înapoi de mâner, până la capăt.
 - Așezați tubul în ghidaj. Apăsați ușor pistonul în jos, până la fundul tubului.
 - Pentru a scoate tubul, urmați pașii în ordine inversă (Fig. K, L).
- Pentru compuşii în pungi (utilizați accesoriile conform opțiunii B):
- Scoateți duza de ieșire din ghidaj prin deșurubare.
 - Trageți cu grijă axul înapoi folosind mânerul acestuia până când se oprește.
 - Așezați punca cu compus în ghidaj. Taiăți vârful pungii.
 - Atașați duza de ieșire la ghidaj.
 - Apăsați ușor pistonul împotriva cartușului. (Fig. M, N, O)

Utilizarea dispozitivului

Volumul de pastă eliberat depinde de tipul duzei selectate, de modul în care a fost tăiat vârful tubului, de tipul de pastă, de temperatura ambiantă, de presiunea aplicată pe comutator și de setarea de viteză selectată. Apăsați comutatorul pentru a începe extrudarea amestecului. Folosiți ceaaltă mână pentru a susține ghidajul. Nu atingeți axul în mișcare – acest lucru poate duce la rănirea degetelor.

Se recomandă să începeți cu cea mai mică viteză, aplicând o presiune ușoară pe comutator pentru a verifica volumul amestecului extrudat.

Nu blocați orificiile de ieșire! Acest lucru poate provoca supraîncălzirea aparatului și deteriorarea acestuia.

De fiecare dată când terminați de utilizat aparatul, deșurubați și curățați duza înainte ca amestecul să se usuce, pentru a preveni blocarea acesteia.

ÎNȚREȚINERE ȘI DEPOZITARE

Scoateți bateria înainte de a efectua orice operațiune de întreținere sau inspecție a dispozitivului.

Aparatul trebuie depozitat într-un loc uscat, la îndemâna copiilor și a persoanelor neautorizate. Aparatul trebuie curățat cu o cârpă uscată. Este interzisă utilizarea benzinei, a solventilor sau a altor agenți de curățare – acest lucru poate deteriora componentele aparatului.

Toate reparațiile trebuie efectuate de un centru de service autorizat.

DEPANARE

Funcționarea incorectă a dispozitivului poate fi cauzată de următorii factori:

- Vârful tubului nu a fost tăiat corect.
- Duza este blocată de material uscat. Curățați duza.
- Bateria este defectă. Înlocuiți-o cu una funcțională.
- Compusul s-a îngroșat din cauza temperaturii scăzute. Încălziți cu grijă compusul până când acesta atinge consistența corectă.
- Pentru acest cartuș o variantă a dispozitivului de piston necorespunzătoare. Înlocuiți-l cu cel corect.

SPECIFICAȚII TEHNICE

Pistol de etanșare fără fir Energy+ 58GE115	
Parametru	Valoare
Tensiunea bateriei	18 V DC
Viteză de alimentare	0,7–11 mm/s
Lungimea aplicatorului de etanșant	468 mm
Clasa de protecție	III
Greutate	3,15 kg
58GE115 indică atât tipul, cât și denumirea mașinii	

Zgomot și vibrații

Nivelul presiunii acustice	$L_{pA} = 55,9 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Nivelul puterii acustice	$L_{WA} = 66,9 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Valoarea accelerației de vibrație (mănerul principal)	$a_h = 1,016 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informații privind zgomotul și vibrațiile

Zgomotul emis de mașină este caracterizat de: nivelul de presiune acustică L_{pA} și nivelul de putere acustică L_{WA} (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare). Vibrațiile emise de mașină sunt caracterizate de valoarea accelerației vibrațiilor a_h (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare).

Valorile prezentate în acest manual: nivelul de presiune acustică L_{pA} , nivelul de putere acustică L_{WA} și valoarea accelerației de vibrație a_h au fost măsurate în conformitate cu standardul EN 62841-1:2015. Nivelul de vibrație indicat a_h poate fi utilizat pentru compararea echipamentelor și pentru o evaluare preliminară a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrații indicat este reprezentativ numai pentru aplicațiile de bază ale dispozitivului. Dacă dispozitivul este utilizat pentru alte aplicații sau cu alte unelte de lucru, nivelul de vibrații se poate modifica. Întreținerea insuficientă sau sporadică a dispozitivului va duce la un nivel de vibrații mai ridicat. Motivele menționate mai sus pot conduce la o expunere crescută la vibrații pe întreaga perioadă de utilizare.

Pentru a estima cu precizie expunerea la vibrații, luați în considerare perioadele în care dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar nu este utilizat. După evaluarea atenției a tuturor factorilor, expunerea totală la vibrații se poate dovedi a fi semnificativ mai mică.

Pentru a proteja utilizatorul de efectele vibrațiilor, trebuie implementate măsuri de siguranță suplimentare, cum ar fi: întreținerea periodică a echipamentului și a uneltelor de lucru, asigurarea menținerii mâinilor la o temperatură adecvată și organizarea corespunzătoare a muncii.

PROTECȚIA MEDIULUI

	Produsele alimentare electrice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie predate pentru reciclare la centrele specializate. Informații privind reciclarea pot fi obținute de la distribuitorul produsului sau de la autoritățile locale. Echipamentele electrice și electronice scoase din uz conțin substanțe dăunătoare mediului. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o amenințare potențială pentru mediu și sănătatea umană.
--	---

GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, cu sediul social în Varșovia, str. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare: „GTX Poland”), declară prin prezenta că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: „Manualul”), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, ilustrațiile, precum și structura acestuia, aparțin în mod exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90, punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea Manualului în întregime sau a oricărui element individual al acestuia în scopuri comerciale, fără consimțământul expres scris al GTX Poland, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

Declarația de conformitate CE

Producător: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varșovia

Produs: Pistol de etanșare fără fir

Model: 58GE115

Denumire comercială: GRAPHITE

Număr de serie: de la 00001 la 99999

Prezenta declarație de conformitate este emisă sub responsabilitatea exclusivă a producătorului.

Produsul descris mai sus este conform cu următoarele documente:

Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE

Directiva privind compatibilitatea electromagnetică 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE, astfel cum a fost modificată prin Directiva 2015/863/UE

Și îndeplinește cerințele următoarelor standarde:

EN 62841-1:2015; EN ISO 12100:2010;

EN 55014-1:2017/A11:2020; EN 55014-2:2015;

EN IEC 63000:2018

Prezenta declarație se aplică exclusiv mașinii în starea în care a fost introdusă pe piață și nu acoperă componentele adăugate de utilizatorul final sau modificările ulterioare efectuate de acesta.

Numele și adresa persoanei rezidente sau stabilite în UE, autorizată să întocmească documentația tehnică:

Semnăt în numele:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

Paweł Kowalski

Reprezentant pentru calitate la GTX Poland

Varșovia, 25 aprilie 2025

(en)
AZ EREDETI HASZNÁLTÁI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

Energy+ 18 V-os tömítőpisztoly

58GE115

MEGJEGYZÉS: A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA ELŐTT KÉRJÜK, FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A KÉZIKÖNYVET, ÉS ŐRIZZ E MEG KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- Ezt a készüléket 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai vagy szellemi képességű személyek, illetve a készülék használatával nem ismerős személyek is használhatják, feltéve, hogy felügyeletet biztosítanak számukra, vagy oktatást kapnak a készülék biztonságos használatáról, hogy megértsék a használattal járó kockázatokat. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek tisztítási vagy karbantartási munkákat a készüléken.

FIGYELEM! Ez a készülék kizárólag beltéri használatra szolgál.

FIGYELMEZTETÉS:

- A készülék gondatlan használata tüzet okozhat; ezért:
- Legyen különösen óvatos, ha a készüléket gyúlékony anyagok közelében használja
- Ne vigyen fel ragasztót ugyanarra a felületre hosszabb ideig
- Ne használja robbanásveszélyes környezetben
- Ne feledje, hogy a felmelegedett anyag hője átterjedhet a látómezőn kívül lévő gyúlékony anyagokra
- Tárolás előtt helyezze a készüléket az állványára, és hagyja lehűlni
- Ne hagyja bekapcsolva és felügyelet nélkül a készüléket

A HASZNÁLT PIKTOGRAMOK LEÍRÁSA



- Olvasza el a felhasználói kézikönyvet, és tartsa be az abban szereplő figyelmeztetéseket és biztonsági utasításokat!
- Ne dobja a háztartási hulladék közé!
- EAC tanúsítási jel.
- Ukrán piaci tanúsítási jel

A GRAFIKAI ELEMELK LEÍRÁSA

A készülék alkatrészei:

- Vezető sín
- Dugattyú
- Vezető sín menete
- Dugattyúcsap
- Dugattyúfogantyú
- Be-/kikapcsoló gomb
- Rögzítőgomb
- Akkumulátor gomb
- Fogantyú
- Akkumulátor (nem tartozék)
- Szűelőnyílások
- Füvőka

Ábrák és az ábrákon látható alkatrészek:

A. ábra:

- Kapcsoló
- Reteselő kapcsoló

B. ábra

1. Sebességszabályozó gomb

C. ábra

1. O-gyűrű
2. Vezetőmenet
3. Sapka
4. Csavarok
5. Alap

E. ábra

1. Orsó

G. ábra

1. Tengely
2. Dugattyú
3. Csavar

H. ábra

1. Dugattyú – változat
2. Csap – változat

I. ábra

1. Vezető – A változat

J. ábra

2. Vezető – B változat

K. ábra

1. Cső
2. Csővég

L. ábra

3. A cső menete

M. ábra

1. Anyacsavar
2. Fúvóka

N. ábra

1. A zsák vége
2. A keveréket tartalmazó zsák
3. Útmutató

TARTALOMJEGYZÉK

- Extrudáló 1
- Csavaros övcsipesz 1
- Útmutató 1
- Felhasználói kézikönyv 1

A KÉSZÜLEKEN LÉVŐ JELÖLÉSEK



RRRR	-gyártási év
MM	-gyártás hónapja
Y	-kiegészítő jelölés
XXXXX	-sorozatszám
NNN	-kiegészítő jelölés

A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

Akkumulátorral működő eszköz, amelyet ragasztót, szilikont stb. tartalmazó patronokból vagy tubusokból a tartalom kinyomására terveztek. Az adagoló általános használatra szolgál felújítási munkákhoz, szerelési feladatokhoz és barkácsolási projektekhez.

MŰKÖDÉS

AKKUMULÁTOR-TÍPUSOK ÉS KAPACITÁS

A készülék a következő ENERGY+ akkumulátorokkal kompatibilis: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 és 58GE152.

A 4 Ah-s 58G004-1 akkumulátor használatát javasoljuk

AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÉSE

Az akkumulátort 4 °C és 40 °C közötti környezeti hőmérsékleten kell tölteni. Egy új vagy hosszú ideje nem használt akkumulátor körülbelül 3–5 töltési és kisütési ciklus után éri el a teljes kapacitását.

- Vegye ki az akkumulátort a készülékből.
- Csatlakoztassa a töltőt egy hálózati aljzathoz (230 V AC).
- Helyezze be az akkumulátort a töltőbe. Ellenőrizze, hogy az akkumulátor megfelelően van-e behelyezve (teljesen be van-e dugva).
- Amint a töltőt csatlakoztatja a hálózati aljzathoz (230 V AC), a töltőn egy zöld LED kigyullad, jelezve, hogy a készülék áramellátása biztosított.
- Miután az akkumulátort behelyezte a töltőbe, a töltőn egy piros LED kigyullad, jelezve, hogy az akkumulátor töltődik.

- Ugyanakkor az akkumulátor töltési állapotát jelző zöld LED-ek különböző minták szerint villognak (lásd az alábbi leírást).
- Minden LED villog – jelzi, hogy az akkumulátor lemerült, és újratöltésre szorul.
- Két LED villog – azt jelzi, hogy az akkumulátor részben lemerült.
- Egy LED villog – az akkumulátor magas töltöttségi szintjét jelzi.
- Amint az akkumulátor teljesen feltöltődött, a töltőn lévő LED zölden világít, és az akkumulátor töltöttségi állapotát jelző összes LED folyamatosan világít. Rövid idő múlva (kb. 15 másodperc) az akkumulátor töltöttségi állapotát jelző LED-ek kialszanak.

Az akkumulátort nem szabad 8 óránál hosszabb ideig tölteni. Ennél hosszabb időtartam károsíthatja az akkumulátorcellákat. A töltő nem kapcsol ki automatikusan, miután az akkumulátor teljesen feltöltődött. A töltőn lévő zöld LED továbbra is világít. Az akkumulátor töltöttségi állapotát jelző LED-ek rövid idő múlva kialszanak. Válassza le a tápellátást, mielőtt kiveszi az akkumulátort a töltő aljzatából. Kerülje a rövid töltési ciklusok gyors egymásutánját. Ne töltsen fel az akkumulátorokat a készülék rövid használatát után. A szükséges töltések közötti idő jelentős csökkenése azt jelzi, hogy az akkumulátor elhasználódott, és ki kell cserélni.

Az akkumulátorok a töltés során felmelegednek. Ne kezdje el a munkát közvetlenül a töltés után – várja meg, amíg az akkumulátor elérte a szobahőmérsékletet. Ezzel megelőzheti az akkumulátor károsodását.

AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÖTTSEGI ÁLLAPOTÁNAK JELZÉSE

Az akkumulátor akkumulátor-töltöttségi állapotjelzővel (3 LED) van felszerelve. Az akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzéséhez nyomja meg az akkumulátor-töltöttségi szintjelző gombot. Ha mind a 3 LED világít, az az akkumulátor magas töltöttségi szintjét jelzi. Ha 2 LED világít, az azt jelzi, hogy az akkumulátor részben lemerült. Ha csak 1 LED világít, az azt jelenti, hogy az akkumulátor lemerült, és újratöltésre szorul.

Be- és kikapcsolás

A készülék reteszelését a reteszelőkapcsoló reteszelésmentes állásba állításával oldja fel (**A. ábra**)

A készüléket a kapcsoló megnyomásával vagy elengedésével lehet be- és kikapcsolni.

Sebességszabályozás

Az extrudálási sebességet a készülék hátulján található forgógombbal lehet szabályozni. A sebesség a forgógombon szereplő szám növekedésével nő (**B. ábra**)

A vezetőmenet felszerelése/leszerelése

Szerelje fel az alkatrészeket a ház aljára a **C** és **D** ábrákon látható sorrendben (**1–4**). Húzza meg a csavarokat. A szétszerelés az összeszereléssel ellentétes sorrendben történik.

A dugattyúcsap felszerelése/leszerelése

Helyezze be a csapot a készülék hátulján található furaton keresztül úgy, hogy a fogak lefelé nézzenek. Helyezze a dugattyút a csapra, és rögzítse egy csavarral (**E, F, G ábra**).

A patronok előkészítése

Csővek esetén (az A változathoz tartozó kiegészítőket használja!):

- Vágja le a tubus hegyét egy késsel.
- Csavarja le a hegyet, és szűrje át a védőfóliát a patron kimeneténél (ha van ilyen).
- Csavarja rá a csőhegyet a cső menetre.
- Óvatosan húzza vissza a dugattyút a fogantyújánál fogva, amennyire csak lehet.
- Helyezze a tubust a vezetőbe. Óvatosan nyomja le a dugattyút a tubus aljág.
- A tubus eltávolításához kövesse a lépéseket fordított sorrendben (**K, L ábra**).

Zsákos készítmények esetén (használja a B opció szerinti tartozékokat):

- Csavarja le a kivezető fúvókát a vezetőről.
- Óvatosan húzza vissza a tengelyt a fogantyú segítségével, amíg meg nem áll.
- Helyezze a keverék zsákját a vezetőbe. Vágja le a zsák hegyét.
- Csatlakoztassa a kimeneti fúvókát a vezetőhöz.
- Óvatosan nyomja a dugattyút a patronhoz. (**M, N, O ábrák**)

A készülék használata

A kinyomott paszta mennyisége a választott fúvóka típusától, a tubus hegyének levágási módjától, a paszta típusától, a környezeti hőmérséklettől, a kapcsolóra gyakorolt nyomástól és a választott sebességbeállításától függ.

Nyomja meg a kapcsolót a keverék kinyomásának megkezdéséhez. A másik kezével támaszkodjon alá a vezetőnek. Ne érintse meg a mozgó orsót – ez az ujjai sérülését okozhatja.

Javasoljuk, hogy a legalacsonyabb sebességfokozattal kezdje, és enyhe nyomást gyakorolva a kapcsolóra ellenőrizze a kinyomott keverék mennyiségét.

Ne torlaszolja el a kimeneti nyílásokat! Ez a gép túlmelegedéséhez és megrongálódásához vezethet.

A készülék használata után minden alkalommal csavarja le és tisztítsa meg a fűvókát, mielőtt a keverék megszáradna, hogy elkerülje annak eltömődését.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

A készülék karbantartása vagy ellenőrzése előtt vegye ki az akkumulátort. A készüléket száraz helyen, gyermekektől és illetéktelen személyektől elzárva kell tárolni. A készüléket száraz ruhával kell megtisztítani. Benzín, oldószerek vagy egyéb tisztítószer használata tilos – ez károsíthatja a készülék alkatrészeit. Minden javítást kizárólag hivatalos szervizközpontban szabad elvégezni.

HIBAELEHÁRÍTÁS

- A készülék hibás működését a következő tényezők okozhatják:
- A cső végét nem vágták le megfelelően.
 - A fűvókát kiszáradt anyag eltömítette. Tisztítsa meg a fűvókát.
 - Az akkumulátor meghibásodott. Cserélje ki egy működőképesre.
 - A keverék alacsony hőmérséklet miatt besűrűsödött. Óvatosan melegítse fel a keveréket, amíg el nem éri a megfelelő konzisztenciát.
 - Ehhez a patronhoz nem megfelelő dugattyút használtak. Cserélje ki a megfelelőre.

MŰSZAKI ADATOK

Energy+ 58GE115 akkus tömítőpisztoly	
Paraméter	Érték
Akkumulátor feszültsége	18 V DC
Adagolási sebesség	0,7–11 mm/s
A tömítőanyag-felhordó hossza	468 mm
Védelmi osztály	III
Súly	3,15 kg
Az 58GE115 jelölés a gép típusát és megnevezését is jelzi	

Zaj és rezgés

Hangnyomásszint	$L_{pA} = 55,9 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Hangteljesítmény-szint	$L_{WA} = 66,9 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Rezgésgyorsulás (fő fogantyú)	$a_h = 1,016 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Információk a zajról és a rezgésről

A gép által kibocsátott zajt a következő értékek jellemzik: a hangnyomásszint L_{pA} és a hangteljesítményszint L_{WA} (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli). A gép által kibocsátott rezgéseket a rezgésgyorsulási érték a_h jellemzi (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli).

A jelen kézikönyvben megadott értékek – az L_{pA} hangnyomásszint, az L_{WA} hangteljesítményszint és az a_h rezgésgyorsulás – az EN 62841-1:2015 szabványnak megfelelően kerültek mérésre. A feltüntetett a_h rezgésszint felhasználható a berendezések összehasonlítására, valamint a rezgésnek való kitettség előzetes értékelésére.

A megadott rezgésszint kizárólag a készülék alapvető alkalmazásaira jellemző. Ha a készüléket más alkalmazásokhoz vagy más munkaszerszámokkal használják, a rezgésszint változhat. A készülék elégtelen vagy ritka karbantartása magasabb rezgésszintet eredményez. A fent említett okok a teljes használati időszak alatt megnövekedett rezgésterheléshez vezethetnek.

A rezgésterhelés pontos becsléséhez vegye figyelembe azokat az időszakokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de nem használják. Az összes tényező alapos értékelése után a teljes rezgésterhelés jelentősen alacsonyabbnak bizonyulhat.

A felhasználó védelme érdekében a rezgés hatásaitól további biztonsági intézkedéseket kell végrehajtani, például: a berendezés és a munkaeszközök rendszeres karbantartása, a kezek megfelelő hőmérsékletének biztosítása, valamint a munka megfelelő szervezése.

KÖRNYEZETVÉDELME



Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem azokat megfelelő létesítményekben újrahasznosításra kell átadni. Az újrahasznosítással kapcsolatos információk a termék fogalmazójától vagy a helyi hatóságoktól szerezhetők be. Az élettartamuk végéhez érkezett elektromos és elektronikus berendezések környezetre káros anyagokat tartalmaznak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” korlátolt felelősségű társaság, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland”), kijelenti, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv”) tartalmára, ideértve többek között a szöveget, fényképeket, diagramokat, illusztrációkat, valamint az elrendezést, kizárólag a GTX Poland-t illeti, és azokat a szerzői jogokról és a szomszédos jogokról szóló, 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú Törvényterv, 631. pont, módosításokkal együtt) szerint törvény véd. A Kézikönyv egészségnek vagy bármely elemének kereskedelmi célú másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása a GTX Poland kifejezett írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári jogi és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

EK megfeleléségi nyilatkozat

Gyártó: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varsó
Termék: Vezeték nélküli tömítőpisztoly
Modell: 58GE115
Kereskedelmi név: GRAPHITE
Sorozatszám: 00001–99999
Ezt a megfeleléségi nyilatkozatot kizárólag a gyártó felelősségére állítja ki.

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:
2006/42/EK gépekről szóló irányelv
2014/30/EU elektromágneses összeférhetőségi irányelv
2011/65/EU RoHS-irányelv, a 2015/863/EU irányelvel módosított formában

És megfelel a következő szabványok követelményeinek:
EN 62841-1:2015; EN ISO 12100:2010;
EN 55014-1:2017/A11:2020; EN 55014-2:2015;
EN IEC 63000:2018
Ez a nyilatkozat kizárólag a forgalomba hozatalakor fennálló állapotú gépre vonatkozik, és nem terjed ki a , valamint a végfelhasználó által elvégzett utólagos módosításokra. Az EU-ban lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező, a műszaki dokumentáció elkészítésére felhatalmazott személy neve és címe:
Aláírta a következők nevében:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsó

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski
Minőségügyi képviselő a GTX Polandnál
Varsó, 2025. április 25.

(it)
TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI
Pistola per sigillante Energy+ 18 V
58GE115

NOTA: PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO, SI PREGA DI LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE E DI CONSERVARLO PER FUTURA CONSULTAZIONE.

ISTRUZIONI SPECIFICHE DI SICUREZZA

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni, nonché da persone con capacità fisiche o mentali ridotte o da coloro che non hanno familiarità con l'apparecchio, a condizione che siano sottoposti a supervisione o ricevano istruzioni su come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, in modo da comprendere i rischi associati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. I bambini non devono effettuare operazioni di pulizia o manutenzione dell'apparecchio senza supervisione.

ATTENZIONE! Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso in ambienti interni.

AVVERTENZA:

- Un uso incauto dell'apparecchio può provocare un incendio; pertanto:
- Prestare particolare attenzione quando si utilizza l'apparecchio in prossimità di materiali infiammabili
- Non applicare l'adesivo sulla stessa area per un periodo prolungato
- Non utilizzare in atmosfera esplosiva
- Tenere presente che il calore proveniente dal materiale riscaldato potrebbe trasferirsi a materiali infiammabili non visibili
- Posizionare l'apparecchio sul suo supporto e lasciarlo raffreddare prima di riporlo
- Non lasciare il dispositivo acceso e incustodito

DESCRIZIONE DEI PITTOGRAMMI UTILIZZATI



1 2 3 4

1. Leggere il manuale d'uso e seguire le avvertenze e le istruzioni di sicurezza in esso contenute!

2. Non smaltire con i rifiuti domestici

3. Marchio di certificazione EAC.

4. Marchio di certificazione per il mercato ucraino

DESCRIZIONE DEGLI ELEMENTI GRAFICI

Componenti del dispositivo:

1. Guida
2. Pistone
3. Filettatura della guida
4. Perno del pistone
5. Maniglia del pistone
6. Interruttore di accensione/spegnimento
7. Pulsante di blocco
8. Pulsante della batteria
9. Impugnatura
10. Batteria (non inclusa)
11. Fori di ventilazione
12. Ugello

Schemi e componenti illustrati negli schemi:

Fig. A:

1. Interruttore
2. Interruttore di blocco

Fig. B

1. Manopola di regolazione della velocità

Fig. C

1. O-ring
2. Filettatura di guida
3. Tappo
4. Viti
5. Base

Fig. E

1. Mandrino

Fig. G

1. Albero
2. Pistone
3. Vite

Fig. H

1. Pistone – variante
2. Perno – variante

Fig. I

1. Guida – variante A

Fig. J

2. Guida – variante B

Fig. K

1. Tubo
2. Punta del tubo

Fig. L

3. Filettatura del tubo

Fig. M

1. Dado
2. Ugello

Fig. N

1. Punta del sacchetto
2. Sacchetto contenente la miscela
3. Guida

INDICE

- Estrusore 1
- Clip da cintura con vite 1
- Guida 1
- Manuale d'uso 1

MARCATURE SUL DISPOSITIVO

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

RRRR
MM
Y

-anno di fabbricazione
-mese di fabbricazione
-designazione aggiuntiva

XXXXX -numero di serie
NNN -Marcatura aggiuntiva

DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

Dispositivo alimentato a batteria progettato per spremere il contenuto da cartucce o tubetti contenenti adesivo, silicone, ecc. Il dosatore è destinato all'uso generale in lavori di ristrutturazione, attività di montaggio e progetti fai-da-te.

FUNZIONAMENTO

TIPI DI BATTERIE E CAPACITÀ

Il dispositivo è compatibile con le seguenti batterie ENERGY+: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 e 58GE152.

Si consiglia di utilizzare la batteria 58G004-1 da 4 Ah

RICARICA DELLA BATTERIA

La batteria deve essere ricaricata a una temperatura ambiente compresa tra 4 °C e 40 °C. Una batteria nuova, o che non è stata utilizzata per molto tempo, raggiungerà la sua piena capacità dopo circa 3-5 cicli di carica e scarica.

- Rimuovere la batteria dal dispositivo.
 - Collegare il caricabatterie a una presa di corrente (230 V CA).
 - Inserire la batteria nel caricabatterie. Verificare che la batteria sia inserita correttamente (inserita fino in fondo).
 - Una volta collegato il caricabatterie a una presa di corrente (230 V CA), si accenderà un LED verde sul caricabatterie, a indicare che l'alimentazione è collegata.
 - Una volta inserita la batteria nel caricabatterie, si accenderà un LED rosso sul caricabatterie, a indicare che la batteria è in carica.
 - Allo stesso tempo, i LED verdi di stato di carica della batteria lampeggeranno con schemi diversi (vedere la descrizione di seguito).
 - Tutti i LED lampeggiano: indica che la batteria è scarica e deve essere ricaricata.
 - Due LED lampeggianti: indica che la batteria è parzialmente scarica.
 - Un LED lampeggiante: indica un livello di carica della batteria elevato.
 - Una volta che la batteria è completamente carica, il LED sul caricabatterie si illumina di verde e tutti i LED di stato di carica della batteria rimangono accesi in modo fisso. Dopo un breve intervallo (circa 15 secondi), i LED di stato di carica della batteria si spengono.
- La batteria non deve essere ricaricata per più di 8 ore. Il superamento di questo tempo può danneggiare le celle della batteria. Il caricabatterie non si spegnerà automaticamente una volta che la batteria sarà completamente carica. Il LED verde sul caricabatterie rimarrà acceso. I LED di stato della carica della batteria si spegneranno dopo poco tempo. Scollegare l'alimentazione prima di rimuovere la batteria dall'alloggiamento del caricabatterie. Evitare una serie di cicli di ricarica brevi in rapida successione. Non ricaricare le batterie dopo un utilizzo solo breve del dispositivo. Una significativa riduzione dell'intervallo di tempo tra le ricariche necessarie indica che la batteria è usurata e deve essere sostituita.

Le batterie si riscaldano durante la ricarica. Non iniziare a lavorare immediatamente dopo la ricarica: attendere che la batteria abbia raggiunto la temperatura ambiente. Ciò eviterà danni alla batteria.

INDICAZIONE DELLO STATO DI CARICA DELLA BATTERIA

La batteria è dotata di un indicatore dello stato di carica (3 LED). Per verificare il livello di carica della batteria, premere il pulsante dell'indicatore di livello di carica. Se tutti i LED sono accesi, ciò indica un livello di carica elevato. Se sono accesi 2 LED, ciò indica che la batteria è parzialmente scarica. Se è acceso solo 1 LED, significa che la batteria è scarica e deve essere ricaricata.

Accensione/spegnimento

Sbloccare il dispositivo spostando l'interruttore di blocco in posizione sbloccata (Fig. A)

Il dispositivo si accende e si spegne premendo o rilasciando l'interruttore.

Regolazione della velocità

La velocità di estrusione può essere regolata tramite la manopola situata sul retro del dispositivo. La velocità aumenta all'aumentare del numero indicato sulla manopola (Fig. B)

Montaggio/smottaggio della filettatura di guida

Montare i componenti sulla base del corpo secondo l'ordine indicato nelle Figg. C e D (da 1 a 4). Serrare le viti. Lo smontaggio avviene in ordine inverso rispetto al montaggio.

Montaggio/smottaggio dello stelo del pistone

Inserire lo stelo attraverso il foro sul retro dell'unità, con i denti rivolti verso il basso. Posizionare il pistone sullo stelo e fissarlo con una vite (**Figg. E, F, G**).

Preparazione delle cartucce

Per i tubi (utilizzare gli accessori per la variante A1):

- Tagliare la punta del tubetto con un coltello.
- Svitare la punta e forare la pellicola protettiva all'uscita del tubetto (se presente).
- Avvitare la punta del tubo sulla filettatura del tubo.
- Tirare con cautela lo stantuffo all'indietro, afferrandolo per la maniglia, fino a quando non si ferma.
- Inserire il tubetto nella guida. Premere delicatamente lo stantuffo fino in fondo al tubetto.
- Per rimuovere il tubetto, seguire i passaggi in ordine inverso (**Figg. K, L**).

Per i composti in sacchetto (utilizzare gli accessori come da opzione B):

- Rimuovere l'ugello di uscita dalla guida svitandolo.
- Tirare con cautela indietro il mandrino utilizzando la maniglia fino a quando non si blocca.
- Inserire la sacca di composto nella guida. Tagliare la punta della sacca.
- Fissare l'ugello di uscita alla guida.
- Premere delicatamente lo stantuffo contro la cartuccia. (**Figg. M, N, O**)

Utilizzo del dispositivo

Il volume di pasta erogato dipende dal tipo di ugello selezionato, dal modo in cui è stata tagliata la punta del tubetto, dal tipo di pasta, dalla temperatura ambiente, dalla pressione esercitata sull'interruttore e dall'impostazione di velocità selezionata.

Premere l'interruttore per avviare l'erogazione della miscela. Con l'altra mano sostenere la guida. Non toccare il mandrino in movimento: ciò potrebbe causare lesioni alle dita.

Si consiglia di iniziare con l'impostazione di velocità più bassa, esercitando una leggera pressione sull'interruttore per verificare il volume della miscela che viene espulsa.

Non ostruire i fori di uscita! Ciò potrebbe causare il surriscaldamento della macchina e danneggiarla.

Ogni volta che si termina di utilizzare la macchina, svitare e pulire l'ugello prima che il composto si secchi, per evitare che si ostruisca.

MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

Rimuovere la batteria prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione o ispezione del dispositivo.

Il dispositivo deve essere conservato in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini e di persone non autorizzate. Il dispositivo deve essere pulito con un panno asciutto. È vietato l'uso di benzina, solventi o altri detergenti, poiché ciò potrebbe danneggiare i componenti del dispositivo. Tutte le riparazioni devono essere eseguite da un centro di assistenza autorizzato.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Il funzionamento non corretto del dispositivo può essere causato dai seguenti fattori:

- La punta del tubo non è stata tagliata correttamente.
- L'ugello è ostruito da materiale secco. Pulire l'ugello.
- La batteria è difettosa. Sostituirla con una funzionante.
- Il composto si è addensato a causa della bassa temperatura. Riscaldare con cura il composto fino a raggiungere la consistenza corretta.
- Per questa cartuccia è stata utilizzata una variante di pistone non idonea. Sostituirla con quello corretto.

SPECIFICHE TECNICHE

Pistola per sigillante a batteria Energy+ 58GE115	
Parametro	Valore
Tensione della batteria	18 V DC
Velocità di erogazione	0,7–11 mm/s
Lunghezza dell'applicatore di sigillante	468 mm
Classe di protezione	III
Peso	3,15 kg
58GE115 indica sia il tipo che la denominazione della macchina	

RUMORE E VIBRAZIONI

Livello di pressione sonora	$L_{pA} = 55,9 \text{ dB(A)}$ K = 3 dB(A)
Livello di potenza sonora	$L_{WA} = 66,9 \text{ dB(A)}$ K = 3 dB(A)

Valore di accelerazione da vibrazione (impugnatura principale)	$a_h = 1,016 \text{ m/s}^2$ K = 1,5 m/s ²
--	--

Informazioni su rumore e vibrazioni

Il rumore emesso dalla macchina è caratterizzato dal livello di pressione sonora L_{pA} e dal livello di potenza sonora L_{WA} (dove K indica l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dalla macchina sono caratterizzate dal valore di accelerazione vibrante a_h (dove K indica l'incertezza di misura). I valori riportati nel presente manuale: il livello di pressione sonora L_{pA} , il livello di potenza sonora L_{WA} e il valore di accelerazione da vibrazione a_h sono stati misurati in conformità alla norma EN 62841-1:2015. Il livello di vibrazione indicato a_h può essere utilizzato per confrontare le apparecchiature e per una valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazione indicato è rappresentativo solo delle applicazioni di base del dispositivo. Se il dispositivo viene utilizzato per altre applicazioni o con altri utensili di lavoro, il livello di vibrazione potrebbe variare. Una manutenzione insufficiente o sporadica del dispositivo comporterà un aumento del livello di vibrazione. I motivi sopra indicati possono determinare un aumento dell'esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di utilizzo.

Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, occorre tenere conto dei periodi in cui il dispositivo è spento o acceso ma non in uso. Dopo aver valutato attentamente tutti i fattori, l'esposizione totale alle vibrazioni potrebbe risultare significativamente inferiore.

Per proteggere l'utente dagli effetti delle vibrazioni, è necessario adottare misure di sicurezza aggiuntive, quali: manutenzione regolare dell'attrezzatura e degli strumenti di lavoro, mantenimento delle mani a una temperatura adeguata e corretta organizzazione del lavoro.

PROTEZIONE AMBIENTALE



I prodotti alimentati elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere consegnati per il riciclaggio presso strutture appropriate. Informazioni sul riciclaggio possono essere ottenute dal rivenditore del prodotto o dalle autorità locali. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche a fine vita contengono sostanze nocive per l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

La «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: «GTX Poland»), dichiara con la presente che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: «Manuale»), inclusi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, le illustrazioni e l'impaginazione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge ai sensi della Legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (ovvero Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90, voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica del Manuale nella sua interezza o di uno qualsiasi dei suoi singoli elementi a fini commerciali senza l'espresso consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

Dichiarazione di conformità CE

Produttore: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varsavia

Prodotto: Pistola per sigillante a batteria

Modello: 58GE115

Denominazione commerciale: GRAPHITE

Numero di serie: da 00001 a 99999

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

Direttiva Macchine 2006/42/CE

Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE

Direttiva RoHS 2011/65/UE, modificata dalla direttiva 2015/863/UE

E soddisfa i requisiti delle seguenti norme:

EN 62841-1:2015; EN ISO 12100:2010;

EN 55014-1:2017/A11:2020; EN 55014-2:2015;

EN IEC 63000:2018

La presente dichiarazione si applica esclusivamente alla macchina nelle condizioni in cui è stata immessa sul mercato e non copre i componenti aggiunti dall'utente finale né le successive modifiche da lui apportate.

Nome e indirizzo della persona residente o stabilita nell'UE autorizzata a redigere la documentazione tecnica:

Firmato per conto di:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

Bożen Kowalska

(fr)
TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES
Pistolet à mastic Energy+ 18 V
58GE115

REMARQUE : AVANT D'UTILISER L'ÉQUIPEMENT, VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET LE CONSERVER POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES

- Cet équipement peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes aux capacités physiques ou mentales réduites ou par celles qui ne sont pas familiarisées avec l'équipement, à condition qu'une surveillance ou des instructions soient fournies sur la manière d'utiliser l'équipement en toute sécurité, afin que les risques associés soient bien compris. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'équipement. Les enfants ne doivent pas effectuer le nettoyage ou l'entretien de l'équipement sans surveillance.

ATTENTION ! Cet appareil est destiné à un usage intérieur uniquement.

AVERTISSEMENT :

- Une utilisation imprudente de l'appareil peut provoquer un incendie ; par conséquent :
- Faites particulièrement attention lorsque vous utilisez l'appareil à proximité de matériaux inflammables
- N'appliquez pas d'adhésif sur la même zone pendant une période prolongée
- Ne pas utiliser dans une atmosphère explosive
- Sachez que la chaleur dégagée par le matériau chauffé peut se propager à des matériaux inflammables hors de votre champ de vision
- Placez l'appareil sur son socle et laissez-le refroidir avant de le ranger
- Ne laissez pas l'appareil allumé et sans surveillance

DESCRIPTION DES PICTOGRAMMES UTILISÉS



1. Lisez le mode d'emploi et respectez les avertissements et consignes de sécurité qui y figurent !
2. Ne pas jeter avec les ordures ménagères
3. Marque de certification EAC.
4. Marque de certification pour le marché ukrainien

DESCRIPTION DES ÉLÉMENTS GRAPHIQUES

Composants de l'appareil :

1. Rail de guidage
2. Piston
3. Filetage du rail de guidage
4. Axe de piston
5. Poignée du piston
6. Interrupteur marche/arrêt
7. Bouton de verrouillage
8. Bouton de la batterie
9. Poignée
10. Pile (non fournie)
11. Orifices d'aération
12. Buse

Schémas et composants représentés sur les schémas :

Fig. A :

1. Interrupteur
2. Interrupteur de verrouillage

Fig. B

1. Bouton de réglage de la vitesse

Fig. C

1. Joint torique
2. Filetage de guidage
3. Capuchon
4. Vis
5. Socle

Fig. E

1. Broche

Fig. G

1. Arbre
2. Piston
3. Vis

Fig. H

1. Piston – variante
2. Axe – variante

Fig. I

1. Guide – variante A

Fig. J

2. Guide – variante B

Fig. K

1. Tube
2. Embout de tube

Fig. L

3. Filetage du tube

Fig. M

1. Écrou
2. Buse

Fig. N

1. Embout du sac
2. Sac contenant le mélange
3. Guide

SOMMAIRE

• Extrudeuse	1
• Attache de ceinture à vis	1
• Guide	1
• Manuel d'utilisation	1

MARQUAGES SUR L'APPAREIL



RRRR	-année de fabrication
MM	- mois de fabrication
Y	-désignation supplémentaire
XXXXX	-numéro de série
NNN	-marquage supplémentaire

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Appareil alimenté par piles, conçu pour extraire le contenu de cartouches ou de tubes contenant de la colle, du silicone, etc. Ce distributeur est destiné à un usage général dans le cadre de travaux de rénovation, de montage et de bricolage.

FONCTIONNEMENT

TYPES ET CAPACITÉ DES BATTERIES

L'appareil est compatible avec les batteries ENERGY+ suivantes : 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 et 58GE152.

Nous recommandons d'utiliser la batterie 58G004-1 de 4 Ah

CHARGEMENT DE LA BATTERIE

La batterie doit être chargée à une température ambiante comprise entre 4 °C et 40 °C. Une batterie neuve, ou qui n'a pas été utilisée depuis longtemps, atteindra sa pleine capacité après environ 3 à 5 cycles de charge et de décharge.

- Retirez la batterie de l'appareil.
- Branchez le chargeur sur une prise secteur (230 V CA).
- Insérez la batterie dans le chargeur. Vérifiez que la batterie est correctement positionnée (insérée à fond).
- Une fois le chargeur branché sur une prise secteur (230 V CA), une LED verte s'allume sur le chargeur, indiquant que l'appareil est sous tension.
- Une fois la batterie placée dans le chargeur, une LED rouge s'allume sur le chargeur, indiquant que la batterie est en cours de charge.
- En même temps, les voyants verts indiquant l'état de charge de la batterie clignotent selon différents schémas (voir la description ci-dessous).
- Toutes les LED clignotent : cela indique que la batterie est à plat et doit être rechargée.
- Deux LED clignotantes : indique que la batterie est partiellement déchargée.
- Une LED clignotante : indique un niveau de charge élevé de la batterie.

- Une fois la batterie complètement chargée, la LED du chargeur s'allume en vert et toutes les LED d'état de charge de la batterie restent allumées en continu. Après un court instant (environ 15 secondes), les LED d'état de charge de la batterie s'éteignent.

La batterie ne doit pas être rechargée pendant plus de 8 heures. Le dépassement de cette durée peut endommager les cellules de la batterie. Le chargeur ne s'éteint pas automatiquement une fois la batterie complètement chargée. La LED verte du chargeur reste allumée. Les LED indiquant l'état de charge de la batterie s'éteignent après un court instant. Débranchez l'alimentation avant de retirer la batterie de son logement dans le chargeur. Évitez d'enchaîner plusieurs cycles de charge courts à intervalles rapprochés. Ne rechargez pas les batteries après une utilisation de courte durée de l'appareil. Une réduction significative de l'intervalle entre deux charges nécessaires indique que la batterie est usée et doit être remplacée.

Les batteries chauffent pendant la charge. Ne commencez pas à travailler immédiatement après la charge : attendez que la batterie ait atteint la température ambiante. Cela permettra d'éviter d'endommager la batterie.

INDICATION DE L'ÉTAT DE CHARGE DE LA BATTERIE

La batterie est équipée d'un indicateur d'état de charge (3 LED). Pour vérifier le niveau de charge de la batterie, appuyez sur le bouton de l'indicateur de niveau de charge. Si toutes les LED sont allumées, cela indique un niveau de charge élevé. Si 2 LED sont allumées, cela indique que la batterie est partiellement déchargée. Si une seule LED est allumée, cela signifie que la batterie est à plat et doit être rechargée.

Mise en marche / arrêt

Déverrouillez l'appareil en plaçant l'interrupteur de verrouillage en position déverrouillée (Fig. A)

L'appareil s'allume et s'éteint en appuyant sur l'interrupteur ou en le relâchant.

Réglage de la vitesse

La vitesse d'extrusion peut être réglée à l'aide du cadran situé à l'arrière de l'appareil. La vitesse augmente à mesure que le chiffre indiqué sur le cadran augmente (Fig. B)

Montage/démontage du filetage de guidage

Fixez les composants à la base du corps dans l'ordre indiqué sur les fig. C et D (1 à 4). Serrez les vis. Le démontage s'effectue dans l'ordre inverse du montage.

Montage / démontage de l'axe du piston

Insérez l'axe dans l'orifice situé à l'arrière de l'appareil, les dents tournées vers le bas. Placez le piston sur l'axe et fixez-le à l'aide d'une vis (fig. E, F, G).

Préparation des cartouches

Pour les tubes (utilisez les accessoires de la variante A !) :

- Coupez l'embout du tube à l'aide d'un couteau.
- Dévissez l'embout et percez le film protecteur au niveau de la sortie du tube (le cas échéant).
- Vissez l'embout sur le filetage du tube.
- Tirez délicatement le piston vers l'arrière par sa poignée jusqu'à la butée.
- Placez le tube dans le guide. Appuyez doucement sur le piston jusqu'au fond du tube.
- Pour retirer le tube, suivez les étapes dans l'ordre inverse (fig. K, L).

Pour les composés en sachet (utiliser les accessoires conformément à l'option B) :

- Retirez la buse de sortie du guide en la dévissant.
- Tirez délicatement la tige vers l'arrière à l'aide de sa poignée jusqu'à ce qu'elle s'arrête.
- Placez le sachet de produit dans le guide. Coupez l'embout du sachet.
- Fixez la buse de sortie au guide.
- Appuyez doucement le piston contre la cartouche. (Fig. M, N, O)

Utilisation de l'appareil

Le volume de pâte distribué dépend du type de buse sélectionnée, de la façon dont l'embout du tube a été coupé, du type de pâte, de la température ambiante, de la pression exercée sur l'interrupteur et du réglage de vitesse sélectionné.

Appuyez sur l'interrupteur pour commencer à extruder le mélange. Utilisez votre autre main pour soutenir le guide. Ne touchez pas la broche en mouvement, cela pourrait vous blesser les doigts.

Il est recommandé de commencer par la vitesse la plus basse, en appuyant légèrement sur l'interrupteur pour vérifier le volume de mélange extrudé.

Ne bouchiez pas les orifices de sortie ! Cela pourrait entraîner une surchauffe de la machine et l'endommager.

À chaque fois que vous avez fini d'utiliser la machine, dévissez et nettoyez la buse avant que le mélange ne sèche, afin d'éviter qu'elle ne s'obstrue.

ENTRETIEN ET STOCKAGE

Retirez la batterie avant d'effectuer toute opération d'entretien ou d'inspection de l'appareil.

L'appareil doit être entreposé dans un endroit sec, hors de portée des enfants et des personnes non autorisées. L'appareil doit être nettoyé à l'aide d'un chiffon sec. L'utilisation d'essence, de solvants ou d'autres produits nettoyants est interdite – cela pourrait endommager les composants de l'appareil.

Toutes les réparations doivent être effectuées par un centre de service agréé.

DÉPANNAGE

Un dysfonctionnement de l'appareil peut être dû aux facteurs suivants :

- L'extrémité du tube n'a pas été coupée correctement.
- La buse est obstruée par des résidus séchés. Nettoyez la buse.
- La batterie est défectueuse. Remplacez-la par une batterie en bon état de fonctionnement.
- Le produit s'est épaissi en raison d'une température trop basse. Réchauffez délicatement le produit jusqu'à ce qu'il atteigne la consistance souhaitée.
- Un piston inadapté a été utilisé pour cette cartouche. Remplacez-le par le piston approprié.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Pistolet à cafeutrer sans fil Energy+ 58GE115	
Paramètre	Valeur
Tension de la batterie	18 V DC
Vitesse d'avance	0,7–11 mm/s
Longueur de l'appliqueur de mastic	468 mm
Indice de protection	III
Poids	3,15 kg
La référence 58GE115 désigne à la fois le type et la désignation de la machine	

BRUIT ET VIBRATIONS

Niveau de pression acoustique	$L_{pA} = 55,9 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Niveau de puissance acoustique	$L_{WA} = 66,9 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Valeur d'accélération vibratoire (poignée principale)	$a_h = 1,016 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informations sur le bruit et les vibrations

Le bruit émis par la machine est caractérisé par : le niveau de pression acoustique L_{pA} et le niveau de puissance acoustique L_{WA} (où K désigne l'incertitude de mesure). Les vibrations émises par la machine sont caractérisées par la valeur d'accélération vibratoire a_h (où K désigne l'incertitude de mesure).

Les valeurs indiquées dans ce manuel : le niveau de pression acoustique L_{pA} , le niveau de puissance acoustique L_{WA} et la valeur d'accélération vibratoire a_h ont été mesurées conformément à la norme EN 62841-1:2015. Le niveau de vibration a_h indiqué peut être utilisé pour comparer des équipements et pour une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations.

Le niveau de vibrations indiqué n'est représentatif que des applications de base de l'appareil. Si l'appareil est utilisé pour d'autres applications ou avec d'autres outils de travail, le niveau de vibrations peut varier. Un entretien insuffisant ou irrégulier de l'appareil entraînera un niveau de vibrations plus élevé. Les raisons mentionnées ci-dessus peuvent conduire à une exposition accrue aux vibrations pendant toute la durée d'utilisation.

Pour estimer avec précision l'exposition aux vibrations, il convient de prendre en compte les périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou allumé mais non utilisé. Après avoir soigneusement évalué tous les facteurs, l'exposition totale aux vibrations peut s'avérer nettement inférieure.

Afin de protéger l'utilisateur contre les effets des vibrations, des mesures de sécurité supplémentaires doivent être mises en œuvre, telles que : l'entretien régulier de l'équipement et des outils de travail, le maintien des mains à une température appropriée et une bonne organisation du travail.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits à alimentation électrique ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être remis à des centres de recyclage appropriés. Des informations sur le recyclage peuvent être obtenues auprès du revendeur du produit ou des autorités locales. Les équipements électriques et électroniques en fin de vie contiennent des substances nocives pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

La société en commandite « GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością », dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : « GTX Poland »), déclare par la présente que tous les droits d'auteur relatifs au contenu du présent manuel (ci-après dénommé « le Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses illustrations ainsi que sa mise en page, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (à savoir le Journal officiel de 2006, n° 90, point 631, telle que modifiée). La copie, le traitement, la publication ou la modification du Manuel dans son intégralité ou de l'un de ses éléments individuels à des fins commerciales sans l'autorisation écrite expresse de GTX Poland sont strictement interdits et peuvent entraîner une responsabilité civile et pénale.

Déclaration de conformité CE

Fabricant : GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varsovie

Produit : Pistolet à calfeutrer sans fil

Modèle : 58GE115

Nom commercial : GRAPHITE

Numéro de série : 00001 à 99999

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

Directive Machines 2006/42/CE

Directive relative à la compatibilité électromagnétique 2014/30/UE

Directive RoHS 2011/65/UE, telle que modifiée par la directive 2015/863/UE

Et répond aux exigences des normes suivantes :

EN 62841-1:2015 ; EN ISO 12100:2010 ;

EN 55014-1:2017/A11:2020 ; EN 55014-2:2015 ;

EN CEI 63000:2018

La présente déclaration s'applique exclusivement à la machine dans l'état où elle a été mise sur le marché et ne couvre pas les composants ajoutés par l'utilisateur final ni les modifications ultérieures effectuées par celui-ci.

Nom et adresse de la personne résidant ou établie dans l'UE habilitée à établir la documentation technique :

Signé au nom de :

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Responsable qualité chez GTX Poland

Varsovie, le 25 avril 2025

(de)

ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

Energy+ 18-V-Kartuschenpistole

58GE115

HINWEIS: BITTE LESEN SIE DIESE ANLEITUNG VOR DER VERWENDUNG DES GERÄTS SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE ZUM SPÄTEREN NACHLESEN AUF.

Spezifische Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder von Personen, die mit dem Gerät nicht vertraut sind, verwendet werden, sofern eine Aufsicht oder Einweisung in die sichere Verwendung des Geräts erfolgt, damit die damit verbundenen Risiken verstanden werden. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Kinder sollten Reinigungs- oder Wartungsarbeiten am Gerät nicht ohne Aufsicht durchführen.

VORSICHT! Dieses Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.

Warnung:

- Eine unachtsame Nutzung des Geräts kann zu einem Brand führen; daher:
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie das Gerät in der Nähe von brennbaren Materialien verwenden

- Tragen Sie den Klebstoff nicht über einen längeren Zeitraum auf dieselbe Stelle auf
- Verwenden Sie das Gerät nicht in einer explosionsgefährdeten Umgebung
- Beachten Sie, dass sich die Wärme des erhitzten Materials auf nicht sichtbare brennbare Materialien übertragen kann
- Stellen Sie das Gerät auf seinen Ständer und lassen Sie es abkühlen, bevor Sie es verstauen
- Lassen Sie das Gerät nicht eingeschaltet und unbeaufsichtigt stehen

Beschreibung der verwendeten Piktogramme



1



2



3



4

1. Lesen Sie die Bedienungsanleitung und befolgen Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsanweisungen!

2. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen

3. EAC-Zertifizierungszeichen.

4. Zertifizierungszeichen für den ukrainischen Markt

Beschreibung der grafischen Elemente

Gerätekomponenten:

- Führungsschiene
- Kolben
- Gewinde der Führungsschiene
- Kolbenbolzen
- Kolbengriff
- Ein-/Aus-Schalter
- Sperrknopf
- Batterietaste
- Griff
- Akku (nicht im Lieferumfang enthalten)
- Belüftungsöffnungen
- Düse

Abbildungen und in den Abbildungen dargestellte Komponenten:

Abb. A:

- Schalter
- Verriegelungsschalter

Abb. B

- Drehzahlregler

Abb. C

- O-Ring
- Führungsgewinde
- Kappe
- Schrauben
- Sockel

Abb. E

- Spindel

Abb. G

- Welle
- Kolben
- Schraube

Abb. H

- Kolben – Variante
- Bolzen – Variante

Abb. I

- Führung – Variante A

Abb. J

- Führung – Variante B

Abb. K

- Schlauch
- Schlauchspitze

Abb. L

- Rohrgewinde

Abb. M

- Mutter

Abb. N

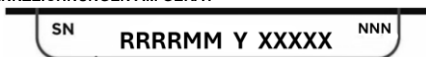
- Beutelspitze
- Beutel mit der Mischung
- Anleitung

INHALT

- Extruder

- Gürtelclip mit Schraube 1
- Anleitung 1
- Bedienungsanleitung 1

KENNZEICHNUNGEN AM GERÄT



RRRR	-Herstellungsjahr
MM	- Herstellungsmonat
Y	-zusätzliche Bezeichnung
XXXXX	-Seriennummer
NNN	-zusätzliche Kennzeichnung

BESCHREIBUNG DES GERÄTS

Ein batteriebetriebenes Gerät zum Auspressen von Inhalten aus Kartuschen oder Tuben, die Klebstoff, Silikon usw. enthalten. Der Spender ist für den allgemeinen Einsatz bei Renovierungsarbeiten, Montagearbeiten und Heimwerkerprojekten vorgesehen.

BETRIEB

AKKUTYPEN UND KAPAZITÄT

Das Gerät ist mit folgenden ENERGY+-Akkus kompatibel: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 und 58GE152.

Wir empfehlen die Verwendung des 4-Ah-Akkus 58G004-1

AUFLADEN DES AKKUS

Der Akku sollte bei einer Umgebungstemperatur zwischen 4 °C und 40 °C geladen werden. Ein neuer Akku oder ein Akku, der längere Zeit nicht benutzt wurde, erreicht seine volle Kapazität nach etwa 3–5 Lade- und Entladezyklen.

- Entnehmen Sie den Akku aus dem Gerät.
- Schließen Sie das Ladegerät an eine Netzsteckdose (230 V Wechselstrom) an.
- Setzen Sie den Akku in das Ladegerät ein. Vergewissern Sie sich, dass der Akku richtig sitzt (vollständig eingesetzt ist).
- Sobald das Ladegerät an eine Steckdose (230 V Wechselstrom) angeschlossen ist, leuchtet eine grüne LED am Ladegerät auf und zeigt damit an, dass die Stromversorgung hergestellt ist.
- Sobald der Akku in das Ladegerät eingelegt wurde, leuchtet eine rote LED am Ladegerät auf, was anzeigt, dass der Akku geladen wird.
- Gleichzeitig blinken die grünen LEDs für den Ladezustand des Akkus in verschiedenen Mustern (siehe Beschreibung unten).
- Alle LEDs blinken – zeigt an, dass der Akku leer ist und aufgeladen werden muss.
- Zwei LEDs blinken – zeigt an, dass der Akku teilweise entladen ist.
- Eine LED blinkt – zeigt einen hohen Ladezustand des Akkus an.
- Sobald der Akku vollständig aufgeladen ist, leuchtet die LED am Ladegerät grün und alle LEDs für den Ladezustand des Akkus leuchten dauerhaft. Nach kurzer Zeit (ca. 15 Sekunden) erlöschen die LEDs für den Ladezustand des Akkus.

Der Akku sollte nicht länger als 8 Stunden geladen werden. Eine Überschreitung dieser Zeit kann die Akkuzellen beschädigen. Das Ladegerät schaltet sich nicht automatisch ab, sobald der Akku vollständig geladen ist. Die grüne LED am Ladegerät leuchtet weiterhin. Die LEDs für den Ladezustand des Akkus erlöschen nach kurzer Zeit. Trennen Sie die Stromversorgung, bevor Sie den Akku aus der Ladebuchse entfernen. Vermeiden Sie eine Abfolge von kurzen Ladezyklen in schneller Folge. Laden Sie die Akkus nicht nach nur kurzer Nutzung des Geräts wieder auf. Eine deutliche Verkürzung der Zeit zwischen den notwendigen Ladevorgängen deutet darauf hin, dass der Akku verschlissen ist und ausgetauscht werden sollte.

Akkus erwärmen sich während des Ladevorgangs. Beginnen Sie nicht unmittelbar nach dem Laden mit der Arbeit – warten Sie, bis der Akku Raumtemperatur erreicht hat. Dadurch werden Schäden am Akku vermieden.

ANZEIGE DES AKKU-LADESTANDES

Der Akku ist mit einer Ladezustandsanzeige (3 LEDs) ausgestattet. Um den Ladezustand des Akkus zu überprüfen, drücken Sie die Taste für die Ladezustandsanzeige. Leuchten alle LEDs, weist dies auf einen hohen Ladezustand hin. Leuchten 2 LEDs, ist der Akku teilweise entladen. Leuchtet nur 1 LED, ist der Akku leer und muss aufgeladen werden.

Ein- und Ausschalten

Entriegeln Sie das Gerät, indem Sie den Verriegelungsschalter in die entriegelte Position bringen (**Abb. A**)

Das Gerät wird durch Drücken oder Loslassen des Schalters ein- und ausgeschaltet.

Geschwindigkeitsregelung

Die Extrusionsgeschwindigkeit lässt sich über den Drehregler an der Rückseite des Geräts steuern. Die Geschwindigkeit steigt mit zunehmender Zahl auf dem Drehregler (**Abb. B**)

Anbringen/Entfernen des Führungsgewindes

Befestigen Sie die Komponenten in der in **den Abb. C und D** gezeigten Reihenfolge (**1 bis 4**) an der Basis des Gehäuses. Ziehen Sie die Schrauben fest. Die Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge zur Montage.

Einbau/Ausbau des Kolbenbolzens

Führen Sie den Bolzen mit den Zähnen nach unten durch die Öffnung an der Rückseite des Geräts. Setzen Sie den Kolben auf den Bolzen und sichern Sie ihn mit einer Schraube (**Abb. E, F, G**).

Vorbereitung der Kartuschen

Für Tuben (Zubehör für Variante A verwenden!):

- Schneiden Sie die Spitze des Tubenendes mit einem Messer ab.
- Schrauben Sie die Spitze ab und durchstechen Sie die Schutzfolie am Auslass der Kartusche (falls vorhanden).
- Schrauben Sie die Schlauchspitze auf das Gewinde des Schlauchs.
- Ziehen Sie den Kolben vorsichtig am Griff bis zum Anschlag zurück.
- Setzen Sie die Tube in die Führung ein. Drücken Sie den Kolben vorsichtig bis zum Boden der Tube nach unten.
- Um die Tube zu entfernen, führen Sie die Schritte in umgekehrter Reihenfolge durch (**Abb. K, L**).

Bei Compounds in Beuteln (Zubehör gemäß Option B verwenden):

- Entfernen Sie die Auslassdüse aus der Führung, indem Sie sie abschrauben.
- Ziehen Sie die Spindel vorsichtig am Griff bis zum Anschlag zurück.
- Setzen Sie den Beutel mit der Masse in die Führung ein. Schneiden Sie die Spitze des Beutels ab.
- Befestigen Sie die Auslassdüse an der Führung.
- Drücken Sie den Kolben vorsichtig gegen die Kartusche. (**Abb. M, N, O**)

Verwendung des Geräts

Die Menge der ausgepressten Spachtelmasse hängt von der gewählten Düsenart, der Art des Schnittes an der Tuben-Spitze, der Art der Spachtelmasse, der Umgebungstemperatur, dem auf den Schalter ausgeübten Druck und der gewählten Geschwindigkeitsstufe ab.

Drücken Sie den Schalter, um das Auspressen der Masse zu starten. Stützen Sie die Führung mit der anderen Hand ab. Berühren Sie nicht die sich drehende Spindel – dies kann zu Verletzungen an Ihren Fingern führen.

Es wird empfohlen, mit der niedrigsten Geschwindigkeitsstufe zu beginnen und sanften Druck auf den Schalter auszuüben, um die Menge der austretenden Mischung zu überprüfen.

Verstopfen Sie die Auslassöffnungen nicht! Dies kann zu einer Überhitzung und Beschädigung des Geräts führen.

Schrauben Sie die Düse nach jedem Gebrauch ab und reinigen Sie sie, bevor die Masse austrocknet, um ein Verstopfen zu verhindern.

WARTUNG UND LAGERUNG

Entfernen Sie den Akku, bevor Sie Wartungs- oder Inspektionsarbeiten am Gerät durchführen.

Das Gerät muss an einem trockenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern und unbefugten Personen, aufbewahrt werden. Das Gerät muss mit einem trockenen Tuch gereinigt werden. Die Verwendung von Benzin, Lösungsmitteln oder anderen Reinigungsmitteln ist verboten – dies kann die Komponenten des Geräts beschädigen.

Alle Reparaturen sollten von einer autorisierten Servicestelle durchgeführt werden.

FEHLERSUCHE

Eine Fehlfunktion des Geräts kann durch folgende Faktoren verursacht werden:

- Die Spitze des Schlauchs wurde nicht korrekt abgeschnitten.
- Die Düse ist durch eingetrocknetes Material verstopft. Reinigen Sie die Düse.
- Der Akku ist defekt. Ersetzen Sie ihn durch einen funktionierenden Akku.
- Die Masse ist aufgrund niedriger Temperaturen eingedickt. Erwärmen Sie die Masse vorsichtig, bis sie die richtige Konsistenz erreicht hat.

- Für diese Kartusche wurde eine ungeeignete Kolbenvariante verwendet. Ersetzen Sie diese durch die richtige.

TECHNISCHE DATEN

Akku-Kartuschenpistole Energy+ 58GE115	
Parameter	Wert
Akkuspannung	18 V DC
Ausgabegeschwindigkeit	0,7–11 mm/s
Länge des Dichtstoffapplikators	468 mm
Schutzklasse	III
Gewicht	3,15 kg
58GE115 bezeichnet sowohl den Typ als auch die Bezeichnung der Maschine	

LÄRM UND VIBRATIONEN

Schalldruckpegel	$L_{pA} = 55,9 \text{ dB(A)}$ K = 3 dB(A)
Schalleistungspegel	$L_{WA} = 66,9 \text{ dB(A)}$ K = 3 dB(A)
Schwingbeschleunigungswert (Hauptgriff)	$a_h = 1,016 \text{ m/s}^2$ K = 1,5 m/s^2

Angaben zu Lärm und Schwingungen

Der von der Maschine abgegebene Lärm wird durch den Schalldruckpegel L_{pA} und den Schalleistungspegel L_{WA} charakterisiert (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet). Die von der Maschine abgegebenen Schwingungen werden durch den Schwingbeschleunigungswert a_h charakterisiert (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet).

Die in dieser Anleitung angegebenen Werte: der Schalldruckpegel L_{pA} , der Schalleistungspegel L_{WA} und der Schwingbeschleunigungswert a_h wurden gemäß der Norm EN 62841-1:2015 gemessen. Der angegebene Schwingungswert a_h kann zum Vergleich von Geräten und zur vorläufigen Beurteilung der Schwingungsbelastung herangezogen werden.

Der angegebene Schwingungspegel ist nur für die grundlegenden Anwendungsbereiche des Geräts repräsentativ. Wird das Gerät für andere Anwendungen oder mit anderen Arbeitswerkzeugen eingesetzt, kann sich der Schwingungspegel ändern. Eine unzureichende oder unregelmäßige Wartung des Geräts führt zu einem höheren Schwingungspegel. Die oben genannten Gründe können zu einer erhöhten Schwingungsbelastung über den gesamten Nutzungszeitraum hinweg führen.

Um die Vibrationsbelastung genau abzuschätzen, sollten Zeiträume berücksichtigt werden, in denen das Gerät ausgeschaltet ist oder zwar eingeschaltet, aber nicht in Betrieb ist. Nach sorgfältiger Abwägung aller Faktoren kann sich die gesamte Vibrationsbelastung als deutlich geringer erweisen.

Um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden, wie z. B.: regelmäßige Wartung der Ausrüstung und der Arbeitsgeräte, Sicherstellung einer angemessenen Temperatur der Hände sowie eine angemessene Arbeitsorganisation.

UMWELTSCHUTZ



Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen bei entsprechenden Einrichtungen zum Recycling abgegeben werden. Informationen zum Recycling erhalten Sie beim Händler des Produkts oder bei den örtlichen Behörden. Ausgediente Elektro- und Elektronikgeräte enthalten umweltschädliche Stoffe. Geräte, die nicht recycelt werden, stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

Die „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“, eine Kommanditgesellschaft mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland“), erklärt hiermit, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieser Bedienungsanleitung (im Folgenden: „Handbuch“), darunter unter anderem dessen Text, Fotos, Diagramme, Abbildungen sowie dessen Layout, ausschließlich GTX Poland zustehen und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über das Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90, Pos. 631, in der jeweils gültigen Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Bearbeiten, Veröffentlichen oder Verändern des Handbuchs in seiner Gesamtheit oder einzelner Elemente zu kommerziellen Zwecken ohne die ausdrückliche schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

EG-Konformitätserklärung

Hersteller: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Warschau

Produkt: Akku-Kartuschenpistole

Modell: 58GE115

Handelsname: GRAPHITE

Seriennummer: 00001 bis 99999

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit

RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch die Richtlinie 2015/863/EU

Und erfüllt die Anforderungen der folgenden Normen:

EN 62841-1:2015; EN ISO 12100:2010;

EN 55014-1:2017/A11:2020; EN 55014-2:2015;

EN IEC 63000:2018

Diese Erklärung gilt ausschließlich für die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und erstreckt sich nicht auf Komponenten,

, die vom Endnutzer hinzugefügt wurden, oder von diesem vorgenommene nachträgliche Änderungen.

Name und Anschrift der in der EU ansässigen oder niedergelassenen Person, die zur Erstellung der technischen Dokumentation befugt ist:

Unterzeichnet im Namen von:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Qualitätsbeauftragter bei GTX Poland

Warschau, 25. April 2025

(ru)
ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ
Пистолет для герметика Energy+ 18 В
58GE115

ПРИМЕЧАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОБОРУДОВАНИЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Данное оборудование могут использовать дети в возрасте от 8 лет, а также люди с ограниченными физическими или умственными способностями или те, кто не знаком с оборудованием, при условии, что им обеспечивается надзор или даны инструкции по безопасному использованию оборудования, чтобы они понимали связанные с ним риски. Дети не должны играть с оборудованием. Дети не должны проводить очистку или техническое обслуживание оборудования без присмотра взрослых.

ВНИМАНИЕ! Данное устройство предназначено исключительно для использования в помещении.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Неосторожное обращение с прибором может привести к возгоранию; поэтому:
- Будьте особенно осторожны при использовании устройства вблизи легковоспламеняющихся материалов
- Не наносите клей на один и тот же участок в течение длительного времени
- Не используйте прибор во взрывоопасной среде
- Имейте в виду, что тепло от нагреваемого материала может передаваться на горячие материалы, находящиеся вне поля зрения
- Перед хранением поставьте прибор на подставку и дайте ему остыть
- Не оставляйте устройство включенным и без присмотра

ОПИСАНИЕ ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ПИКТОГРАММ









1

2

3

4

- Прочитайте руководство пользователя и соблюдайте содержащиеся в нем предупреждения и инструкции по технике безопасности!
- Не выбрасывайте устройство вместе с бытовыми отходами
- Знак сертификации EAC.
- Знак сертификации для украинского рынка

ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ

Компоненты устройства:

- 1. Направляющая
- 2. Поршень
- 3. Резьба направляющей
- 4. Штифт поршня
- 5. Рукоятка поршня
- 6. Выключатель
- 7. Кнопка блокировки
- 8. Кнопка аккумулятора
- 9. Ручка
- 10. Батарея (не входит в комплект)
- 11. Вентиляционные отверстия
- 12. Насадка

Схемы и компоненты, показанные на схемах:

Рис. А:

- 1. Выключатель
- 2. Блокировочный выключатель

Рис. В

- 1. Ручка регулировки скорости

Рис. С

- 1. Уплотнительное кольцо
- 2. Направляющая резьба
- 3. Крышка
- 4. Винты
- 5. Основание

Рис. Е

- 1. Шпindelь

Рис. G

- 1. Вал
- 2. Поршень
- 3. Винт

Рис. Н

- 1. Поршень — вариант
- 2. Штифт — вариант

Рис. I

- 1. Направляющая – вариант А

Рис. J

- 2. Направляющая – вариант В

Рис. K

- 1. Трубка
- 2. Наконечник трубки

Рис. L

- 3. Резьба трубки

Рис. M

- 1. Гайка
- 2. Сололо

Рис. N

- 1. Наконечник мешка
- 2. Пакет со смесью
- 3. Руководство

СОДЕРЖАНИЕ

- Экструдер 1
- Зажим для ремня с винтом 1
- Руководство 1
- Руководство пользователя 1

МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ

SN	RRRRMM Y XXXXX	NNN
----	----------------	-----

RRRR	-год выпуска
MM	-месяц выпуска
Y	-дополнительное обозначение
XXXXX	-серийный номер
NNN	-дополнительная маркировка

ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

Устройство с питанием от аккумулятора, предназначенное для выдавливания содержимого из картриджей или туб, содержащих клей, силикон и т. п. Дозатор предназначен для общего применения при ремонтных работах, монтажных операциях и в проектах «Сделай сам».

ПРИМЕНЕНИЕ

ТИПЫ И ЕМКОСТЬ АККУМУЛЯТОРОВ

Устройство совместимо со следующими аккумуляторами серии ENERGY: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 и 58GE152.

Мы рекомендуем использовать аккумулятор 58G004-1 емкостью 4 А·ч

ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА

Зарядку аккумулятора следует производить при температуре окружающей среды от 4 °C до 40 °C. Новый аккумулятор или аккумулятор, который долгое время не использовался, достигнет полной емкости примерно через 3–5 циклов заряда и разряда.

- Извлеките аккумулятор из устройства.
- Подключите зарядное устройство к розетке (230 В переменного тока).
- Установите аккумулятор в зарядное устройство. Убедитесь, что аккумулятор установлен правильно (вставлен до упора).
- Как только зарядное устройство будет подключено к розетке (230 В переменного тока), на нем загорится зеленый светодиод, указывающий на подключение к источнику питания.
- После установки аккумулятора в зарядное устройство загорится красный светодиод на зарядном устройстве, указывающий на то, что аккумулятор заряжается.
- Одновременно с этим зеленые светодиоды, отображающие состояние заряда аккумулятора, будут мигать по различным схемам (см. описание ниже).
- Мигают все светодиоды — это означает, что аккумулятор разряжен и требует зарядки.
- Мигают два светодиода — это означает, что аккумулятор частично разряжен.
- Мигает один светодиод — указывает на высокий уровень заряда аккумулятора.
- Как только аккумулятор полностью зарядится, светодиод на зарядном устройстве загорится зеленым, а все светодиоды, отображающие состояние заряда аккумулятора, будут гореть ровным светом. Через некоторое время (примерно 15 секунд) светодиоды, отображающие состояние заряда аккумулятора, погаснут.

Заряжать аккумулятор не следует дольше 8 часов. Превышение этого времени может привести к повреждению элементов аккумулятора. Зарядное устройство не отключается автоматически после полной зарядки аккумулятора. Зеленый светодиод на зарядном устройстве будет продолжать гореть. Светодиоды, отображающие состояние заряда аккумулятора, погаснут через некоторое время. Отключите источник питания, прежде чем извлечь аккумулятор из гнезда зарядного устройства. Избегайте последовательности коротких циклов зарядки, следующих друг за другом с небольшим интервалом. Не заряжайте аккумуляторы после кратковременного использования устройства. Значительное сокращение интервала между необходимыми зарядками указывает на износ аккумулятора, и его следует заменить.

Во время зарядки аккумуляторы нагреваются. Не приступайте к работе сразу после зарядки — подождите, пока аккумулятор не достигнет комнатной температуры. Это позволит избежать повреждения аккумулятора.

ИНДИКАЦИЯ УРОВНЯ ЗАРЯДА АККУМУЛЯТОРА

Аккумулятор оснащен индикатором уровня заряда (3 светодиода). Чтобы проверить уровень заряда аккумулятора, нажмите кнопку индикатора уровня заряда. Если горят все светодиоды, это означает высокий уровень заряда аккумулятора. Если горят 2 светодиода, это означает, что аккумулятор частично разряжен. Если горит только 1 светодиод, это означает, что аккумулятор разряжен и требует подзарядки.

Включение/выключение

Разблокируйте устройство, переведя переключатель блокировки в положение «разблокировано» (рис. А) Устройство включается и выключается нажатием или отпусканием переключателя.

Регулировка скорости

Скорость экструзии можно регулировать с помощью поворотного регулятора на задней панели устройства. Скорость увеличивается по мере увеличения показателя на шкале (рис. В)

Установка/снятие направляющей резьбы

Установите детали на основание корпуса в порядке, показанном на рис. С и D (1–4). Затяните винты. Разборка производится в порядке, обратном сборке.

Установка/снятие поршневого штифта

Вставьте штифт в отверстие на задней панели устройства, зубцами вниз. Установите поршень на штифт и закрепите его винтом (рис. Е, F, G).

Подготовка картриджей

Для трубок (используйте принадлежности для варианта А!):

- Отрежьте кончик тубы ножом.
- Отвинтите наконечник и проткните защитную пленку на выходе трубки (если она есть).
- Навинтите наконечник на резьбу трубки.
- Осторожно оттяните поршень за ручку до упора.
- Поместите трубку в направляющую. Мягко нажмите на поршень, опуская его до дна трубки.
- Чтобы извлечь тубу, выполните эти действия в обратном порядке (рис. K, L).

Для составов в пакетах (используйте принадлежности в соответствии с вариантом В):

- Снимите выпускное сопло с направляющей, отвинтив его.
- Осторожно оттяните шпindel за ручку до упора.
- Установите пакет с пастой в направляющую. Отрежьте кончик пакета.
- Установите выпускное сопло на направляющую.
- Слегка прижмите поршень к картриджу. (Рис. M, N, O)

Использование устройства

Объем выдаваемой пасты зависит от типа выбранного сопла, способа обрезания кончика пакета, типа пасты, температуры окружающей среды, силы нажатия на переключатель и выбранной скорости.

Нажмите на переключатель, чтобы начать выдавливание смеси. Другой рукой поддерживайте направляющую. Не прикасайтесь к движущемуся шпинделю — это может привести к травмированию пальцев.

Рекомендуется начинать с самой низкой скорости, слегка нажимая на переключатель, чтобы проверить объем выдаваемой смеси. Не затыкайте выпускные отверстия! Это может привести к перегреву и повреждению устройства.

Каждый раз после завершения работы с устройством отвинчивайте и очищайте насадку до того, как смесь высохнет, чтобы предотвратить её засорение.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

Перед проведением любых работ по техническому обслуживанию или осмотру устройства извлеките аккумулятор.

Устройство следует хранить в сухом месте, в недоступном для детей и посторонних лиц месте. Устройство следует очищать сухой тканью. Использование бензина, растворителей или других чистящих средств запрещено — это может привести к повреждению компонентов устройства.

Все ремонтные работы должны выполняться в авторизованном сервисном центре.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неправильная работа устройства может быть вызвана следующими факторами:

- Кончик трубки обрезан неправильно.
- Сопло забито засохшим материалом. Очистите сопло.
- Неисправна батарея. Замените её на исправную.
- Материал загустел из-за низкой температуры. Осторожно нагрейте материал до достижения нужной консистенции.
- Для данного картриджа использован неподходящий вариант поршня. Замените его на подходящий.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Аккумуляторный пистолет для герметика Energy+ 58GE115	
Параметр	Значение
Напряжение аккумулятора	18 V DC
Скорость подачи	0,7–11 мм/с
Длина аппликатора герметика	468 мм
Класс защиты	III
Вес	3,15 кг
58GE115 обозначает как тип, так и обозначение машины	

ШУМ И ВИБРАЦИЯ

Уровень звукового давления	$L_{pA} = 55,9 \text{ дБ(А) К} = 3 \text{ дБ(А)}$
Уровень звуковой мощности	$L_{WA} = 66,9 \text{ дБ(А) К} = 3 \text{ дБ(А)}$

Величина ускорения вибрации (основная рукоятка)	$a_h = 1,016 \text{ м/с}^2 \text{ К} = 1,5 \text{ м/с}^2$
---	---

Информация о шуме и вибрации

Шум, издаваемый машиной, характеризуется: уровнем звукового давления L_{pA} и уровнем звуковой мощности L_{WA} (где К обозначает погрешность измерения). Вибрации, издаваемые машиной, характеризуются значением ускорения вибрации a_h (где К обозначает погрешность измерения).

Значения, приведенные в данном руководстве: уровень звукового давления L_{pA} , уровень звуковой мощности L_{WA} и значение ускорения вибрации a_h были измерены в соответствии со стандартом EN 62841-1:2015. Указанный уровень вибрации a_h может использоваться для сравнения оборудования и для предварительной оценки воздействия вибрации.

Указанный уровень вибрации характерен только для основных видов применения устройства. При использовании устройства в других целях или с другими рабочими инструментами уровень вибрации может измениться. Недостаточное или нерегулярное техническое обслуживание устройства приведет к повышению уровня вибрации. Указанные выше причины могут привести к увеличению воздействия вибрации в течение всего срока эксплуатации.

Для точной оценки воздействия вибрации следует учитывать периоды, когда устройство выключено или включено, но не используется. После тщательной оценки всех факторов общее воздействие вибрации может оказаться значительно ниже.

Для защиты пользователя от воздействия вибрации следует применять дополнительные меры безопасности, такие как: регулярное техническое обслуживание оборудования и рабочих инструментов, поддержание рук в комфортной температуре и правильная организация труда.

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электрическим приводом нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами; их необходимо сдавать на переработку в соответствующие пункты. Информацию о переработке можно получить у продавца изделия или в местных органах власти. Выведшее из эксплуатации электрическое и электронное оборудование содержит вещества, вредные для окружающей среды. Оборудование, не подвергнутое переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», с зарегистрированным офисом в Варшаве, ул. Пограничная, 2/4 (далее — «GTX Poland»), настоящим заявляет, что все авторские права на содержание данного руководства (далее — «Руководство»), включая, помимо прочего, его текст, фотографии, диаграммы, иллюстрации, а также его макет, принадлежат исключительно компании GTX Poland и охраняются законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года «Об авторском праве и смежных правах» (т. е. Сборник законов 2006 г., № 90, п. 631, с поправками). Копирование, обработка, публикация или изменение Руководства в целом или каких-либо его отдельных элементов в коммерческих целях без явного письменного согласия компании GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

(cs)
PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU

Tmelicí pistole Energy+ 18 V

58GE115

POZNÁMKA: PŘED POUŽITÍM ZAŘÍZENÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE HO PRO BUDOUCÍ POTŘEBU.

ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Toto zařízení mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými nebo duševními schopnostmi nebo osoby, které nejsou s tímto zařízením obeznámeny, za předpokladu, že jsou pod dohledem nebo jsou poučeny o bezpečném používání zařízení, aby pochopily související rizika. Děti by si s tímto zařízením neměly hrát. Děti by neměly provádět čištění nebo údržbu zařízení bez dohledu.

UPOZORNĚNÍ! Tento spotřebič je určen výhradně pro použití v interiéru.

VAROVÁNÍ:

- Nedbalé zacházení se zařízením může vést k požáru; proto:
- Při používání zařízení v blízkosti hořlavých materiálů buďte obzvláště opatrní
- Nepoužívejte lepidlo na stejném místě po delší dobu
- Nepoužívejte v prostředí s nebezpečím výbuchu
- Uvědomte si, že teplo z vyhřívaného materiálu se může přenášet na hořlavé materiály mimo dohled

- Před uložením přístroj umístěte na podstavec a nechte jej vychladnout
- Nenechávejte zařízení zapnuté a bez dozoru

POPIS POUŽITÝCH PIKTOGRAMŮ



1 2 3 4

1. Přečtěte si uživatelský manuál a dodržujte varování a bezpečnostní pokyny v něm uvedené!
2. Nevyhazujte do domovního odpadu
3. Certifikační značka EAC.
4. Certifikační značka pro ukrajinský trh

POPIS GRAFICKÝCH PRVKŮ

Součásti zařízení:

1. Vodící lišta
2. Píst
3. Závit vodící lišty
4. Čep pístu
5. Rukojeť pístu
6. Vypínač
7. Tlačítko zámku
8. Tlačítko baterie
9. Rukojeť
10. Baterie (není součástí balení)
11. Větrací otvory
12. Tryska

Schéma a součásti zobrazené na schématech:

Obr. A:

1. Spínač
2. Zámkový spínač

Obr. B

1. Otočný ovladač rychlosti

Obr. C

1. O-kroužek
2. Vodící závit
3. Víčko
4. Šrouby
5. Základna

Obr. E

1. Vřeten

Obr. G

1. Hřídel
2. Píst
3. Šroub

Obr. H

1. Píst – varianta
2. Čep – varianta

Obr. I

1. Vodítko – varianta A

Obr. J

2. Vodítko – varianta B

Obr. K

1. Trubice
2. Špička trubice

Obr. L

3. Závit trubice

Obr. M

1. Matice
2. Tryska

Obr. N

1. Špička sáčku
2. Sáček obsahující směs
3. Návod

OBSAH

- | | |
|------------------------------|---|
| • Extrudér | 1 |
| • Spona na opasek se šroubem | 1 |
| • Návod | 1 |
| • Návod k použití | 1 |

ONZAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ

SN

RRRRMM Y XXXXX

NNN

- | | |
|-------|----------------------|
| RRRR | – rok výroby |
| MM | – měsíc výroby |
| Y | – doplňkové označení |
| XXXXX | – sériové číslo |
| NNN | – doplňkové označení |

POPIS ZAŘÍZENÍ

Bateriové zařízení určené k vytlačování obsahu z kartuš nebo tub obsahujících lepidlo, silikon atd. Dávkovač je určen pro všeobecné použití při renovačních pracích, montážních úkolech a kutilských projektech.

PROVOZ

TYPA A KAPACITA BATERIÍ

Zařízení je kompatibilní s následujícími bateriemi ENERGY+: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 a 58GE152.

Doporučujeme používat akumulátor 58G004-1 s kapacitou 4 Ah

NABÍJENÍ BATERIE

Baterii je třeba nabíjet při okolní teplotě v rozmezí 4 °C až 40 °C. Nová baterie nebo baterie, která nebyla delší dobu používána, dosáhne plné kapacity přibližně po 3–5 cyklech nabití a vybití.

- Vyměňte baterii ze zařízení.
- Zapojte nabíječku do síťové zásuvky (230 V AC).
- Vložte baterii do nabíječky. Zkontrolujte, zda je baterie správně usazena (zcela zasunutá).
- Jakmile je nabíječka zapojena do síťové zásuvky (230 V AC), rozsvítí se na ní zelená LED dioda, která signalizuje připojení k napájení.
- Jakmile je baterie vložena do nabíječky, rozsvítí se na ní červená LED dioda, která signalizuje, že se baterie nabíjí.
- Zároveň budou zelené LED diody signalizující stav nabití baterie blikat v různých vzorech (viz popis níže).
- Blikají všechny LED diody – znamená to, že baterie je vybitá a je třeba ji dobít.
- Blikají dvě LED diody – znamená to, že baterie je částečně vybitá.
- Bliká jedna LED dioda – signalizuje vysoký stav nabití baterie.
- Jakmile je baterie plně nabitá, rozsvítí se zelená LED dioda na nabíječce a všechny LED diody signalizující stav nabití baterie svítí trvale. Po krátké chvíli (přibližně 15 sekund) zhasnou LED diody signalizující stav nabití baterie.

Baterii by se nemělo nabíjet déle než 8 hodin. Překročení této doby může poškodit články baterie. Nabíječka se po úplném nabití baterie automaticky vypne. Zelená LED dioda na nabíječce zůstane svítit. LED diody signalizující stav nabití baterie po chvíli zhasnou. Před vyjmutím baterie ze zásuvky nabíječky odpojte napájení. Vyhněte se sérii krátkých nabíjecích cyklů v rychlém sledu. Baterie nenabíjejte po pouhém krátkém použití zařízení. Výrazné zkrácení doby mezi nutnými nabitími naznačuje, že baterie je opotřebovaná a měla by být vyměněna.

Baterie se během nabíjení zahřívají. Nezačínajte pracovat ihned po nabití – počkejte, až baterie dosáhne pokojové teploty. Tím zabráníte poškození baterie.

INDIKACE STAVU NABITÍ AKUMULÁTORU

Baterie je vybavena indikátorem stavu nabití (3 LED diody). Chcete-li zkontrolovat úroveň nabití baterie, stiskněte tlačítko indikátoru stavu nabití baterie. Pokud svítí všechny LED diody, znamená to, že baterie je plně nabitá. Pokud svítí 2 LED diody, znamená to, že baterie je částečně vybitá. Pokud svítí pouze 1 LED dioda, znamená to, že baterie je zcela vybitá a je třeba ji dobít.

Zapnutí / vypnutí

Odemkněte zařízení posunutím zámkového spínače do odemčené polohy (**obr. A**)

Zařízení se zapíná a vypíná stisknutím nebo uvolněním spínače.

Regulace rychlosti

Rychlost vytlačování lze regulovat pomocí otočného ovladače na zadní straně zařízení. Rychlost se zvyšuje s rostoucím číslem na ovladači (**obr. B**)

Montáž/demontáž vodícího závitu

Připevněte součásti k základně na těle v pořadí **znázorněném na obr. C a D (1 až 4)**. Utáhněte šrouby. Demontáž se provádí v opačném pořadí než montáž.

Montáž / demontáž pístního čepu

Zasuňte čep otvorem na zadní straně jednotky tak, aby zuby směřovaly dolů. Nasadte píst na čep a zajistěte jej šroubem (**obr. E, F, G**).

Příprava náplní

U trubiček (použijte příslušenství po variantu A!):

- Odřízněte špičku tuby nožem.
- Odšroubujte špičku a propichněte ochrannou fólii na výstupu tuby (je-li přítomna).
- Našroubujte špičku trubice na závit trubice.
- Opatrně zatáhněte za rukojeť pístu až na doraz.
- Vložte tubu do vodítka. Jemně zatlačte píst až na dno tuby.
- Chcete-li tubu vymout, postupujte v opačném pořadí (**obr. K, L**).

U směsí v sáčcích (použijte příslušenství podle možnosti B):

- Odšroubujte výstupní trysku z vodítka.
- Opatrně zatáhněte větreno za rukojeť až na doraz.
- Vložte sáček s hmotou do vodítka. Odstrhnete špičku sáčku.
- Nasadte výstupní trysku na vodítko.
- Jemně zatlačte píst proti kartuši. (**Obr. M, N, O**)

Použití zařízení

Objem vytlačené pasty závisí na typu zvolené trysky, způsobu odstřížení špičky tuby, typu pasty, teplotě okolí, tlaku vyvinutém na spínač a zvoleném nastavení rychlosti.

Stisknutím spínače pusťte vytlačování směsí. Druhou rukou podepřete vodítko. Nestůjte se pohybujícího se větrena – mohlo by dojít ke zranění prstů.

Doporučujeme začít s nejnižším nastavením rychlosti a jemným tlakem na spínač zkontrolujete objem vytlačované směsí.

Neupcávejte výstupní otvory! Mohlo by dojít k přehřátí a poškození přístroje.

Po každém použití přístroje odšroubujte a vyčistěte trysku, než směs zaschne, aby nedošlo k jejímu ucpání.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

Před prováděním jakékoli údržby nebo kontroly zařízení vymějte baterii. Zařízení musí být skladováno na suchém místě, mimo dosah dětí a neoprávněných osob. Zařízení je třeba čistit suchým hadříkem. Používání benzínu, rozpouštědel nebo jiných čistících prostředků je zakázáno – mohlo by dojít k poškození součástí zařízení.

Veškeré opravy by mělo provádět autorizované servisní středisko.

ODSTRANĚNÍ PORUCH

Nesprávná funkce zařízení může být způsobena následujícími faktory:

- Špička trubice nebyla správně odříznuta.
- Tryska je ucpaná zaschlým materiálem. Trysku vyčistěte.
- Baterie je vadná. Vyměňte ji za funkční.
- Hmot zhoustla v důsledku nízké teploty. Hmotu opatrně zahřejte, dokud nedosáhne správné konzistence.
- Pro tuto kartuši byl použit nevhodný typ pístu. Vyměňte jej za správný.

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Akumulatorová vytlačovací pistole Energy+ 58GE115	
Parametr	Hodnota
Napětí akumulátoru	18 V DC
Rychlost podávání	0,7–11 mm/s
Délka aplikátoru tmelu	468 mm
Třída ochrany	III
Hmotnost	3,15 kg
58GE115 označuje jak typ, tak označení stroje	

HLUK A VIBRACE

Úroveň akustického tlaku	$L_{pA} = 55,9 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Úroveň akustického výkonu	$L_{WA} = 66,9 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Hodnota zrychlení vibrací (hlavní rukojeť)	$a_h = 1,016 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informace o hluku a vibracích

Hluk vyzařovaný strojem je charakterizován: hladinou akustického tlaku L_{pA} a hladinou akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje nejistotu měření). Vibrace vyzařované strojem jsou charakterizovány hodnotou vibračního zrychlení a_h (kde K označuje nejistotu měření).

Hodnoty uvedené v tomto návodu: hladina akustického tlaku L_{pA} , hladina akustického výkonu L_{WA} a hodnota vibračního zrychlení a_h byly změřeny v souladu s normou EN 62841-1:2015. Uvedená úroveň vibrací a_h lze použít k porovnání zařízení a k předběžnému posouzení vystavení vibracím.

Uvedená úroveň vibrací odpovídá pouze základním způsobům použití zařízení. Pokud je zařízení používáno k jiným účelům nebo s jinými pracovními nástroji, může se úroveň vibrací změnit. Nedostatečná nebo nepravidelná údržba zařízení povede k vyšší úrovni vibrací. Výše uvedené

důvody mohou vést ke zvýšené expozici vibracím po celou dobu používání.

Pro přesný odhad expozice vibracím je třeba zohlednit i období, kdy je zařízení vypnuté nebo zapnuté, ale nepoužívá se. Po pečlivém zvážení všech faktorů se může celková expozice vibracím ukázat jako výrazně nižší.

K ochraně uživatele před účinky vibrací je třeba zavést další bezpečnostní opatření, jako jsou: pravidelná údržba zařízení a pracovních nástrojů, zajištění vhodné teploty rukou a správná organizace práce.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Výrobky napájené elektrinou nesmí být likvidovány spolu s komunálním odpadem, ale musí být odevzdány k recyklaci v příslušných zařízeních. Informace o recyklaci lze získat u prodejce výrobku nebo u místních úřadů. Elektrická a elektronická zařízení na konci životnosti obsahují látky škodlivé pro životní prostředí. Zařízení, která nejsou recyklována, představují potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.

Společnost „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“, se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „GTX Poland“), tímto prohlašuje, že veškerá autorská práva k obsahu tohoto návodu (dále jen „příručka“), včetně mimo jiné textu, fotografií, schémat, ilustrací a grafického uspořádání, náleží výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských právech a právech souvisejících (tj. Sběrka zákonů 2006 č. 90, položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, zveřejňování nebo úpravy Příručky jako celku či jakýchkoli jejích jednotlivých prvků pro komerční účely bez výslovného písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou vést k občanskoprávní i trestní odpovědnosti.

Prohlášení o shodě ES

Výrobce: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava

Výrobek: Akumulatorová vytlačovací pistole

Model: 58GE115

Obchodní název: GRAPHITE

Sériové číslo: 00001 až 99999

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU

Směrnice RoHS 2011/65/EU, ve znění směrnice 2015/863/EU

A splňuje požadavky následujícími norem:

EN 62841-1:2015; EN ISO 12100:2010;

EN 55014-1:2017/A11:2020; EN 55014-2:2015;

EN IEC 63000:2018

Toto prohlášení se vztahuje výhradně na stroj ve stavu, v jakém byl uveden na trh, a nevztahuje se na součásti

přidaných konečným uživatelem ani následné úpravy jím provedené.

Jméno a adresa osoby s bydlištěm nebo sídlem v EU oprávněné k vypracování technické dokumentace:

Podepsáno jménem:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Zástupce pro kvalitu ve společnosti GTX Poland

Varšava, 25. dubna 2025

(sk) PREKLAD PŮVODNÝCH NÁVODŮ

Tmelová pistoľ Energy+ 18 V

58GE115

POZNÁMKA: PRED POUŽITÍM ZARIADENIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TÚTO NÁVOD A ULOŽTE SI HO PRE BUDÚCE POUŽITIE.

ŠPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Toto zariadenie môžu používať deti vo veku od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osoby, ktoré nie sú s týmto zariadením oboznámené, za predpokladu, že sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia, aby pochopili súvisiace riziká. Deti by sa nemali s týmto zariadením hrať. Deti by nemali bez dozoru vykonávať čistenie alebo údržbu zariadenia.

POZOR! Toto zariadenie je určené výlučne na použitie v interiéri.

VAROVANIE:

- Neopatrné používanie zariadenia môže spôsobiť požiar; preto:

- Venujte osobitnú pozornosť pri používaní zariadenia v blízkosti horľavých materiálov
- Neaplikujte lepidlo na rovnaké miesto po dlhšiu dobu
- Nepoužívajte v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu
- Majte na pamäti, že teplo z ohrievaného materiálu sa môže preniesť na horľavé materiály, ktoré nie sú v zornom poli
- Pred uskladnením zariadenia umiestnite na podstavec a nechajte ho vychladnúť
- Nenechávajte zariadenie zapnuté a bez dozoru

POPIS POUŽITÝCH PIKTOGRAMOV



1 2 3 4

1. Prečítajte si používateľskú príručku a dodržiavajte varovania a bezpečnostné pokyny v nej uvedené!
2. Nevyhadzujte do domového odpadu
3. Certifikačná značka EAC.
4. Certifikačná značka pre ukrajinský trh

POPIS GRAFICKÝCH PRVKOV

Súčasť zariadenia:

1. Vodiaca lišta
2. Piest
3. Závit vodiacej lišty
4. Čap piesta
5. Rukoväť piestu
6. Vypínač
7. Tlačidlo uzamknutia
8. Tlačidlo batérie
9. Rukoväť
10. Batéria (nie je súčasťou balenia)
11. Ventilácie otvory
12. Tryska

Schéma a súčasti znázornené na schémach:

Obr. A:

1. Vypínač
2. Zámkový spínač

Obr. B

1. Ovládaci gombík rýchlosti

Obr. C

1. O-kružok
2. Vodiaci závit
3. Viečko
4. Skrutky
5. Základňa

Obr. E

1. Vreteno

Obr. G

1. Hriadeľ
2. Piest
3. Skrutka

Obr. H

1. Piest – varianta
2. Čap – varianta

Obr. I

1. Vodiaca lišta – variant A

Obr. J

2. Vodiaca lišta – varianta B

Obr. K

1. Trubica
2. Špička hadičky

Obr. L

3. Závit hadičky

Obr. M

1. Matica
2. Tryska

Obr. N

1. Špička vrecka
2. Vrecúško obsahujúce zmes
3. Návod

OBSAH

- Extrudér

1

- Spona na opasok so skrutkou 1
- Návod 1
- Návod na použitie 1

OZNAČENIA NA ZARIADENÍ



- RRRR – rok výroby
- MM – mesiac výroby
- Y – doplňujúce označenie
- XXXX – sériové číslo
- NNN – doplňujúce označenie

POPIS ZARIADENIA

Batériovo napájané zariadenie určené na vytlačenie obsahu z kartušiek alebo tubiek obsahujúcich lepidlo, silikón atď. Dávkovač je určený na všeobecné použitie pri renovačných prácach, montážnych úlohách a projektoch typu „urob si sám“.

PREVÁDZKA

TYPY A KAPACITA BATÉRIÍ

Zariadenie je kompatibilné s nasledujúcimi batériami ENERGY+: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 a 58GE152.

Odporúčame používať akumulátor 58G004-1 s kapacitou 4 Ah

NABÍJANIE BATÉRIE

Batériu je potrebné nabíjať pri teplote okolia v rozmedzí 4 °C až 40 °C. Nová batéria alebo batéria, ktorá nebola dlhší čas používaná, dosiahne svoju plnú kapacitu približne po 3 – 5 nabíjaciach a vybíjaciach cykloch.

- Vyberte batériu zo zariadenia.
- Zapojte nabíjačku do sieťovej zásuvky (230 V striedavého prúdu).
- Vložte batériu do nabíjačky. Skontrolujte, či je batéria správne zasadená (zasunutá až na doraz).
- Po zapojení nabíjačky do sieťovej zásuvky (230 V striedavého prúdu) sa na nabíjačke rozsvieti zelená LED dióda, čo signalizuje, že je zariadenie pripojené k napájaniu.
- Po vložení batérie do nabíjačky sa rozsvieti červená LED dióda na nabíjačke, čo signalizuje, že sa batéria nabíja.
- Zároveň budú zelené LED diódy indikujúce stav nabitia batérie blikať v rôznych vzoroch (pozri popis nižšie).
- Všetky LED diódy blikajú – znamená to, že batéria je vybitá a je potrebné ju nabiť.
- Blikajú dve LED diódy – znamená to, že batéria je čiastočne vybitá.
- Bliká jedna LED – signalizuje vysoký stav nabitia batérie.
- Akonáhle je batéria úplne nabitá, LED dióda na nabíjačke svieti zeleno a všetky LED diódy indikujúce stav nabitia batérie svietia nepretržite. Po krátkej chvíli (približne 15 sekúnd) LED diódy indikujúce stav nabitia batérie zhasnú.

Batériu by sa nemalo nabíjať dlhšie ako 8 hodín. Prekročenie tejto doby môže poškodiť články batérie. Nabíjačka sa po úplnom nabití batérie automaticky vypne. Zelená LED dióda na nabíjačke zostane svietiť. LED diódy indikujúce stav nabitia batérie zhasnú po krátkej chvíli. Pred vyberaním batérie zo zásuvky nabíjačky odpojte napájanie. Vyhnite sa sérii krátkych nabíjaciach cyklov v rýchlom slede. Batérie nenabíjajte po krátkom používaní zariadenia. Výrazné skrátenie času medzi potrebnými nabíjajúcimi naznačuje, že batéria je opotrebovaná a mala by sa vymeniť. Batérie sa počas nabíjania zahrievajú. Nezačínajte pracovať ihneď po nabití – počkajte, kým batéria nedosiahne izbovú teplotu. Tým zabránite poškodeniu batérie.

INDIKÁCIA STAVU NABITIA AKUMULÁTORA

Batéria je vybavená indikátorom stavu nabitia (3 LED diódy). Ak chcete skontrolovať úroveň nabitia batérie, stlačte tlačidlo indikátora stavu nabitia. Ak svietia všetky LED diódy, znamená to, že batéria je plne nabitá. Ak svietia 2 LED diódy, znamená to, že batéria je čiastočne vybitá. Ak svieti len 1 LED dióda, znamená to, že batéria je úplne vybitá a je potrebné ju nabiť.

Zapnutie / vypnutie

Zariadenie odomknete posunutím uzamykacieho prepínača do polohy odomknutia (obr. A)

Zariadenie sa zapína a vypína stlačením alebo uvoľnením spínača.

Regulácia rýchlosti

Rýchlosť vytlačenia je možné regulovať pomocou otočného ovládača na zadnej strane zariadenia. Rýchlosť sa zvyšuje s rastúcim číslom na ovládači (obr. B)

Montáž/demontáž vodiaceho závit

Pripevnite súčasti k základni na telese v poradí **znázomenom na obr. C a D (1 až 4)**. Utlahnite skrutky. Demontáž sa vykonáva v opačnom poradí ako montáž.

Montáž/demontáž piestneho čapu

Zasuňte čap cez otvor na zadnej strane zariadenia tak, aby zuby smerovali nadol. Nasadte piest na čap a zaistite ho skrutkou (obr. E, F, G).

Príprava náplní

V prípade **tubusov** (použite príslušenstvo pre variant A!):

- Odrežte špičku tuby nožom.
- Odskrutkujte špičku a prepichnete ochrannú fóliu na výstupe tuby (ak je prítomná).
- Nasadte špičku hadičky na závit hadičky.
- Opatrne potiahnite piest za rukoväť až na doraz.
- Vložte tubu do vodítka. Jemne zatlačte piest až na dno tuby.
- Na vyberanie tuby postupujte v opačnom poradí (obr. K, L).

V prípade **zmesí v sáčkoch** (použite príslušenstvo podľa možnosti B):

- Odskrutkujte výstupnú trysku z vodítka.
- Opatrne potiahnite vreteno za rukoväť dozadu až na doraz.
- Vložte vrecúško s hmotou do vodítka. Odstrihnite špičku vrecúška.
- Pripevnite výstupnú trysku k vodidlu.
- Jemne zatlačte piest proti kazete. (Obr. M, N, O)

Používanie zariadenia

Objem vytlačenej pasty závisí od typu zvolenej trysky, spôsobu odstrihnutia špičky tuby, typu pasty, okolitej teploty, tlaku vyvinutého na spínač a zvoleného nastavenia rýchlosti.

Stlačte spínač, aby ste začali vytlačať zmes. Druhou rukou podoprite vodítko. Nedotýkajte sa pohybujúceho sa vretena – mohlo by to spôsobiť poranenie prstov.

Odporúča sa začať s najnižším nastavením rýchlosti a jemným tlakom na spínač skontrolovať objem vytlačenej zmesi.

Neupchávajte výstupné otvory! Mohlo by to spôsobiť prehriatie a poškodenie zariadenia.

Po každom použití zariadenia odskrutkujte a vyčistite trysku skôr, ako zmes vyschne, aby sa zabránilo jej upchatiu.

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

Pred vykonaním akejkoľvek údržby alebo kontroly zariadenia vyberte batériu.

Zariadenie sa musí skladovať na suchom mieste, mimo dosahu detí a neoprávnených osôb. Zariadenie sa musí čistiť suchou handričkou. Používanie benzínu, rozpúšťadiel alebo iných čistiacich prostriedkov je zakázané – mohlo by to poškodiť súčasti zariadenia.

Všetky opravy by malo vykonávať autorizované servisné stredisko.

ODSTRÁNENIE PORÚCH

Nesprávna prevádzka zariadenia môže byť spôsobená nasledujúcimi faktormi:

- Špička hadice nebola správne odrezaná.
- Tryska je upchaná zaschnutým materiálom. Vyčistite trysku.
- Batéria je vybitá. Vymeňte ju za funkčnú.
- Hmotu zhuštlá v dôsledku nízkej teploty. Hmotu opatrne zohrejte, kým nedosiahne správnu konzistenciu.
- Pre túto kartušu bol použitý nevhodný typ piestu. Vymeňte ho za správny.

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Akumulátorová vytlačacia pištoľ Energy+ 58GE115	
Parameter	Hodnota
Napätie akumulátora	18 V DC
Rýchlosť podávania	0,7–11 mm/s
Dĺžka aplikátora tesniaceho materiálu	468 mm
Trieda ochrany	III
Hmotnosť	3,15 kg
58GE115 označuje typ aj označenie stroja	

HLUK A VIBRÁCIE

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 55,9 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Úroveň akustického výkonu	$L_{WA} = 66,9 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Hodnota zrýchlenia vibrácií (hlavná rukoväť)	$a_h = 1,016 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informácie o hluku a vibráciách

Hluk vyžarovaný strojom je charakterizovaný: hladinou akustického tlaku L_{pA} a hladinou akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje neistotu

merania). Vibrácie vyžarované strojom sú charakterizované hodnotou zrýchlenia vibrácií a_h (kde K označuje neistotu merania).

Hodnoty uvedené v tomto návode: hladina akustického tlaku L_{pA} , hladina akustického výkonu L_{WA} a hodnota vibračného zrýchlenia a_h boli namerané v súlade s normou EN 62841-1:2015. Uvedená úroveň vibrácií a_h sa môže použiť na porovnanie zariadení a na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám.

Uvedená úroveň vibrácií je reprezentatívna iba pre základné použitie zariadenia. Ak sa zariadenie používa na iné účely alebo s inými pracovnými nástrojmi, úroveň vibrácií sa môže zmeniť. Nedostatočná alebo nepravdivá údržba zariadenia bude mať za následok vyššiu úroveň vibrácií. Vyššie uvedené dôvody môžu viesť k zvýšenej expozícii vibráciám počas celého obdobia používania.

Na presný odhad vystavenia vibráciám je potrebné zohľadniť aj obdobia, keď je zariadenie vypnuté alebo keď je síce zapnuté, ale nepoužíva sa. Po dôkladnom zhodnotení všetkých faktorov sa môže celkové vystavenie vibráciám ukázať ako výrazne nižšie.

Na ochranu používateľa pred účinkami vibrácií by sa mali zaviesť dodatočné bezpečnostné opatrenia, ako napríklad: pravidelná údržba zariadenia a pracovných nástrojov, zabezpečenie udržania rúk na priramej teplote a správna organizácia práce.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Výrobky napájané elektrickou energiou sa nesmú likvidovať spolu s komunálnym odpadom, ale musia sa odovzdať na recykliáciu v príslušných zariadeniach. Informácie o recykliácii je možné získať od predajcu výrobku alebo od miestnych orgánov. Elektrické a elektronické zariadenia na konci životnosti obsahujú látky, ktoré sú škodlivé pre životné prostredie. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“, so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len: „GTX Poland“), týmto vyhlasuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „príručka“), vrátane okrem iného jej textu, fotografií, diagramov, ilustrácií, ako aj jej grafického usporiadania, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90, bod 631, v znení neskorších predpisov). Kopírovanie, spracovávanie, zverejňovanie alebo úprava príručky ako celku alebo akýchkoľvek jej jednotlivých prvkov na komerčné účely bez výslovného písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

Vyhĺásenie o zhode EÚ

Výrobca: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava

Výrobok: Akumulátorová vytlačacia pištoľ

Model: 58GE115

Obchodný názov: GRAPHITE

Sériové číslo: 00001 až 99999

Toto vyhlásenie o zhode je vydané na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Vyššie uvedené výrobok spĺňa požiadavky nasledujúcich dokumentov:

Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES

Smernica o elektromagnetickej kompatibilité 2014/30/EÚ

Smernica RoHS 2011/65/EÚ, zmenená a doplnená smernicou 2015/863/EÚ

A spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem:

EN 62841-1:2015; EN ISO 12100:2010;

EN 55014-1:2017/A11:2020; EN 55014-2:2015;

EN IEC 63000:2018

Toto vyhlásenie sa vzťahuje výlučne na stroj v stave, v akom bol uvedený na trh, a nevzťahuje sa na komponenty pridaných konečným používateľom ani následné úpravy vykonané týmto používateľom.

Meno a adresa osoby s bydliskom alebo sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená vypracovať technickú dokumentáciu:

Podpísané v mene:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Zástupca pre kvalitu v spoločnosti GTX Poland
Varšava, 25. apríla 2025

(hr)

PRÍJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA

Energy+ 18V pištoľ za brtvljenje

58GE115

NAPOMENA: PRIJE KORIŠTENJA OPREME, PAŽLJIVO PROČITAJTE OVA UPUTSTVA I SAČUVAJTE ZA BUDUĆU UPOTREBU.

SPECIFIČNE SIGURNOSNE UPUTE

- Ovu opremu mogu koristiti djeca od 8 godina naviše i osobe smanjenih tjelesnih ili mentalnih sposobnosti ili one koje nisu upoznate s opremom, pod uvjetom da im se osigura nadzor ili upute o sigurnom korištenju opreme kako bi se razumjeli povezani rizici. Djeca se ne smiju igrati opremom. Djeca ne smiju čistiti niti održavati opremu bez nadzora.

PAŽNJA! Ovaj uređaj namijenjen je isključivo za uporabu u zatvorenom prostoru.

UPOZORENJE:

- Neoprezna upotreba uređaja može dovesti do požara; stoga:
- Posebno pazite pri korištenju uređaja u blizini zapaljivih materijala
- Ne nanosite ljepljivo na isto područje dulje vrijeme
- Ne koristiti u eksplozivnoj atmosferi
- Budite svjesni da se toplina iz zagrijanog materijala može prenijeti na zapaljive materijale izvan vidokruga
- Postavite uređaj na stalak i ostavite ga da se ohladi prije pohrane
- Ne ostavljajte uređaj uključen i bez nadzora

OPIS PIKTOGRAMA KOJI SE KORISTE



1 2 3 4

- Pročitajte upute za uporabu i slijedite upozorenja i sigurnosne upute sadržane u njima!
- Ne odlagajte s kućnim otpadom
- Znak EAC certifikacije.
- Znak certifikacije za ukrajinsko tržište

OPIS GRAFIČKIH ELEMENATA

Komponente uređaja:

- Vodilica
- Klip
- Navoj vodilice
- Klin klipa
- Ručka klipa
- Prekidač za uključivanje/isključivanje
- Tipka za zaključavanje
- Gumb za bateriju
- Drška
- Baterija (nije uključena)
- Ventilacijske rupe
- Mlaznica

Dijagrami i komponente prikazane na dijagramima:

SI. A:

- Prekidač
- Sigurnosni prekidač

Slika B

- Kotačić za upravljanje brzinom

Slika C

- O-prsten
- Vodični navoj
- Poklopac
- Vitići
- Baza

SI. E

- Vreteno

SI. G

- Osovina
- Klip
- Vijačna šipka

Slika H

- Klip – varijanta
- Čep – varijanta

SI. I

- Vodilica – varijanta A

SI. J

- Vodilica – varijanta B

SI. K

- Cijev

- Vrh cijevi

SI. L

- Navoj cijevi

SI. M

- Matica
- Mlaznica

SI. N

- Izlaz vrećice
- Vrećica koja sadrži smjesu
- Vodič

SADRŽAJ

• Ekstruder	1
• Kopčica za remen s navojem	1
• Vodič	1
• Upute za uporabu	1

OZNAKE NA UREĐAJU

SN RRRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR	- godina proizvodnje
MM	-mjesec proizvodnje
Y	-dodatna oznaka
XXXXX	-serijski broj
NNN	-dodatna oznaka

OPIS UREĐAJA

Uređaj na baterije dizajniran za istiskivanje sadržaja iz patrona ili cijevi koje sadrže ljepljivo, silikon itd. Dispenser je namijenjen za opću upotrebu pri renoviranju, montažnim poslovima i projektima "uradi sam".

RAD

VRSTE I KAPACITET BATERIJA

Uređaj je kompatibilan sa sljedećim ENERGY+ baterijama: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G088, 58G088-1 i 58GE152.

Preporučujemo upotrebu baterije 58G004-1 od 4 Ah

PUNJENJE BATERIJE

Bateriju treba puniti na sobnoj temperaturi između 4 °C i 40 °C. Nova baterija ili ona koja se dugo nije koristila dosegne svoj puni kapacitet nakon otprilike 3–5 ciklusa punjenja i pražnjenja.

- Uklonite bateriju iz uređaja.
- Uključite punjač u zidnu utičnicu (230 V AC).
- Umetnite bateriju u punjač. Provjerite je li baterija pravilno postavljena (potpuno umetnuta).
- Kada je punjač priključen u električnu utičnicu (230 V AC), na punjaču će se upaliti zelena LED dioda, što označava da je napajanje uključeno.
- Kada se baterija stavi u punjač, na punjaču će se upaliti crvena LED-svjetiljka, što označava da se baterija puni.
- Istovremeno će zelene LED diode za status punjenja baterije treptati različitim uzorcima (pogledajte opis u nastavku).
- Sve LED diode trepću – to označava da je baterija prazna i treba je napuniti.
- Dvije LED-svjetiljke trepću – označava da je baterija djelomično ispraznjena.
- Jedna LED dioda treperi – označava visoku razinu napunjenosti baterije.
- Kada je baterija potpuno napunjena, LED na punjaču svijetli zeleno i sve LED diode za status punjenja ostaju stalno upaljene. Nakon kratkog vremena (otprilike 15 sekundi), LED diode za status punjenja se gase.

Bateriju ne biste trebali puniti dulje od 8 sati. Prekoračenje tog vremena može oštetiti ćelije baterije. Punjač se neće automatski isključiti nakon što se baterija potpuno napuni. Zelena LED dioda na punjaču ostat će upaljena. LED diode za status punjenja baterije ugasit će se nakon kratkog vremena. Odsvojite napajanje prije vađenja baterije iz utičnice punjača. Izbjegavajte niz kratkih ciklusa punjenja u kratkom razmaku. Nemojte ponovno puniti baterije nakon samo kratke upotrebe uređaja. Značajno skraćivanje vremena između potrebnih punjenja ukazuje na to da je baterija istrošena i da je treba zamijeniti.

Baterije se zagrijevaju tijekom punjenja. Nemojte odmah započinjati rad nakon punjenja – pričekajte da baterija dosegne sobnu temperaturu. Time ćete spriječiti oštećenje baterije.

PRIKAZ STATUSA PUNJENJA BATERIJE

Baterija je opremljena indikatorom stanja punjenja (3 LED diode). Za provjeru razine napunjenosti baterije pritisnite gumb indikatora razine

napunjenosti baterije. Ako su sve LED diode upaljene, to označava visoku razinu napunjenosti baterije. Ako su upaljene 2 LED diode, to označava da je baterija djelomično ispunjena. Ako je upaljena samo 1 LED dioda, to znači da je baterija prazna i treba je napuniti.

Uključivanje / isključivanje

Otključajte uređaj pomicanjem prekidača za zaključavanje u položaj za otključavanje (slika A)

Uređaj se uključuje i isključuje pritiskom ili otpuštanjem prekidača.

Kontrola brzine

Brzina ekstruzije može se kontrolirati pomoću kotačića na stražnjoj strani uređaja. Brzina se povećava kako se povećava broj na kotačiću (Sl. B)

Postavljanje/uklanjanje vodičice

Pričvrstite komponente na tijelo u redu prikazanom na slikama C i D (1 do 4). Zategnite vijke. Raščinjavanje se obavlja obrnutim redoslijedom od sklapanja.

Postavljanje / uklanjanje klipnjače

Provucite iglu kroz otvor na stražnjoj strani jedinice, tako da su zubi okrenuti prema dolje. Postavite klip na iglu i pričvrstite ga vijkom (sl. E, F, G).

Priprema patrona

Za cijevi (koristite dodatke za varijantu A!):

- Odrežite vrh cijevi nožem.
- Odvijte vrh i probodite zaštitni film na izlazu cijevi (ako postoji).
- Navijte vrh cijevi na navoj cijevi.
- Pažljivo povucite klizač natrag za ručku dokle god seže.
- Postavite cijev u vodilicu. Nježno pritisnite klizač do dna cijevi.
- Za uklanjanje cijevi slijedite korake u obrnutom redoslijedu (sl. K, L).

Za kompozite u vrećici (koristite dodatke prema opciji B):

- Odvijte izlazni mlaznicu iz vodilice.
- Pažljivo povucite vrtilo natrag držeći ga za ručku dok ne stane.
- Postavite vrećicu smjese u vodilicu. Odrežite vrh vrećice.
- Pričvrstite izlazni nastavak na vodilicu.
- Nježno pritisnite klizač na patrohy. (Sl. M, N, O)

Upotreba uređaja

Zapremnina istisnute paste ovisi o odabranom nastavku, načinu rezanja vrha tube, vrsti paste, temperaturi okoline, tlaku primijenjenom na prekidač i odabranoj brzini.

Pritisnite prekidač za početak istiskivanja smjese. Drugom rukom poduprite vodič. Ne dodirujte pokretno vreteno – to može dovesti do ozljede prstiju.

Preporučuje se započeti s najnižom postavkom brzine, primjenjujući blagi pritisak na prekidač kako biste provjerili volumen smjese koja se istiskuje. Ne začepljujte izlazne otvore! To može uzrokovati pregrijavanje i oštećenje uređaja.

SVAKI PUT nakon uporabe odvrnite i očistite mlaznicu prije nego što se smjesa osuši kako biste spriječili njezino začepljenje.

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

Uklonite bateriju prije obavljanja bilo kakvog održavanja ili pregleda uređaja.

Uređaj se mora čuvati na suhom mjestu, izvan dohvata djece i neovlaštenih osoba. Uređaj se mora čistiti suhom krpom. Upotreba benzina, otapala ili drugih sredstava za čišćenje zabranjena je – to može oštetiti komponente uređaja.

Sve popravke treba obaviti ovlaštenim servisnim centar.

OTKLONJAVANJE POTEŠKOĆA

Neispravan rad uređaja može biti uzrokovan sljedećim čimbenicima:

- Vrh cijevi nije pravilno odsječen.
- Mlaznica je začepljena osušenim materijalom. Očistite mlaznicu.
- Baterija je neispravna. Zamijenite je ispravnom.
- Smjesa se zgusnula zbog niske temperature. Pažljivo zagrijte smjesu dok ne dosegne pravu konzistenciju.
- Za ovu patrohy je korištena neprimjerena varijanta klipa. Zamijenite je ispravnom.

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Energy+ 58GE115 bežični pištolj za brtvljenje		
Parametar	Vrijednost	
Napon baterije	18 V DC	
Brzina dovoda	0,7–11 mm/s	
Dužina aplikatora brtvila	468 mm	
Razred zaštite	III	
Težina	3,15 kg	

58GE115 označava i vrstu i oznaku stroja		
BUKA I VIBRACIJE		
Razina zvučnog tlaka	LpA = 55,9 dB(A) K = 3 dB(A)	
Razina zvučne snage	LWA = 66,9 dB(A) K = 3 dB(A)	
Vrijednost ubrzanja vibracija (glavna ručka)	ah = 1,016 m/s² K = 1,5 m/s²	

Informacije o buci i vibracijama

Buka koju emitira stroj karakterizirana je razinom zvučnog tlaka LpA razinom zvučne snage LWA(pri čemu K označava nesigurnost mjerenja). Vibracije koje emitira stroj karakterizirane su vrijednošću ubrzanja vibracija a(pri čemu K označava nesigurnost mjerenja).

Vrijednosti navedene u ovom priručniku: razina zvučnog tlaka LpA, razina zvučne snage LWA i vrijednost ubrzanja vibracija aizmjerene su u skladu sa standardom EN 62841-1:2015. Navedena razina vibracija a može se koristiti za usporedbu opreme i za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama.

Navedeni razina vibracija predstavlja samo osnovne primjene uređaja. Ako se uređaj koristi za druge primjene ili s drugim radnim alatima, razina vibracija može se promijeniti. Nedovoljno ili rijetko održavanje uređaja rezultirat će višom razinom vibracija. Navedeni razlozi mogu dovesti do povećane izloženosti vibracijama tijekom cijelog razdoblja uporabe.

Za točnu procjenu izloženosti vibracijama uzmite u obzir razdoblja kada je uređaj isključen ili kada je uključen, ali se ne koristi. Nakon pažljive procjene svih čimbenika, ukupna izloženost vibracijama može se pokazati znatno nižom.

Kako bi se korisnika zaštitilo od učinaka vibracija, potrebno je provesti dodatne sigurnosne mjere, kao što su: redovito održavanje opreme i radnih alata, osiguravanje da ruke ostanu na odgovarajućoj temperaturi i ispravna organizacija rada.

ZAŠTITA OKOLIŠA

	Proizvode na električni pogon ne smije se odlagati s kućnim otpadom, već se mora predati na reciklažu u odgovarajuće objekte. Informacije o reciklaži mogu se dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Električna i elektronička oprema na kraju životnog vijeka sadrži tvari koje su štetne za okoliš. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju za okoliš i ljudsko zdravlje.
---	--

Tvrtka "GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Limited Partnership, sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "GTX Poland"), ovime izjavljuje da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, ilustracije, kao i njegov izgled, isključivo pripadaju tvrtki GTX Poland i zaštićeni su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskim pravima i srodnim pravima (tj. Narodne novine 2006., br. 90, stavak 631., s izmjenama i dopunama). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili izmjena Priručnika u cijelosti ili bilo kojeg njegovog pojedinačnog elementa u komercijalne svrhe bez izričite pisane suglasnosti tvrtke GTX Poland strogo je zabranjeno i može dovesti do građansko-pravne i kazneno-pravne odgovornosti.

Izjava o sukladnosti EU

Proizvođač: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava

Proizvod: Akumulatorski pištolj za brtvljenje

Model: 58GE115

Trgovački naziv: GRAPHITE

Serijski broj: 00001 do 99999

Ova izjava o sukladnosti izdana je isključivo na odgovornost proizvođača. Gornjim opisani proizvod u skladu je sa sljedećim dokumentima:

Direktiva o strojevima 2006/42/EZ

Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU

Direktiva RoHS 2011/65/EU, kako je izmijenjena Direktivom 2015/863/EU

I ispunjava zahtjeve sljedećih normi:

EN 62841-1:2015; EN ISO 12100:2010;

EN 55014-1:2017/A11:2020; EN 55014-2:2015;

EN IEC 63000:2018

Ova izjava odnosi se isključivo na stroj u stanju u kojem je stavljen na tržište i ne obuhvaća komponente dodane od strane krajnjeg korisnika ili naknadne izmjene koje su oni izvršili.

Ime i adresa osobe sa sjedištem ili prebivalištem u EU ovlaštene za izradu tehničke dokumentacije:

Potpisano u ime:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warsaw

Robert Kowalski

(lt)
ORIGINALŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJŲ VERTIMAS
„Energy+“ 18 V sandariklio pistoletas

58GE115

PASTABA: PRIEŠ NAUDODAMI ĮRENGINĮ, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ IR IŠSAUGOKITE JĄ ATEITIES REIKMĖMS.

SPECIALIOS SAUGOS NURODYMAI

- Šią įrangą gali naudoti vaikai nuo 8 metų amžiaus, taip pat asmenys su ribotomis fizinėmis ar protinėmis galimybėmis arba tie, kurie nėra susipažinę su įranga, su sąlyga, kad jiems bus suteikta priežiūra arba instrukcijos, kaip saugiai naudoti įrangą, kad jie suprastų su ja susijusius pavojus. Vaikai neturėtų žaisti su įranga. Vaikai neturėtų valyti ar prižiūrėti įrangos be priežiūros.

ĮSPĖJIMAS! Šis prietaisas skirtas naudoti tik patalpose.

ĮSPĖJIMAS:

- Neatsargus prietaiso naudojimas gali sukelti gaisrą, todėl:
- Būkite ypač atsargūs, naudodami prietaisą šalia degių medžiagų
- Netepkite klijų į tą pačią vietą ilgą laiką
- Nenaudokite sprogioje aplinkoje
- Atkreipkite dėmesį, kad šiluma iš kaitinamos medžiagos gali perduotis į nematomas degiasias medžiagas
- Prieš laikydami prietaisą, pastatykite jį ant stovo ir leiskite jam atvėsti
- Negalima palikti įrenginio įjungto ir be priežiūros

NAUDOJAMŲ PIKTOGRAFŲ APRAŠYMAS



1. Perskaitykite vartotojo vadovą ir laikykitės jame pateiktų įspėjimų bei saugos nurodymų!
2. Neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis
3. EAC sertifikavimo ženklas.
4. Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas

GRAFINIŲ ELEMENTŲ APRAŠYMAS

Prietaiso sudedamosios dalys:

1. Kreipiamoji bėgelė
2. Stūmoklis
3. Kreipiamosios bėgio sriegis
4. Stūmoklio kaištis
5. Stūmoklio rankena
6. Įjungimo/išjungimo jungiklis
7. Fiksavimo mygtukas
8. Akumuliatoriaus mygtukas
9. Rankenėlė
10. Bateria (į komplektą neįeina)
11. Vėdinimo angos
12. Antgalis

Schemos ir jose pavaizduotos sudedamosios dalys:

A pav.:

1. Jungiklis
2. Fiksavimo jungiklis

B pav.

1. Greičio reguliavimo rankenėlė

C pav.

1. O-žiedas
2. Kreipiamasis sriegis
3. Dangtelis
4. Varžtai
5. Pagrindas

Pav. E

1. Velenas

Pav. G

1. Velenas
2. Stūmoklis
3. Sraigtas
4. Pav. H

1. Stūmoklis – variantas
2. Šarnyras – variantas

I pav.

1. Kreipiklis – variantas A

J pav.

2. Kreipiklis – variantas B

K pav.

1. Vamzdelis
2. Vamzdžio antgalis

L pav.

3. Vamzdžio sriegis

Pav. M

1. Veržlė

2. Antgalis

Pav. N

1. Maišelio antgalis
2. Maišelis su mišiniu
3. Vadovas

TURINYS

- | | |
|------------------------------|---|
| • Ekstruderius | 1 |
| • Diržo spaustukas su varžtu | 1 |
| • Vadovas | 1 |
| • Naudojimo instrukcija | 1 |

PAŽYMĖJIMAI ANT PRIETAISO



- | | |
|-------|-----------------------|
| RRRR | – pagaminimo metai |
| MM | – pagaminimo mėnuo |
| Y | –papildomas žymėjimas |
| XXXXX | –serijos numeris |
| NNN | –papildomas ženklas |

PRIETAISO APRAŠYMAS

Baterijomis maitinamas įrenginys, skirtas išspausinti turinį iš klijų, silikonu ir pan. turinčių atkridžių ar tūbelių. Šis dozatorius skirtas bendram naudojimui atliekant remonto darbus, surinkimo užduotis ir „pasidaryk pats“ projektus.

NAUDOJIMAS

AKUMULIATORIŲ TIPAI IR TALPA

Prietaisas suderinamas su šiomis „ENERGY+“ baterijomis: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 ir 58GE152.

Rekomenduojame naudoti 4 Ah 58G004-1 akumuliatorių

AKUMULIATORIAUS ĮKROVIMAS

Akumuliatorių reikia įkrauti esant aplinkos temperatūrai nuo 4 °C iki 40 °C. Naujas akumuliatorius arba ilgą laiką nenaudotas akumuliatorius pasieks visą talpą po maždaug 3–5 įkrovimo ir iškrovimo ciklų.

- Išimkite akumuliatorių iš prietaiso.
- Prijunkite įkroviklį prie elektros lizdo (230 V kintamosios srovės).
- Įdėkite akumuliatorių į įkroviklį. Patikrinkite, ar akumuliatorius įdėtas teisingai (ikištas iki galo).
- Prijungus įkroviklį prie elektros lizdo (230 V kintamosios srovės), įkroviklyje užsidegs žalia šviesos diodė, rodanti, kad įrenginys prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- Įdėjus bateriją į įkroviklį, užsidegs raudona įkroviklio šviesos diodė, rodanti, kad baterija įkraunama.
- Tuo pačiu metu žali akumuliatoriaus įkrovos būsenos šviesos diodai mirgės įvairiais modeliais (žr. aprašymą žemiau).
- Mirksi visos šviesos diodės – rodo, kad akumuliatorius išsikrovęs ir jį reikia įkrauti.
- Mirksi du indikatoriai – rodo, kad baterija yra išsikrovusi iš dalies.
- Mirksi viena lemputė – rodo, kad akumuliatoriaus įkrovos lygis aukštas.
- Kai baterija visiškai įkrauta, įkroviklio šviesos diodas užsidega žaliai, o visi baterijos įkrovos būsenos šviesos diodai lieka nuolat degantiais. Po trumpo laiko (maždaug 15 sekundžių) baterijos įkrovos būsenos šviesos diodai užgesa.

Akumuliatoriaus neturėtumėte įkrauti ilgiau nei 8 valandas. Viršijus šį laiką, gali būti pažeisti akumuliatoriaus elementai. Įkroviklis automatiškai neišsijungs, kai akumuliatorius bus visiškai įkrautas. Žalia įkroviklio lemputė liks įjungta. Akumuliatoriaus įkrovos būsenos lemputės užges po trumpo laiko. Prieš išimant akumuliatorių iš įkroviklio lizdo, atjunkite maitinimą. Venkite greitai vienas po kito vykstančių trumpų įkrovimo ciklų. Neįkraukite akumuliatorių po to, kai prietaisą naudojote tik trumpai. Žymus

laiko tarpų tarp būtinų įkrovimų sutrumpėjimas rodo, kad akumuliatorius yra susidėvėjęs ir turėtų būti pakeistas.

Įkraunant akumuliatoriai įkaista. Nepradėkite dirbti iškart po įkrovimo – palaukite, kol akumuliatorius pasieks kambario temperatūrą. Tai padės išvengti akumuliatoriaus sugadinimo.

AKUMULIATORIAUS ĮKROVIMO BŪSENOS RODYMAS

Akumuliatoriuje įmontuotas akumuliatoriaus įkrovos būsenos indikatorius (3 šviesos diodai). Norėdami patikrinti akumuliatoriaus įkrovos lygį, paspauskite akumuliatoriaus įkrovos lygio indikatorius mygtuką. Jei dega visi šviesos diodai, tai reiškia, kad akumuliatoriaus įkrovos lygis yra aukštas. Jei dega 2 šviesos diodai, tai reiškia, kad akumuliatorius yra iš dalies išsikrovęs. Jei dega tik 1 šviesos diodas, tai reiškia, kad akumuliatorius yra visiškai išsikrovęs ir jį reikia įkrauti.

Įjungimas / išjungimas

Atrakininkite įrenginį, perjungdami užrakto jungiklį į atrakinimo padėtį (pav. A).

Prietaisą įjungiate ir išjungiate paspaudę arba atleidę jungiklį.

Greičio reguliavimas

Ekstruzijos greitį galima reguliuoti naudodami skaičių ratuką prietaiso gale. Greitis didėja didėjant skaičiui ant ratuko (pav. B).

Vadovaujantis sriegės montavimas / nuėmimas

Privitrintikite detales prie korpuso pagrindo tvarka, parodyta C ir D pav. (1-4). Priveržkite varžtus. Išardymas atliekamas atvirkštine tvarka nei surinkimas.

Stūmoklio kaiščio montavimas / nuėmimas

Įkiškite kaištį per angą prietaiso gale, kad dantukai būtų nukreipti žemyn. Uždėkite stūmoklį ant kaiščio ir privitrintikite jį varžtu (pav. E, F, G).

Kasetės paruošimas

Vamzdeliams (naudokite priedus, skirtus variantui A!):

- Peiliu nupjaukite tubelės galiuką.
- Atsukite antgalį ir pradruskite apsauginę plėvelę ant tubelės išėjimo (jei yra).
- Prisukite vamzdžio antgalį prie vamzdžio sriegio.
- Atsargiai patraukite stūmoklį už rankenos atgal iki galo.
- Įdėkite tubelę į kreipiamąją. Švelniai nuspauskite stūmoklį iki pat tubelės dugno.
- Norėdami išimti tubelę, atlikite veiksmus atvirkštine tvarka (pav. K, L).

Jei naudojate maišeluose supakuotus mišinius (naudokite priedus pagal variantą B):

- Nuimkite išleidimo antgalį nuo kreiptuvo, jį atsukdami.
- Atsargiai atitraukite veleną už rankenos iki galo.
- Įdėkite mišinio maišelį į kreipiamąją. Nupjaukite maišelio galiuką.
- Privitrintikite išleidimo antgalį prie kreiptuvo.
- Švelniai paspauskite stūmoklį prieš kasetę. (Pav. M, N, O)

Prietaiso naudojimas

Išspaudžiamo mišinio tūris priklauso nuo pasirinkto antgalio rūšies, nuo to, kaip buvo nupjautas maišelio galiukas, nuo mišinio rūšies, aplinkos temperatūros, spaudimo, kurį darote ant jungiklio, ir pasirinkto greičio nustatymo.

Paspauskite jungiklį, kad pradėtumėte išspausiti mišinį. Kita ranka palaikykite kreipiamąjį įtaisą. Nieskite besiuskančio veleno – tai gali sukelti pirštų sužalojimą.

Rekomenduojama pradėti nuo mažiausio greičio nustatymo, švelniai spaudžiant jungiklį, kad patikrintumėte išspaudžiamo mišinio kiekį. Neužkimškite išleidimo angų! Dėl to įrenginys gali perkaišti ir sugadėti. Kiekvieną kartą baigę naudoti mašiną, atsukite ir išvalykite antgalį, kol mišinys dar neišdžiūvo, kad jis neužsikimštų.

PRIEŽIŪRA IR LAIKYMAS

Prieš atliekant bet kokią prietaiso priežiūrą ar patikrinimą, išimkite bateriją. Prietaisą reikia laikyti sausoje vietoje, nepasiekiamoje vaikams ir pašalinams asmenims. Prietaisą reikia valyti sausa šluoste. Draudžiama naudoti benzina, tirpiklius ar kitus valymo skysčius – tai gali sugadinti prietaiso komponentus.

Visus remonto darbus turi atlikti įgaliotas aptarnavimo centras.

GEDIMŲ ŠALINIMAS

Netinkamą prietaiso veikimą gali sukelti še veiksniai:

- Vamzdelio galas nebuvo tinkamai nupjautas.
- Purkštukas užsikimšęs išdžiūvusia medžiaga. Išvalykite purkštuką.
- Baterija sugedusi. Pakeiskite ją veikiančią.
- Dėl žemos temperatūros mišinys sutirštėjo. Atsargiai pašildykite mišinį, kol jis pasiekia reikiamą konsistenciją.

- Šiam kartridžiui buvo panaudotas netinkamas stūmoklio variantas. Pakeiskite jį tinkamu.

TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

„Energy+ 58GE115“ akumuliatorinis sandariklio pistoletas	
Parametras	Vertė
Akumuliatoriaus įtampa	18 V DC
Išstūmimo greitis	0,7–11 mm/s
Sandariklio aplikatoriaus ilgis	468 mm
Apsaugos klasė	III
Svoris	3,15 kg
58GE115 nurodo tiek mašinos tipą, tiek pavadinimą	

TRIUKŠMAS IR VIBRACIJA

Garso slėgio lygis	$L_{pA} = 55,9 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Garso galios lygis	$L_{WA} = 66,9 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibracijos pagreicio vertė (pagrindinė rankena)	$a_h = 1,016 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Mašinos skleidžiamą triukšmą apibūdina: garso slėgio lygis L_{pA} ir garso galios lygis L_{WA} (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą). Mašinos skleidžiamas vibracijos apibūdina vibracijos pagreicio vertė a_h (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą).

Šiame vadove pateiktos vertės: garso slėgio lygis L_{pA} , garso galios lygis L_{WA} ir vibracijos pagreicio vertė a_h buvo išmatuoti pagal standartą EN 62841-1:2015. Nurodytas vibracijos lygis a_h gali būti naudojamas įrangai palyginti ir preliminariam vibracijos poveikio įvertinimui.

Nurodytas vibracijos lygis atspindi tik pagrindines įrenginio naudojimo sąlygas. Jei įrenginys naudojamas kitoms reikmėms arba su kitais darbo įrankiais, vibracijos lygis gali pasikeisti. Nepakankama arba reta įrenginio techninė priežiūra lėms didesnę vibracijos lygį. Dėl minėtų priežasčių vibracijos poveikis gali padidėti per visą naudojimo laikotarpį.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, reikia atsižvelgti į laikotarpius, kai prietaisas yra išjungtas arba įjungtas, bet nenaudojamas. Atidžiai įvertinus visus veiksnius, bendras vibracijos poveikis gali pasirodyti esąs žymiai mažesnis.

Siekiant apsaugoti naudotoją nuo vibracijos poveikio, reikėtų imtis papildomų saugos priemonių, pavyzdžiui: reguliariai prižiūrėti įrangą ir darbo įrankius, užtikrinti, kad rankų temperatūra būtų tinkama, bei tinkamai organizuoti darbą.

APLINKOS APSAUGA



Elektrinių gaminių negalima išmesti kartu su būtinėmis atliekomis, juos būtina perduoti perdirbti ir atitinkamas įstaigas. Informaciją apie perdirbimą galima gauti iš gaminio pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Pasenusi elektros ir elektroninė įranga yra sudaryta iš aplinkai kenksmingų medžiagų. Neperdirbta įranga kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ ribotos atsakomybės bendrovė, kurios buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau – „GTX Poland“), šiuo dokumentu pareiškia, kad visos autoritės teisės į šio vadovo (toliau – „Vadovas“), įskaitant, bet kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, iliustracijas, taip pat jo maketą, priklauso išimtinai „GTX Poland“ ir yra saugomos pagal 1994 m. vasario 4 d. Įstatymą dėl autorių teisių ir gretutinį teisę (t. y. Įstatymų leidinys 2006 m. Nr. 90, 631 punktas, su vėlesniais pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar keisti visą Vadovą ar bet kurį jo elementą komerciniais tikslais be aiškaus raštiško „GTX Poland“ sutikimo griežtai draudžiama ir už tai gali būti taikoma civilinė bei baudžiamoji atsakomybė.

ES atitikties deklaracija

Gamintojas: „GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.“, Pograniczna 2/4, 02-285 Varšuva

Produktas: Akumuliatorinis sandariklio pistoletas

Modelis: 58GE115

Prekinis pavadinimas: GRAPHITE

Serijos numeris: nuo 00001 iki 99999

Ši atitikties deklaracija išduodama gamintojo asmenine atsakomybe.

Aukščiau aprašytas produktas atitinka šiuos dokumentus:

Mašinų direktyva 2006/42/EB

Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES

RoHS direktyva 2011/65/ES, su pakeitimais, padarytais Direktyva 2015/863/ES

ir atitinka šių standartų reikalavimus:

EN 62841-1:2015; EN ISO 12100:2010;

EN 55014-1:2017/A11:2020; EN 55014-2:2015;

EN IEC 63000:2018

Ši deklaracija taikoma tik tai mašinai tokioje būklėje, kokiaje ji buvo pateikta į rinką, ir neapima komponentų,

Akumulatoru nedrīkst uzlādēt ilgāk par 8 stundām. Šī laika pārsniegšana var sabojāt akumulatora elementus. Lādētājs neizslēgsies automātiski, kad akumulators būs pilnībā uzlādēts. Zaļā LED indikatora gaismā un lādētāja palikis ieslēgta. Akumulatora uzlādes statusa LED indikatori pēc īsa brīža izslēgsies. Pirms akumulatora izņemšanas no lādētāja ligzdas atvienojiet strāvas padevi. Izvairieties no vairākiem īsiem uzlādes cikliem īsā laika posmā. Neuzlādējiet akumulatorus pēc īslaicīgas ierīces lietošanas. Ievērojams laika samazinājums starp nepieciešamajām uzlādēm liecina, ka akumulators ir nolietojies un ir jānomaina. Uzlādes laikā akumulatori sakarst. Neuzsāciet darbu tūlīt pēc uzlādes – pagaidiet, līdz akumulators ir sasniedzis istabas temperatūru. Tas novērsīs akumulatora bojājumus.

AKUMULATORA UZLĀDES STATUSA INDIKATORS

Akumulatoram ir uzstādīts akumulatora uzlādes stāvokļa indikators (3 LED). Lai pārbaudītu akumulatora uzlādes līmeni, nospiediet akumulatora uzlādes līmeņa indikatora pogu. Ja deg visas LED, tas norāda uz augstu akumulatora uzlādes līmeni. Ja deg 2 LED, tas norāda, ka akumulators ir daļēji izlādējies. Ja deg tikai 1 LED, tas nozīmē, ka akumulators ir pilnībā izlādējies un ir jāuzlādē.

Ieslēgšana/izslēgšana

Atbloķējiet ierīci, pārvietojot bloķēšanas slēdzi atbloķētajā stāvoklī (A att.) Ierīci ieslēdz un izslēdz, nospiežot vai atlaidot slēdzi.

Ātruma regulēšana

Ekskrūzijas ātrumu var regulēt, izmantojot pogu ierīces aizmugurē. Ātrums palielinās, palielinoties skaitlīm uz pogas (att. B)

Vadības vītnes uzstādīšana/noņemšana

Pievienojiet detaļas korpusa pamatnei tādā secībā, kā parādīts attēlos C un D (no 1 līdz 4). Pieskrūvējiet skrūves. Demontāža tiek veikta pretējā secībā nekā montāža.

Virzuļa tapas uzstādīšana/noņemšana

Ievietojiet tapu caurumā ierīces aizmugurē, ar zobiem vēršiet uz leju. Uzcliecit virzuļu uz tapas un nostipriniet to ar skrūvi (att. E, F, G).

Kasetnu sagatavošana

Caurulītnēm (izmantojiet piederumus variantam A):

- Ar nazi nogrieziet tūbiņas galu.
- Atskrūvējiet uzgali un pārgrieziēt aizsargplēvi uz tūbiņas izplūdes atveres (ja tāda ir).
- Uzskrūvējiet caurules uzgali uz caurules vītnes.
- Rūpīgi atvelciet virzuli aiz ruktura līdz galam.
- Ievietojiet cauruli vadā. Viegli nospiediet virzuli līdz caurules apakšai.
- Lai izņemtu tūbiņu, veiciet šos soļus pretējā secībā (att. K, L).

Maisījūs iepakotiem preparātiem (izmantojiet piederumus saskaņā ar variantu B):

- No vadules noņemiet izplūdes sprauslu, to atskrūvējot.
- Rūpīgi atvelciet vārpstu atpakaļ, turot to aiz ruktura, līdz tā apstājas.
- Ievietojiet maisījū ar maisījumu vadā. Nogrieziet maisiņa galu.
- Pievienojiet izplūdes sprauslu vadam.
- Viegli piespiediet virzuli pret patronu. (Att. M, N, O)

Ierīces lietošana

Izdalītās pastas apjoms ir atkarīgs no izvēlētas sprauslas veida, no tā, kā ir nogriezt maisījuma maisiņa gals, no pastas veida, apkārtnējās vides temperatūras, spiediena, kas tiek pielikts slēdzim, un izvēlēta ātruma iestatījuma.

Nospiediet slēdzi, lai sāktu maisījuma aizs piešanu. Ar otru roku atbalstiet vadu. Nepieskarieties kustīgajam vārpstam – tas var izraisīt pirkstu traumas.

Ieteicams sākt ar zemāko ātruma iestatījumu, viegli nospiežot slēdzi, lai pārbaudītu izspiestā maisījuma daudzumu.

Neaizsprosto izplūdes atveri! Tas var izraisīt ierīces pārkaršanu un bojājumus.

Katru reizi, kad beidzāt izmantot ierīci, atskrūvējiet un iztīriet sprauslu, pirms maisījums izžūst, lai novērstu tās aizsērēšanu.

APKOPE UN UZGLABĀŠANA

Pirms ierīces apkopes vai pārbaudes izņemiet akumulatoru. Ierīce jāuzglabā sausā vietā, bērniem un nepiederošām personām nepieejamā vietā. Ierīci jātīra ar sausu drāni. Aizliegts lietot benzīnu, šķīdinātājus vai citus tīrīšanas līdzekļus – tas var sabojāt ierīces detaļas. Visus remontdarbus drīkst veikt tikai autorizēts servisa centrs.

PROBLĒMU NOVĒRŠANA

Ierīces nepareizu darbību var izraisīt šādi faktori:

- Caurules gals nav pareizi nogriezt.

- Sprausla ir aizsērējusi ar izžuvušu materiālu. Notīriet sprauslu.
- Akumulators ir bojāts. Nomainiet to pret darba kārtībā esošu.
- Maisījums ir sabiezējis zemās temperatūras dēļ. Rūpīgi sasildiet maisījumu, līdz tas sasniedz pareizo konsistenci.
- Šim patronam ir izmantots neatbilstošs virzuļa variants. Nomainiet to pret pareizo.

TECHNISKIE PARAMETRI

Energy+ 58GE115 bezvadu hermētiķa pistole	
Parametrs	Vērtība
Akumulatora spriegums	18 V DC
Padeves ātrums	0,7–11 mm/s
Hermētiķa uzklātāja garums	468 mm
Aizsardzības klase	III
Svars	3,15 kg
58GE115 apzīmē gan mašīnas tipu, gan nosaukumu	

TROKSNIS UN VIBRĀCIJA

Skaņas spiediena līmenis	$L_{pA} = 55,9 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Skaņas jaudas līmenis	$L_{WA} = 66,9 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibrācijas paātrinājuma vērtība (galvenā rukturi)	$a_h = 1,016 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informācija par troksni un vibrācijām

Mašīnas radīto troksni raksturo: skaņas spiediena līmenis L_{pA} un skaņas jaudas līmenis L_{WA} (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību). Mašīnas radītās vibrācijas raksturo vibrācijas paātrinājuma vērtība a_h (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību).

Šajā rokasgrāmatā norādītās vērtības: skaņas spiediena līmenis L_{pA} , skaņas jaudas līmenis L_{WA} un vibrācijas paātrinājuma vērtība a_h noteiktas saskaņā ar standartu EN 62841-1:2015. Norādīto vibrācijas līmeni avar izmantot, lai salīdzinātu iekārtas un veiktu sākotnējo vibrācijas iedarbības novērtējumu.

Norādītais vibrācijas līmenis attiecas tikai uz ierīces pamatlietošanas veidiem. Ja ierīci izmanto citiem mērķiem vai kopā ar citiem darba rīkiem, vibrācijas līmenis var mainīties. Nepietiekama vai neregulāra ierīces apkope izraisīs augstāku vibrācijas līmeni. Iepriekš minētie iemesli var izraisīt paaugstinātu vibrācijas iedarbību visā lietošanas periodā.

Lai precīzi novērtētu vibrācijas iedarbību, ņemiet vērā laika posmus, kad ierīce ir ieslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek lietota. Pēc rūpīgas visu faktoru izvērtēšanas kopējā vibrācijas iedarbība var izrādīties ievērojami zemāka.

Lai pasargātu lietotāju no vibrācijas ietekmes, ir jāievieš papildu drošības pasākumi, piemēram: regulāra iekārtas un darba rīku apkope, roku uzturēšana piemērotā temperatūrā un pareiza darba organizācija.

VIDES AIZSARDZĪBA

	Elektrisko ierīču nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet tās jānodod pārstrādei atbilstošās iekārtās. Informāciju par pārstrādi var saņemt no produkta pārdevēja vai vietējām iestādēm. Noliegtās elektriskās un elektroniskās iekārtas satur vielas, kas ir kaitīgas videi. Iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu apdraudējumu videi un cilvēku veselībai.
--	---

SIA „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością”, kuras reģistrācijas adrese ir Varšavā, ul. Pograniczna 24 (turpmāk — „GTX Poland”), ar šo paziņo, ka visas autoritātes būv šīs rokasgrāmatas (turpmāk — „rokasgrāmata”), tostarp, cikt starpā, tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, ilustrācijas, kā arī tās izkārtojums, pieder ekskluzīvi „GTX Poland” un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autoritātes būv un blakustiesībām (t. l., Likumu Vēstnesis 2006. Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatas kopēšana, atpazīšana, publicēšana vai modifikācija pilnībā vai jebkura tās atsevišķa elementa komerciālos nolūkos bez GTX Poland skaidras rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

ES atbilstības deklarācija

Ražotājs: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava

Produkts: Bezvadu hermētiķa pistole

Modelis: 58GE115

Tirdzniecības nosaukums: GRAPHITE

Sērijas numurs: no 00001 līdz 99999

Šī atbilstības deklarācija ir izsniegta, uzņemoties pilnu atbildību ražotājam. Iepriekš aprakstītais produkts atbilst šādiem dokumentiem:

Mašīnības direktīva 2006/42/EK

Elektromagnētiskās saderības direktīva 2014/30/ES

RoHS direktīva 2011/65/ES, kas grozīta ar Direktīvu 2015/863/ES

Un atbilst šādu standartu prasībām:

EN 62841-1:2015; EN ISO 12100:2010;

EN 55014-1:2017/EN 141:2020; EN 55014-2:2015;

EN IEC 63000:2018

Št deklaracija attiecas vienigi uz masinu tādā stāvoklī, kādā tā tika laista tirgū, un neattiecas uz detaļām, kuras pievienojis gala lietotājs, vai turpmākus pārveidojumus, ko veicis gala lietotājs.

ES rezidējošās vai reģistrētās personas vārds, uzvārds un adrese, kas pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju:

Parakstlīts vārdā:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

GTX Poland kvalitātes pārstāvis
Varšava, 2025. gada 25. aprīlis

(sl)
PREVOD IZVIRNIH NAVODIL
Energy+ 18V pištola za tesnjenje
58GE115

OPOMBA: PRED UPORABO OPREME POZORNO PREBERITE TA NAVODILA IN JIH SHRANITE ZA PRIHODNJO UPORABO.

POSEBNI VARNOSTNI NAVODILI

- To opremo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, ter osebe z omejenimi fizičnimi ali duševnimi sposobnostmi ali tisti, ki niso seznanjeni z opremo, pod pogojem, da se jim zagotovi nadzor ali navodila o varni uporabi opreme, da razumejo s tem povezana tveganja. Otroci se ne smejo igrati z opremo. Otroci ne smejo brez nadzora opravljati čiščenja ali vzdrževanja opreme.

PREVIDNO! Ta naprava je namenjena izključno za uporabo v zaprtih prostorih.

OPOZORILO:

- Nepazljiva uporaba naprave lahko povzroči požar; zato:
- Bodite posebno previdni pri uporabi naprave v bližini vnetljivih materialov
- Lepila ne nanašajte na isto mesto dalj časa
- Ne uporabljajte v eksplozivnem okolju
- Upoštevajte, da se toplota iz segretega materiala lahko prenaša na vnetljive materiale, ki niso v vidnem polju
- Napravo postavite na podstavke in jo pred shranjevanjem pustite, da se ohladi
- Naprave ne puščajte vklopljene in brez nadzora

OPIS UPORABLJENIH PIKTOGRAMOV



1. Preberite navodila za uporabo in upoštevajte opozorila ter varnostna navodila, ki so v njih navedena!
2. Ne odlagajte naprave med gospodinjinski odpad
3. Certifikacijska oznaka EAC.
4. Certifikacijska oznaka za ukrajinski trg

OPIS GRAFIKNIH ELEMENTOV

Sestavni deli naprave:

1. Vodilna letev
2. Bat
3. Navoj vodilne letve
4. Batni sornik
5. Ročaj bata
6. Stikalo za vklop/izklop
7. Gumb za zaklepanje
8. Gumb za baterijo
9. Ročaj
10. Baterija (ni priložena)
11. Prezračevalne odprtine
12. Šoba

Sheme in sestavni deli, prikazani na shemah:

Sl. A:

1. Stikalo
2. Stikalo za zaklepanje

Sl. B

1. Gumb za nastavitve hitrosti

Sl. C

1. O-obroč
2. Vodilni navoj
3. Pokrovček
4. Vijajne vijake
5. Osnova

Sl. E

1. Vreteno

Sl. G

1. Gred
2. Bat
3. Vijak

sl. H

1. Bat – različica
2. Sornik – različica

Sl. I

1. Vodilo – različica A

Sl. J

2. Vodilo – različica B

sl. K

1. Cev
2. Konica cevi

Sl. L

3. Navoj cevi

Sl. M

1. Matica
2. Šoba

Sl. N

1. Konica vrečke
2. Vrečka z mešanico
3. Navodila

VSEBINA

• Ekstruder	1
• Sponka za pas z vijakom	1
• Navodila	1
• Navodila za uporabo	1

OZNAKE NA NAPRAVI



RRRR	– leto izdelave
MM	–mesec izdelave
Y	–dodatna oznaka
XXXXX	–serijska številka
NNN	–dodatna oznaka

OPIS NAPRAVE

Naprava na baterijski pogon, namenjena iztiskanju vsebine iz kartuš ali tub, ki vsebujejo lepilo, silikon itd. Razpršilnik je namenjen splošni uporabi pri obnovitvenih delih, montažnih opravilih in projektih »naredi sam«.

DELOVANJE

VRSTE IN KAPACITETA BATERIJ

Naprava je združljiva z naslednjimi baterijami ENERGY+: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 in 58GE152.

Priporočamo uporabo baterije 4 Ah 58G004-1

POLNJENJE AKUMULATORJA

Akumulator je treba polniti pri sobni temperaturi med 4 °C in 40 °C. Nov akumulator ali tak, ki dolgo časa ni bil v uporabi, bo dosegel polno zmogljivost po približno 3–5 ciklih polnjenja in praznjenja.

- Odstranite baterijo iz naprave.
- Vtičnite polnilnik v omrežno vtičnico (230 V AC).
- Vstavite baterijo v polnilnik. Preverite, ali je baterija pravilno nameščena (vstavljena do konca).
- Ko je polnilnik priključen v omrežno vtičnico (230 V AC), se na njem prižge zelena LED-lučka, ki kaže, da je napajanje vzpostavljeno.
- Ko je baterija vstavljena v polnilnik, se na njem prižge rdeča LED-lučka, ki kaže, da se baterija polni.
- Hkrati bodo zelene LED-lučke, ki prikazujejo stanje polnjenja baterije, utripale v različnih vzorcih (glejte opis spodaj).
- Utripanje vseh LED-lučk – pomeni, da je baterija prazna in jo je treba napolniti.
- Utripa dve LED-lučki – to pomeni, da je baterija delno izpraznjena.
- Utripa ena LED-lučka – to pomeni, da je raven napolnjenosti baterije visoka.

- Ko je baterija popolnoma napolnjena, se LED na polnilniku prižge zeleno, vse LED-lučke stanja napolnenosti baterije pa ostanejo stalno prižgane. Po kratkem času (približno 15 sekund) LED-lučke stanja napolnenosti baterije ugasnejo.

Baterije ne smete polniti dlje kot 8 ur. Če ta čas presežete, lahko poškodujete baterijske celice. Polnilnik se ne bo samodejno izklopil, ko bo baterija popolnoma napolnjena. Zelena LED-lučka na polnilniku bo ostala prižgana. LED-lučke, ki prikazujejo stanje napolnenosti baterije, bodo ugasnile po kratkem času. Preden baterijo odstranite iz vtičnice polnilnika, odklopite napajanje. Izogibajte se zaporedju kratkih polnilnih ciklov v hitrem zaporedju. Baterij ne polnite po le kratki uporabi naprave. Znatno skrajšanje časa med potrebnimi polnjenji kaže, da je baterija izrabljena in jo je treba zamenjati.

Baterije se med polnjenjem segrejejo. Ne začnite z delom takoj po polnjenju – počakajte, da baterija doseže sobno temperaturo. S tem boste preprečili poškodbe baterije.

INDIKATOR STANJA NAPOLNJENOSTI AKUMULATORJA

Baterija je opremljena s indikatorjem stanja napolnenosti (3 LED-lučke). Za preverjanje stanja napolnenosti baterije pritisnite gumb za prikaz stanja napolnenosti baterije. Če sveti vseh 3 LED-lučk, to pomeni, da je baterija polna. Če sveti 2 LED-lučki, to pomeni, da je baterija delno izpraznjena. Če sveti le 1 LED-lučka, to pomeni, da je baterija prazna in jo je treba ponovno napolniti.

Vklop / izklop

Napravo odklenite tako, da stikalo za zaklepanje premaknete v odklenjeno položaj (slika A).

Napravo vklopite in izklopite s pritiskom ali sprostitvijo stikala.

Nastavitev hitrosti

Hitrost iztiskanja lahko uravnate z vrtičkom na zadnji strani naprave. Hitrost se povečuje s povečevanjem številke na vrtičku (sl. B)

Namestitev/odstranitev vodilne navoje

Komponente pritrdite na podlago na ohišju v vrstnem redu, **prikazanem na sl. C in D (1 do 4)**. Zategnite vijake. Razstavljanje poteka v obratnem vrstnem redu kot sestavljanje.

Vgradnja/odstranitev batnega sornika

Vstavite sornik skozi odprtino na zadnji strani naprave, tako da so zobci obrnjeni navzdol. Namestite bat na sornik in ga pritrdite z vijakom (sl. E, F, G).

Priprava kartuš

Za cevi (uporabite dodatno opremo za različico A!):

- Z nožem odrežite konico kartuše.
- Odvijte konico in prebodite zaščitno folijo na izhodu kartuše (če je prisotna).
- Navijte konico cevi na navoj cevi.
- Z ročajem previdno potegnite bat nazaj, dokler ne doseže skrajnega položaja.
- Vstavite cev v vodilo. Bat nežno pritisnite navzdol do dna cevi.
- Za odstranitev tubice sledite navodilom v obratnem vrstnem redu (sliki K, L).

Za zmesi v vrečkah (uporabite dodatno opremo v skladu z možnostjo B):

- Odstranite izhodno šobo iz vodila tako, da jo odvijete.
- Previdno potegnite vreteno nazaj za ročaj, dokler se ne ustavi.
- V vodilo vstavite vrečko z maso. Odrežite konico vrečke.
- Izhodno šobo pritrdite na vodilo.
- Nežno pritisnite bat proti kartuši. (Slike M, N, O)

Uporaba naprave

Količina iztisnjene paste je odvisna od izbrane šobe, načina odrezanja konice vrečke, vrste paste, temperature okolja, pritiska na stikalo in izbrane nastavitve hitrosti.

Pritisnite stikalo, da začnete iztisniti zmes. Z drugo roko podprite vodilo. Ne dotikajte se gibljivega vretena – to lahko povzroči poškodbe prstov.

Priporočljivo je, da začnete z najnižjo nastavitvijo hitrosti in na stikalo pritisnete nežno, da preverite količino iztisnjene zmesi.

Ne zamašite izhodnih odprtin! To lahko povzroči pregrevanje naprave in njeno poškodbo.

Vsakič, ko končate z uporabo naprave, odvijte in očistite šobo, preden se zmes posuši, da preprečite njeno zamažitve.

VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE

Pred kakršnim koli vzdrževanjem ali pregledom naprave odstranite baterijo.

Napravo je treba shraniti na suhem mestu, izven dosega otrok in nepooblaščenih oseb. Napravo je treba očistiti s suho krpo. Uporaba

bencina, topil ali drugih čistilnih sredstev je prepovedana – to lahko poškoduje sestavne dele naprave.

Vsa popravila mora opraviti pooblaščen servisni center.

ODSTRANJEVANJE NAPAK

Nepravilno delovanje naprave lahko povzročajo naslednji dejavniki:

- Konica cevi ni pravilno odrezana.
- Šoba je zamašena z zasušenim materialom. Očistite šobo.
- Baterija je pokvarjena. Zamenjajte jo z delujočo.
- Zmes se je zaradi nizke temperature zgostila. Zmes previdno segrejte, dokler ne doseže prave konsistence.
- Za to kartušo je bila uporabljena neprimerna različica bata. Zamenjajte ga s pravilnim.

TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

Brezžična pištola za tesnjenje Energy+ 58GE115	
Parameter	Vrednost
Napetost akumulatorja	18 V DC
Hitrost podajanja	0,7–11 mm/s
Dolžina aplikatorja tesnilne mase	468 mm
Razred zaščite	III
Teža	3,15 kg
58GE115 označuje tako tip kot oznako stroja	

HRUP IN VIBRACIJE

Raven zvočnega tlaka	$L_{pA} = 55,9 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Raven zvočne moči	$L_{WA} = 66,9 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vrednost pospeška vibracij (glavni ročaj)	$a_h = 1,016 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Podatki o hrupu in vibracijah

Hrup, ki ga oddaja stroj, je opredeljen z: ravno zvočnega tlaka L_{pA} in ravno zvočne moči L_{WA} (pri čemer K označuje merilno negotovost). Vibracije, ki jih oddaja stroj, so opredeljene z vrednostjo pospeška vibracij a_h (pri čemer K označuje merilno negotovost).

Vrednosti, navedene v tem priročniku: raven zvočnega tlaka L_{pA} , raven zvočne moči L_{WA} in vrednost pospeška vibracij a_h , so bile izmerjene v skladu s standardom EN 62841-1:2015. Navedena raven vibracij a_h se lahko uporabi za primerjavo opreme in za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam.

Navedena raven vibracij velja le za osnovne načine uporabe naprave. Če se naprava uporablja za druge namene ali z drugimi delovnimi orodji, se raven vibracij lahko spremeni. Nezadostno ali redko vzdrževanje naprave bo povzročilo višjo raven vibracij. Zgoraj navedeni razlogi lahko povzročijo povečano izpostavljenost vibracijam skozi celotno obdobje uporabe.

Za natančno oceno izpostavljenosti vibracijam upoštevajte obdobja, ko je naprava izklopljena ali ko je vklopljena, vendar se ne uporablja. Po skrbni oceni vseh dejavnikov se lahko izkaže, da je skupna izpostavljenost vibracijam znatno nižja.

Za zaščito uporabnika pred učinki vibracij je treba izvajati dodatne varnostne ukrepe, kot so: redno vzdrževanje opreme in delovnih orodij, zagotavljanje ustrezne temperature rok ter ustrezna organizacija dela.

VARSTVO OKOLJA

	Električnih izdelkov se ne sme odlagati skupaj z gospodinjstvi odpadki, temveč jih je treba predati v recikliranje v ustreznih obratih. Informacije o recikliranju lahko dobite pri prodajalcu izdelka ali pri lokalnih organih. Električna in elektronska oprema na koncu življenjske dobe vsebuje snovi, ki so škodljive za okolje. Oprema, ki se ne reciklira, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.
--	---

Družba »GTXK Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością«, s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: »GTXK Poland«), s tem izjavlja, da so vse avtorske pravice na vsebino tega priročnika (v nadaljnjem besedilu: »priročnik«), vključno med drugim z besedilom, fotografijami, diagrami, ilustracijami ter njegovo postavitvijo, izključno pripadajo družbi GTXK Poland in so zakonsko zaščitene v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih in sorodnih pravicah (tj. Uradni list 2006, št. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen). Kopiranje, obdelava, objava ali spreminjanje Priročnika v celoti ali katerega koli od njegovih posameznih elementov za komercialne namene brez izrecnega pisanega soglasja družbe GTXK Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

Izjava o skladnosti ES

Proizvajalec: GTXK Poland Sp. z o.o. Sp. k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varšava

Izdelek: Brezžična pištola za tesnjenje

Model: 58GE115

Trgovsko ime: GRAPHITE

Serijska številka: od 00001 do 99999

Ta izjava o skladnosti je izdana izključno na odgovornost proizvajalca.

Zgoraj opisan izdelek je skladen z naslednjimi dokumenti:

Direktiva o strojih 2006/42/ES

Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU

Direktiva RoHS 2011/65/EU, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2015/863/EU

In izpolnjuje zahteve naslednjih standardov:

EN 62841-1:2015; EN ISO 12100:2010;

EN 55014-1:2017/A11:2020; EN 55014-2:2015;

EN IEC 63000:2018

Ta izjava velja izključno za stroj v stanju, v katerem je bil dan na trg, in ne zajema sestavnih delov,

, ki jih je dodal končni uporabnik, niti naknadnih sprememb, ki jih je izvedel končni uporabnik.

Ime in naslov osebe s stalnim prebivališčem ali sedežem v EU, pooblaščen za pripravo tehnične dokumentacije:

Podpisano v imenu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Pooblaščenec za kakovost pri GTX Poland

Varšava, 25. april 2025

(bg)

ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

Energy+ 18V пистолет за уплътнител

58GE115

ЗАБЕЛЕЖКА: ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ УРЕДА, МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО НАСТОЯЩОТО РЪКОВОДСТВО И ГО СЪХРАНЕТЕ ЗА БЪДЕЩА УПОТРЕБА.

СПЕЦИФИЧНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Това оборудване може да се използва от деца на възраст 8 години и повече, както и от хора с намалени физически или умствени способности или от лица, които не са запознати с оборудването, при условие че се осигурява надзор или се дават инструкции за безопасното му използване, така че да се разберат свързаните с него рискове. Децата не трябва да си играят с оборудването. Децата не трябва да извършват почистване или поддръжка на оборудването без надзор.

ВНИМАНИЕ! Този уред е предназначен само за употреба на закрито.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Небрежното използване на уреда може да доведе до пожар; затова:
- Бъдете особено внимателни, когато използвате уреда в близост до запалими материали
- Не нанасяйте лепило върху едно и също място за продължителен период от време
- Не използвайте уреда във взривоопасна среда
- Имайте предвид, че топлината от нагрят материал може да се прехвърли към запалими материали, които не се виждат
- Поставяйте уреда на стойката му и го оставете да изстине, преди да го приберете
- Не оставяйте устройството включено и без надзор

ОПИСАНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНИТЕ ПИКТОГРАМИ



1

2

3

4

1. Прочетете ръководството за употреба и спазвайте предупрежденията и инструкциите за безопасност, съдържащи се в него!

2. Не изхвърляйте устройството заедно с битовите отпадъци

3. Сертификационен знак EAC.

4. Сертификационен знак за украинския пазар

ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ ЕЛЕМЕНТИ

Компоненти на устройството:

- Водача
- Бутало
- Резба на направляващата шина
- Болт на буталото

5. Ръкохватка на буталото

6. Превключвател за включване/изключване

7. Бутон за заключване

8. Бутон за батерията

9. Ръкохватка

10. Батерия (не е включена в комплекта)

11. Отвори за вентилация

12. Дюза

Схеми и компоненти, показани на схемите:

Фиг. А:

1. Превключвател

2. Превключвател със заключване

Фиг. Б

1. Копче за регулиране на скоростта

Фиг. В

1. О-пръстен

2. Направляваща резба

3. Капачка

4. Винтове

5. Основа

Фиг. Е

1. Въртящ се вал

Фиг. Г

1. Вал

2. Бутало

3. Винт

Фиг. Н

1. Бутало – вариант

2. Болт – вариант

Фиг. I

1. Водач – вариант А

Фиг. J

2. Направляваща – вариант Б

Фиг. K

1. Тръба

2. Накрайник на тръбата

Фиг. L

3. Резба на тръбата

Фиг. M

1. Гайка

2. Дюза

Фиг. N

1. Накрайник на торбичката

2. Плик, съдържащ сместа

3. Ръководство

СЪДЪРЖАНИЕ

• Екструдер	1
• Клипс за колан с винт	1
• Ръководство	1
• Ръководство за употреба	1

Означения върху устройството



RRRR

-година на производство

MM

-месец на производство

Y

-допълнително обозначение

XXXXX

-сериен номер

NNN

-допълнително обозначение

ОПИСАНИЕ НА УРЕДЪТ

Устройство, захранвано с батерии, предназначено за изстискване на съдържанието от картриджи или туби, съдържащи лепило, силикон и др. Дозаторът е предназначен за общо припопичане при ремонтни работи, монтажни задачи и проекти „Направи си сам“.

РАБОТА

ТИПОВЕ И КАПАЦИТЕТ НА БАТЕРИИТЕ

Устройството е съвместимо със следните батерии ENERGY+: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 и 58GE152.

Препоръчваме да използвате акумулатора 58G004-1 с капацитет 4 Ah

ЗАРЕЖДАНЕ НА АКУМУЛАТОРА

Батерията трябва да се зарежда при околна температура между 4 °C и 40 °C. Нова батерия или такава, която не е била използвана дълго време, ще достигне пълния си капацитет след приблизително 3–5 цикъла на зареждане и разреждане.

- Извадете акумулатора от устройството.
- Включете зарядното устройство в електрически контакт (230 V AC).
- Поставете акумулатора в зарядното устройство. Уверете се, че акумулаторът е поставен правилно (вмъкнат докрай).
- След като зарядното устройство бъде включено в електрически контакт (230 V AC), зеленият светодиод на зарядното устройство ще светне, което показва, че захранването е включено.
- След като батерията бъде поставена в зарядното устройство, червеният светодиод на зарядното устройство ще светне, което показва, че батерията се зарежда.
- В същото време зеленият светодиод за състоянието на зареждането на батерията ще мигат по различни начини (вижте описанието по-долу).
- Всички светодиоди мигат – показва, че батерията е изтощена и се нуждае от презареждане.
- Мигат два светодиода – показва, че батерията е частично заредена.
- Мигащ един светодиод – показва високо ниво на заряд на акумулатора.
- След като батерията се зареди напълно, светодиодът на зарядното устройство светва в зелено и всички светодиоди за състоянието на заряда на батерията остават постоянно включени. След кратко време (около 15 секунди) светодиодите за състоянието на заряда на батерията угасват.

Батерията не трябва да се зарежда по-дълго от 8 часа. Превишаването на това време може да повреди клетките на батерията. Зарядното устройство няма да се изключи автоматично, след като батерията се зареди напълно. Зеленият светодиод на зарядното устройство ще остане запален. Светодиодите за състоянието на заряда на батерията ще угаснат след кратко време. Изключете захранването, преди да извадите акумулатора от гнездото на зарядното устройство. Избягвайте поредица от кратки цикли на зареждане в бърза последователност. Не презареждайте акумулаторите след само кратка употреба на устройството. Значително съкращаване на времето между необходимите зареждания показва, че акумулаторът е износен и трябва да бъде подменен.

Батериите се нагряват по време на зареждане. Не започвайте работа веднага след зареждане – изчакайте, докато батерията достигне стайна температура. Това ще предотврати повреда на батерията.

ИНДИКАЦИЯ ЗА СЪСТОЯНИЕТО НА ЗАРЕЖДАНЕ НА АКУМУЛАТОРА

Батерията е снабдена с индикатор за състоянието на заряда (3 светодиода). За да проверите нивото на заряд на батерията, натиснете бутона за индикация на нивото на заряд. Ако всички светодиоди светят, това показва високо ниво на заряд на батерията. Ако светят 2 светодиода, това показва, че батерията е частично заредена. Ако свети само 1 светодиод, това означава, че батерията е изтощена и се нуждае от презареждане.

Включване/изключване

Отключете устройството, като преместите превключвателя за заключване в положение „отключено“ (фиг. А) Устройството се включва и изключва чрез натискане или отпускане на превключвателя.

Регулиране на скоростта

Скоростта на екструдиране може да се регулира с помощта на диска в задната част на устройството. Скоростта се увеличава с нарастването на числото на диска (фиг. Б)

Монтиране/демонтиране на направляващата резба

Поставете компонентите към основата на корпуса в реда, показан на фиг. В и Г (от 1 до 4). Затегнете винтовете. Разглобяването се извършва в обратен ред спрямо сглобяването.

Монтиране/демонтиране на буталния цифт

Поставете болта през отвора в задната част на устройството, като зъбците са обърнати надолу. Поставете буталото върху болта и го закрепете с винт (фиг. Е, F, G).

Подготовка на патроните

За тръби (използвайте аксесоари за вариант А1):

- Отрежете върха на тубичката с нож.
 - Отвийте върха и пробийте защитната фолио на изхода на тубичката (ако има такава).
 - Завийте накрайника на тръбата върху резбата ѝ.
 - Внимателно издръпайте буталото назад за дръжката му, докрай.
 - Поставете тубичката в водача. Натиснете леко буталото надолу до дъното на тубичката.
 - За да извадите тубичката, следвайте стъпките в обратен ред (фиг. К, L).
- За смеси в торбички** (използвайте аксесоари съгласно вариант Б):
- Отвийте изходната дюза от водача.
 - Внимателно издръпайте шпиндела назад, като използвате дръжката му, докато се спре.
 - Поставете торбичката със сместа в направляващата. Отрежете върха на торбичката.
 - Поставете изходната дюза към водача.
 - Натиснете леко буталото срещу патрона. (Фиг. М, N, O)

Използване на устройството

Обемът на изтласканата паста зависи от избрания тип дюза, начина, по който е отрязан върхът на тубичката, вида на пастата, температурата на околната среда, натиска върху превключвателя и избраната настройка на скоростта. Натиснете превключвателя, за да започне изтласкването на сместа. С другата си ръка поддържайте водача. Не докосвайте въртящите се шпиндел – това може да доведе до нараняване на пръстите ви. Препоръчително е да започнете с най-ниската настройка на скоростта, като упрежнявате лек натиск върху превключвателя, за да проверите обема на изтласканата смес. Не запушвайте отворите за изтичане! Това може да доведе до прегряване и повреда на машината. Всеки път, когато приключите с използването на машината, развийте и почистете дюзата, преди сместа да изсъхне, за да предотвратите запушването ѝ.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

Извадете батерията, преди да извършите каквато и да е поддръжка или проверка на устройството. Устройството трябва да се съхранява на сухо място, недостъпно за деца и неупълномощени лица. Устройството трябва да се почиства с суха кърпа. Използването на бензин, разтворители или други почистващи средства е забранено – това може да повреди компонентите на устройството. Всички ремонти трябва да се извършват от оторизиран сервизен център.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Неправилната работа на устройството може да бъде причинена от следните фактори:

- Върхът на тръбата не е отрязан правилно.
- Дюзата е запушена от изсъхнал материал. Почистете дюзата.
- Батерията е дефектна. Сменете я с изправна.
- Масата се е сгъстила поради ниската температура. Внимателно затоплете масата, докато достигне правилната консистенция.
- За тази касета е използван неподходящ вариант на буталото. Сменете го с правилния.

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Акумулаторен пистолет за уплътнител Energy+ 58GE115	
Параметър	Стойност
Напрежение на акумулатора	18 V DC
Скорост на подаване	0,7–11 mm/c
Дължина на апликатора за уплътнител	468 mm
Клас на защита	III
Terno	3,15 kg
58GE115 обозначава както типа, така и обозначението на машината	

ШУМ И ВИБРАЦИИ

Ниво на звуковото налягане	$L_{pA} = 55,9 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Ниво на звуковата мощност	$L_{WA} = 66,9 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Стойност на ускорението на вибрациите (главна ръкохватка)	$a_h = 1,016 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Информация за шума и вибрациите

Шумът, излъчван от машината, се характеризира с: нивото на звуковото налягане L_{pA} и нивото на звуковата мощност L_{WA} (където

К обозначава неточността на измерването). Вибрациите, излъчвани от машината, се характеризират със стойността на ускорението на вибрациите a_h (където К обозначава неточността на измерването). Стойностите, посочени в настоящото ръководство: нивото на звуковото налягане L_{pA} , нивото на звуковата мощност L_{WA} и стойността на ускорението на вибрациите a_h са измерени в съответствие със стандарт EN 62841-1:2015. Посоченото ниво на вибрациите a_h може да се използва за сравнение на оборудването и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.

Посоченото ниво на вибрации е представително само за основните приложения на устройството. Ако устройството се използва за други приложения или с други работни инструменти, нивото на вибрациите може да се промени. Недостатъчната или нередовната поддръжка на устройството ще доведе до по-високо ниво на вибрации. Посочените по-горе причини могат да доведат до повишено излагане на вибрации през целия период на употреба.

За да се оцени точно експозицията на вибрации, трябва да се отчетат периодите, през които устройството е изключено или когато е включено, но не се използва. След внимателна оценка на всички фактори общата експозиция на вибрации може да се окаже значително по-ниска.

За да се предпази потребителят от въздействието на вибрациите, трябва да се предприемат допълнителни мерки за безопасност, като например: редовна поддръжка на оборудването и работните инструменти, поддържане на ръцете при подходяща температура и правилна организация на работата.

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Електрическите продукти не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а трябва да се предават за рециклиране в съответните съоръжения. Информация за рециклирането може да бъде получена от търговеца на продукта или от местните власти. Електрическото и електронното оборудване в края на жизнения си цикъл съдържа вещества, които са вредни за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“, дружество с ограничена отговорност, със седалище във Варшава, ул. „Погранична“ 2/4 (наричано по-нататък „GTX Poland“), с настоящото декларира, че всички авторски права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък „Ръководство“), включително, наред с другото, неговия текст, фотографии, диаграми, илюстрации, както и оформлението му, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г., бр. 90, точка 631, с последващите изменения). Копирането, обработката, публикуването или промяната на Наръчника в неговата цялост или на който и да е от отделните му елементи за търговски цели без изрично писмено съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

Декларация за съответствие на ЕО

Производител: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Варшава

Продукт: Акумулаторен пистолет за уплътнител

Модел: 58GE115

Търговско наименование: GRAPHITE

Сериен номер: от 00001 до 99999

Настоящата декларация за съответствие се издава на изцяло отговорност на производителя.

Описание на по-горе продукт отговаря на следните документи:

Директива за машините 2006/42/ЕО

Директива за електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС

Директива RoHS 2011/65/ЕС, изменена с Директива 2015/863/ЕС

И отговаря на изискванията на следните стандарти:

EN 62841-1:2015; EN ISO 12100:2010;

EN 55014-1:2017/A11:2020; EN 55014-2:2015;

EN IEC 63000:2018

Настоящата декларация се отнася единствено за машината в състоянието, в което е била пусната на пазара, и не обхваща компоненти

, добавени от крайния потребител, нито последващи модификации, извършени от него.

Име и адрес на лицето, пребиваващо или установено в ЕС, упълномощено да изготви техническата документация:

Подписано от името на:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

Paweł Kowalski

Павел Ковалски

Представител по качеството в GTX Poland
Варшава, 25 април 2025 г.

(sr)

ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА

Energy+ 18V пиштољ за заптиванье

58GE115

НАПОМЕНА: ПРЕ КОРИШЕЊЕ ОПРЕМЕ, МОЛИМО ВАС ДА ПАЖЉИВО ПРОЧИТАТЕ ОВА УПУТСТВА И САЧУВАТЕ ГА ЗА БУДУЋУ УПОТРЕБУ.

ПОСЕБНА УПУТСТВА ЗА БЕЗБЕДНОСТ

- Ову опрему могу користити деца од 8 година и старија, као и особе са смањеним физичким или менталним способностима или они који нису упознати са опремом, под условом да им се обезбеди надзор или упутство о безбедном коришћењу опреме, како би разумели повезане ризике. Деца не смеју да се играју опремом. Деца не смеју да врше чишћење или одржавање опреме без надзора.

ПАЖЉА! Овај уређај је намењен само за употребу у затвореном простору.

УПОЗОРЕЊЕ:

- Непажљива употреба уређаја може довести до пожара; стога:
- Посебно пажњу обратите када уређај користите у близини запалјивих материјала
- Не наносите лепак на исто место дуго време
- Не користите у експлозивној атмосфери
- Имајте на уму да се топлота из загрејаног материјала може пренети на запалјиве материјале који нису на видлику
- Поставете уређај на постолје и оставите га да се охлади пре него што га складиштите
- Не остављајте уређај укљученим и без надзора

ОПИС ПИКТОГРАМА КОЈИ СЕ КОРИСТЕ



1



2



3



4

1. Прочитајте упутство за коришћење и поштујте упозорења и безбедносне инструкције наведене у њему!
2. Не одлажите са кућним отпадом
3. Знак ЕАС сертификације.
4. Марка сертификације за украјинско тржиште

ОПИС ГРАФИЧКИХ ЕЛЕМЕНАТА

Компоненте уређаја:

1. Водећи шина
2. Пистон
3. Навој водилице
4. Пин клипа
5. Рукохват клипа
6. Прекидач за укључивање/искључивање
7. Друге за закључавање
8. Друге за батерију
9. Ручка
10. Батерија (није укључена)
11. Отвори за вентилацију
12. Млазница

Дијаграми и компоненте приказане на дијаграмима:

Сл. А:

1. Прекидач
2. Кључ за закључавање

Сл. Б

1. Копче за контролу брзине

Сл. С

1. О-прстен
2. Водећи навој
3. Чеп
4. Вијци
5. Основа

Сл. Е

1. Вртила
Сл. G

1. Вршило
2. Пистон

3. Вијак
Сл. Н

1. Пистон – варијанта
2. Чек – варијанта

Сл. I
1. Водич – варијанта А

Сл. J
2. Водич – варијанта В

Сл. K
1. Цев
2. Врх цеви

Сл. L
3. Навој цеви

Сл. M
1. Орах
2. Млазница

Сл. N
1. Врх кесе
2. Кеса са смешом

3. Водич

САДРЖАЈ

- Екструдер 1
- Каишни клик са вијком 1
- Водич 1
- Упутство за употребу 1

ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈУ



RRRR - година производње
MM - месец производње
Y - додатна ознака
XXXXX - серијски број
NNN - додатна ознака

ОПИС УРЕЂАЈА

Уређај на батерији дизајниран за истискивање садржаја из картица или цеви које садрже лепак, силикон итд. Диспензер је намењен за општу употребу у реновирању, монтажним пословима и ДИИ пројектима.

РАД

ТИПОВИ БАТЕРИЈА И КАПАЦИТЕТ

Уређај је компатибилан са следећим ENERGY+ батеријама: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 и 58GE152.

Препоручујемо коришћење батерије 58G004-1 од 4 Аh

ПУЊЕЊЕ БАТЕРИЈЕ

Батерија треба да се пуни на собној температури између 4°C и 40°C. Нова батерија или она која се дуго није користила достићи ће свој пун капацитет након отприлике 3–5 циклуса пуњења и грађења.

- Уклоните батерију из уређаја.
- Укључите пуњач у наизменичну утичницу (230 V).
- Убаците батерију у пуњач. Проверите да ли је батерија правилно смештена (у потпуности убачена).
- Када је пуњач прикључен у наизменичну утичницу (230 V AC), зелена LED диода на пуњачу ће се упалити, што указује да је напајање повезано.
- Када се батерија убади у пуњач, на пуњачу ће се упалити црвена LED диода, што указује да се батерија пуни.
- Истовремено ће зелене LED диоде за статус пуњења батерије трептати у различитим обрасцима (погледајте опис у наставку).
- Све LED диоде трепере – указује да је батерија испразњена и да треба да се напуни.
- Две LED диоде трепере – указује да је батерија делимично испразњена.
- Једна трепћућа LED – указује на висок ниво пуњења батерије.
- Када је батерија потпуно напуњена, LED на пуњачу светли зелено и све LED диоде за статус пуњења батерије остају стабилно упалене. Након кратког времена (отприлике 15 секунди), LED диоде за статус пуњења батерије се гасе.

Батерија се не би требало пунити дуже од 8 сати. Прекорачење овог времена може оштетити хелије батерије. Пуњач се неће аутоматски искључити када се батерија потпуно напуни. Зелена LED на пуњачу ће остати упалена. LED индикатори статуса пуњења батерије ће се угасити након кратког времена. Искључите напајање пре него што извадите батерију из прикључка пуњача. Избегавајте низ кратких циклуса пуњења у кратком року. Не пуните батерије након само краткогајне употребе уређаја. Значајно скраћење времена између потребних пуњења указује да је батерија истрошена и да треба да је замените.

Батерије се загревају током пуњења. Немојте одмах након пуњења почети са радом – сачекајте да батерија достигне собну температуру. Ово ће спречити оштећење батерије.

ИНДИКАЦИЈА СТАТУСА ПУЊЕЊА БАТЕРИЈЕ

Батерија је опремљена индикатором статуса пуњења (3 LED диоде). Да бисте проверили ниво пуњења батерије, притисните дугме за индикацију нивоа пуњења батерије. Ако су све LED диоде упалене, то указује на висок ниво пуњења батерије. Ако су упалене 2 LED диоде, то указује да је батерија делимично испразњена. Ако је упалена само 1 LED диода, то значи да је батерија празна и да треба да се напуни.

Укључивање / искључивање

Откључајте уређај померањем прекидача за закључавање у положај откључано (сл. А)

Уређај се укључује и искључује притиском или отпуштањем прекидача.

Контрола брзине

Брзина екструзије може да се подеси помоћу точка на задњој страни уређаја. Брзина се повећава како се повећава број на точку (сл. Б)

Постављање/уклањање водилице за нит

Причврстите компоненте на основу на куишту у редоследу приказаном на сликама C и D (1–4). Затегните вијке. Распаковање се врши у обрнутом редоследу у односу на монтажу.

Уградња/уклањање клипне игле

Убаците шипку кроз отвор на задњој страни јединице, са зубима окренутима надолу. Ставите клип на шипку и причврстите га вијком (сл. E, F, G).

Припрема картица

За цеви (користите додатке за варијанту А!):

- Исеците врх цеви ножем.
- Одврните врх и пробušите заштитни филм на излазу цеви (ако постоји).
- Навијте врх цеви на навој цеви.
- Пажљиво повуците клип назад за ручку колико год се може.
- Ставите цев у водилицу. Нежно притисните клип до дна цеви.
- Да бисте уклонили цев, поновите кораке у обрнутом редоследу (сл. K, L).

За компаунде у врећици (користите додатке према опцији В):

- Уклоните излазни млазник из водилице одврнувши га.
- Пажљиво повуците врећено уназад за дршку док не заустави.
- Ставите кесу са композицом у водилицу. Одржите врх кесе.
- Причврстите излазни млазник на водилицу.
- Нежно притисните клип против картриджа. (сл. M, N, O)

Коришћење уређаја

Волумен истиснуте пасте зависи од изабране млазнице, начина сечења врха цевчице, врсте пасте, спољашње температуре, притиска на прекидач и изабране брзине.

Притисните прекидач да започнете истискивање смеше. Другом руком ослоните вођицу. Не додирујте покретно вретено – то може довести до повреде прстију.

Препоручује се да започнете са најнижим подешавањем брзине, примењујући благи притисак на прекидач како бисте проверили запремину мешавине која се истискује.

Не запуштавајте излазне отворе! То може довести до прегревања машине и њеног оштећења.

Сваки пут када завршите са коришћењем машине, одврните и очистите млазницу пре него што се смеша осуши, како бисте спречили зачепљење.

ОДРЖАВАЊЕ И СКЛАДИШТЕЊЕ

Уклоните батерију пре обављања било каквог одржавања или прегледа уређаја.

Уређај се мора чувати на сувом месту, ван домаћа деце и неовлашћених лица. Уређај се мора чистити сувом крпом. Користиће бензина, растварача или других средстава за чишћење је забрањено – то може оштетити компоненте уређаја. Све поправке треба да обавља овлашћени сервисни центар.

РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМА

Неправилно руковање уређајем може бити узроковано следећим факторима:

- Врх цеви није правилно исечен.
- Млазница је зачепљена осушеним материјалом. Очистите млазницу.
- Батерија је неисправна. Замените је исправном.
- Компаунд се згуснуо због ниске температуре. Пажљиво загрејте компаунд док не достигне правилну конзистенцију.
- За овај картриџ је коришћена неприкладна варијанта клипа. Замените је исправном.

ТЕХНИЧКЕ СПЕЦИФИКАЦИЈЕ

Energy+ 58GE115 бежични пиштољ за заптивање	
Параметар	Вредност
Напон батерије	18 V DC
Брзина довода	0,7–11 мм/с
Дужина апликатора за заптивни материјал	468 мм
Класа заштите	III
Тежина	3,15 кг
58GE115 означава и тип и ознаку машине	

БУКА И ВИБРАЦИЈЕ

Ниво звучног притиска	$L_{pA} = 55,9 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Ниво звучне снаге	$L_{WA} = 66,9 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Вредност убрзања вибрације (главна ручка)	$a_{h1} = 1,016 \text{ ms}^{-2}$ $K = 1,5 \text{ ms}^{-2}$

Информације о буци и вибрацији

Бука коју емитује машина карактерише се: нивоом звучног притиска L_{pA} нивоом звучне снаге L_{WA} (где K означава неизвесност мерења). Вибрације које емитује машина карактерише се вредношћу убрзања вибрације a_h (где K означава неизвесност мерења). Вредности наведене у овом приручнику: ниво звучног притиска L_{pA} , ниво звучне снаге L_{WA} и вредност убрзања вибрације a_h измерене су у складу са стандардом EN 62841-1:2015. Наведени ниво вибрације a_h може се користити за упоређивање опреме и за прелиминарну процену изложености вибрацијама. Наведени ниво вибрације је репрезентативан само за основне примене уређаја. Ако се уређај користи за друге примене или са другим радним алатима, ниво вибрације може да се промени. Недовољно или ретко одржавање уређаја довешће до повећаног нивоа вибрације. Разлози наведени изнад могу довести до повећане изложености вибрацијама током целог периода коришћења. Да бисте тачно проценили изложеност вибрацијама, узмите у обзир периоде када је уређај искључен или када је укључен, али се не користи. Након пажљиве процене свих фактора, укупна изложеност вибрацијама може се показати као значајно ниска. Да бисте заштитили корисника од последица вибрација, треба предузети додатне безбедносне мере, као што су: редовно одржавање опреме и радних алата, обезбеђивање да руке остану на одговарајућој температури и правилна организација рада.

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ

	Производи који раде на струју не смеју да се одлажу са кућним отпадом, већ морају да се предају на рециклажу у одговарајуће објекте. Информације о рециклажи могу се добити од продавца производа или локалних власти. Електрична и електронска опрема на крају свог животног века садржи супстанце које су штетне по животну средину. Опрема која се не рециклира представља потенцијалну претњу по животну средину и људско здравље.
--	--

Друштво са ограниченом одговорношћу "GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością", са седиштем у Варшави, ул. Pograniczna 2/4 (у даљем тексту: "GTX Poland"), овим изјављује да сва ауторска права на садржај овог упутства (у даљем тексту: "Упутство"), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, илустрације, као и распоред страница, искључиво припадају компанији GTX Poland и заштићени су законом у складу са Законом о ауторском праву и сродним правима од 4. фебруара 1994. године (Службени лист Републике Пољске 2006, бр. 90, став 631, са изменама и допунама). Копирање, обрада, објављивање или мењање Приручника у целини или било кој његовог појединачног елемента у комерцијалне сврхе без изричитог писменог одобрења компаније GTX Poland строго је забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

(el)
ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ
Πιστόλι σιλικόνης Energy+ 18V
58GE115

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΟΝ ΠΡΟΕΚΤΙΚΟ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Ο εξοπλισμός αυτός μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω, καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τον εξοπλισμό, υπό την προϋπόθεση ότι παρέχεται επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με τον τρόπο ασφαλούς χρήσης του εξοπλισμού, ώστε να γίνονται κατανοητοί οι σχετικοί κίνδυνοι. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τον εξοπλισμό. Τα παιδιά δεν πρέπει να πραγματοποιούν καθαρισμό ή συντήρηση του εξοπλισμού χωρίς επίβλεψη.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Η συσκευή αυτή προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Η απρόσεκτη χρήση της συσκευής μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά-επομένως:
- Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εύφλεκτα υλικά
- Μην εφαρμόζετε κόλλα στην ίδια περιοχή για παρατεταμένο χρονικό διάστημα
- Μην τη χρησιμοποιείτε σε εκρηκτική ατμόσφαιρα
- Λάβετε υπόψη ότι η θερμότητα από το θερμαινόμενο υλικό μπορεί να μεταφερθεί σε εύφλεκτα υλικά που βρίσκονται εκτός οπτικού πεδίου
- Τοποθετήστε τη συσκευή στη βάση της και αφήστε την να κρυώσει πριν την αποθηκεύσετε
- Μην αφήνετε τη συσκευή ενεργοποιημένη και χωρίς επίβλεψη

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΜΕΝΩΝ ΠΙΚΤΟΓΡΑΜΜΩΝ



1. Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης και ακολουθήστε τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες ασφαλείας που περιέχονται σε αυτό!
2. Μην την απορρίψετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα
3. Σήμα πιστοποίησης EAC.
4. Σήμα πιστοποίησης για την αγορά της Ουκρανίας

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ

Εξαρτήματα της συσκευής:

1. Οδηγός
2. Έμβολο
3. Σπέρωμα οδηγού
4. Πείρος εμβόλου
5. Λαβή εμβόλου
6. Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
7. Κουμπί κλειδώματος
8. Κουμπί μπαταρίας
9. Λαβή
10. Μπαταρία (δεν περιλαμβάνεται)
11. Οπές εξερισμού
12. Ακροφύσιο

Διαγράμματα και εξαρτήματα που εμφανίζονται στα διαγράμματα:

Εικ. Α:

1. Διακόπτης
2. Διακόπτης ασφάλισης

Εικ. Β

1. Πόμολο ρύθμισης ταχύτητας

Εικ. Γ

1. Ο-δακτύλιος
 2. Σπέρωμα οδηγών
 3. Κατάκι
 4. Βίδες
 5. Βάση
- Εικ. Ε
1. Άξονας
- Εικ. Γ

1. Άξονας
2. Έμβολο
3. Βίδα

Εικ. Η

1. Έμβολο – παραλλαγή
2. Πείρος – παραλλαγή

Εικ. Ι

1. Οδηγός – παραλλαγή Α

Εικ. J

2. Οδηγός – παραλλαγή Β

Εικ. Κ

1. Σωλήνας
2. Άκρο σωλήνα

Εικ. L

3. Στερίωμα σωλήνα

Εικ. Μ

1. Παξιδάδι
2. Ακροφύσιο

Εικ. Ν

1. Άκρο σκαούλας
2. Σκαούλα που περιέχει το μείγμα
3. Οδηγός

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

- Εξωθήτης 1
- Κλιπ μάντα με βίδα 1
- Οδηγός 1
- Εγχειρίδιο χρήστη 1

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ



- | | |
|-------|--------------------|
| RRRR | -έτος κατασκευής |
| MM | -μήνας κατασκευής |
| Y | -πρόσθετη ονομασία |
| XXXXX | -αριθμός σειράς |
| NNN | -πρόσθετη σήμανση |

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Συσκευή που λειτουργεί με μπαταρία, σχεδιασμένη για την εξαγωγή περιεχομένου από φυσιγγία ή σωληνάρια που περιέχουν κόλλα, σιλικόνη κ.λπ. Ο διανομέας προορίζεται για γενική χρήση σε εργασίες ανακαίνισης, συναρμολόγησης και έργα DIY.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

ΤΥΠΟΙ ΚΑΙ ΧΡΗΤΙΚΟΤΗΤΑ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

Η συσκευή είναι συμβατή με τις ακόλουθες μπαταρίες ENERGY+: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 και 58GE152.

Συνιστούμε τη χρήση της μπαταρίας 4 Ah 58G004-1

ΦΟΡΤΙΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Η μπαταρία πρέπει να φορτίζεται σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ 4 °C και 40 °C. Μια καινούργια μπαταρία, ή μια μπαταρία που δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, θα φτάσει στην πλήρη χωρητικότητα της μετά από περίπου 3–5 κύκλους φόρτισης και εκφόρτισης.

- Αφαιρέστε τη μπαταρία από τη συσκευή.
- Συνδέστε το φορτιστή σε πρίζα δικτύου (230 V AC).
- Τοποθετήστε τη μπαταρία στο φορτιστή. Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία έχει τοποθετηθεί σωστά (έχει εισαχθεί μέχρι το τέρμα).
- Μόλις ο φορτιστής συνδεθεί σε πρίζα δικτύου (230 V AC), θα ανάψει ένα πράσινο LED στον φορτιστή, υποδεικνύοντας ότι υπάρχει τροφοδοσία.
- Μόλις τοποθετηθεί η μπαταρία στο φορτιστή, θα ανάψει ένα κόκκινο LED πάνω στο φορτιστή, υποδεικνύοντας ότι η μπαταρία φορτίζεται.
- Ταυτόχρονα, τα πράσινα LED κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας θα αναβοσβήνουν με διάφορους τρόπους (βλ. περιγραφή παρακάτω).
- Όλα τα LED αναβοσβήνουν – υποδεικνύει ότι η μπαταρία είναι άδεια και χρειάζεται επαναφόρτιση.
- Δύο LED που αναβοσβήνουν – υποδεικνύουν ότι η μπαταρία είναι μερικώς αποφορτισμένη.
- Αναβοσβήνει μία λυχνία LED – υποδεικνύει υψηλό επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας.
- Μόλις η μπαταρία φορτιστεί πλήρως, η λυχνία LED στο φορτιστή ανάβει πράσινη και όλες οι λυχνίες LED κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας παραμένουν σταθερά αναμμένες. Μετά από λίγο

(περίπου 15 δευτερόλεπτα), οι λυχνίες LED κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας σβήνουν.

Η μπαταρία δεν πρέπει να φορτίζεται για περισσότερο από 8 ώρες. Η υπέρβαση αυτού του χρόνου μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα στοιχεία της μπαταρίας. Ο φορτιστής δεν θα απενεργοποιηθεί αυτόματα μόλις η μπαταρία φορτιστεί πλήρως. Η πράσινη λυχνία LED στον φορτιστή θα παραμείνει αναμμένη. Οι λυχνίες LED κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας θα σβήσουν μετά από λίγο. Αποσυνδέστε την τροφοδοσία πριν αφαιρέσετε την μπαταρία από την υποδοχή του φορτιστή. Αποφύγετε μια σειρά από σύντομους κύκλους φόρτισης σε γρήγορη διαδοχή. Μην επαναφορτίζετε τη μπαταρία μετά από σύντομη μόνο χρήση της συσκευής. Μια σημαντική μείωση του χρόνου μεταξύ των απαραίτητων φορτίσεων υποδηλώνει ότι η μπαταρία έχει φθαρεί και πρέπει να αντικατασταθεί.

Οι μπαταρίες θερμαίνονται κατά τη διάρκεια της φόρτισης. Μην ξεκινήσετε την εργασία αμέσως μετά τη φόρτιση – περιμένετε έως ότου η μπαταρία φτάσει στη θερμοκρασία δωματίου. Αυτό θα αποτρέψει τη ζημιά στη μπαταρία.

ΕΝΔΕΙΞΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΦΟΡΤΙΣΗΣ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Η μπαταρία διαθέτει ένδειξη κατάστασης φόρτισης (3 LED). Για να ελέγξετε το επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας, πατήστε το κουμπί ένδειξης επιπέδου φόρτισης. Εάν ανάβουν όλα τα LED, αυτό υποδηλώνει υψηλό επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας. Εάν ανάβουν 2 LED, αυτό υποδηλώνει ότι η μπαταρία είναι μερικώς αποφορτισμένη. Εάν ανάβει μόνο 1 LED, αυτό σημαίνει ότι η μπαταρία είναι άδεια και χρειάζεται επαναφόρτιση.

Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση

Εκκλειδώστε τη συσκευή μηχανικά ντύντας το διακόπτη κλειδώματος στη θέση «Εκκλειδωτο» (Εικ. Α)

Η συσκευή ενεργοποιείται και απενεργοποιείται πατώντας ή απελευθερώνοντας το διακόπτη.

Ρύθμιση ταχύτητας

Η ταχύτητα εξώθησης μπορεί να ρυθμιστεί χρησιμοποιώντας τον επιλογέα στο πίσω μέρος της συσκευής. Η ταχύτητα αυξάνεται καθώς αυξάνεται ο αριθμός στον επιλογέα (Εικ. Β)

Τοποθέτηση/αφαίρεση του σπειρώματος οδηγίησης

Συνδέστε τα εξαρτήματα στη βάση του σώματος με τη σειρά που φαίνεται στα Εικ. C και D (1 έως 4). Σφίξτε τις βίδες. Η αποσυρμολόγηση πραγματοποιείται με την αντίστροφη σειρά από τη συναρμολόγηση.

Τοποθέτηση/αφαίρεση του πείρου του εμβόλου

Εισάγετε τον πείρο μέσα από την οπή στο πίσω μέρος της μονάδας, με τα δόντια στραμμένα προς τα εμπρός. Τοποθετήστε το έμβολο πάνω στον πείρο και στερεώστε το με μια βίδα (Εικ. Ε, ΣΤ, Ζ).

Προετοιμασία των φυσιγγίων

Για σωληνάρια (χρησιμοποιήστε τα εξαρτήματα για την παραλλαγή Α!):

- Κόψτε το άκρο του σωληναρίου με ένα μαχαίρι.
- Ξεβιδώστε το άκρο και τρυπήστε την προστατευτική μεμβράνη στην έξοδο του σωληναρίου (εάν υπάρχει).
- Βιδώστε το άκρο του σωληνά στο σπείρωμα του σωλήνα.
- Τραβήξτε προσεκτικά το έμβολο προς τα πίσω από τη λαβή του, μέχρι το τέρμα.
- Τοποθετήστε το σωληνάριο στον οδηγό. Πιέστε απαλά το έμβολο προς τα κάτω μέχρι το κάτω μέρος του σωληναρίου.
- Για να αφαιρέσετε το σωληνάριο, ακολουθήστε τα βήματα με την αντίστροφη σειρά (Εικ. Κ, L).

Για παρασκευάσματα σε σκαούλες (χρησιμοποιήστε τα εξαρτήματα σύμφωνα με την επιλογή Β):

- Αφαιρέστε το ακροφύσιο εξόδου από τον οδηγό ξεβιδώνοντάς το.
- Τραβήξτε προσεκτικά τον άξονα προς τα πίσω χρησιμοποιώντας τη λαβή του μέχρι να σταματήσει.
- Τοποθετήστε τη σκαούλα με το υλικό στον οδηγό. Κόψτε την άκρη της σκαούλας.
- Συνδέστε το ακροφύσιο εξόδου στον οδηγό.
- Πιέστε απαλά το έμβολο πάνω στο φυσιγγίο. (Εικ. Μ, Ν, Ο)

Χρήση της συσκευής

Ο όγκος της πάστας που διανέμεται εξαρτάται από τον τύπο του ακροφυσίου που έχει επιλεγεί, τον τρόπο με τον οποίο έχει κοπεί η άκρη του σωληναρίου, τον τύπο της πάστας, τη θερμοκρασία περιβάλλοντος, την πίεση που ασκείται στο διακόπτη και τη ρύθμιση ταχύτητας που έχει επιλεγεί.

Πιέστε το διακόπτη για να ξεκινήσει η εξώθηση του μείγματος. Χρησιμοποιήστε το άλλο σας χέρι για να στηρίξετε τον οδηγό. Μην αγγίζετε τον περιστρεφόμενο άξονα – αυτό μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό στα δάχτυλά σας.

Συνιστάται να ξεκινήσετε με τη χαμηλότερη ρύθμιση ταχύτητας, ασκώντας ήπια πίεση στο διακόπτη για να ελέγξετε τον όγκο του μεγίστου που εξωθείται.

Μην φράζετε τις οπίσθες εξόδους! Αυτό μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση της συσκευής και να την καταστρέψει.

Κάθε φορά που ολοκληρώνετε τη χρήση της συσκευής, ξεβιδώστε και καθαρίστε το ακροφύσιο πριν στεγνώσει το μείγμα, για να αποφύγετε την απόφραξη του.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Αφαιρέστε την μπαταρία πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε συντήρηση ή επιθεώρηση της συσκευής.

Η συσκευή πρέπει να φυλάσσεται σε ξηρό μέρος, μακριά από παιδιά και μη εξουσιοδοτημένα άτομα. Η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται με ένα στεγνό πανί. Αποθηκεύεται η χρήση βενζίνης, διαλυτών ή άλλων καθαριστικών μέσων – αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα εξαρτήματα της συσκευής.

Όλες οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Η εσφαλμένη λειτουργία της συσκευής μπορεί να οφείλεται στους ακόλουθους παράγοντες:

- Το άκρο του σωλήνα δεν έχει κοπεί σωστά.
- Το ακροφύσιο έχει φράξει από ξεραμένο υλικό. Καθαρίστε το ακροφύσιο.
- Η μπαταρία είναι ελαττωματική. Αντικαταστήστε την με μια που λειτουργεί.
- Το υλικό έχει πυκνώσει λόγω της χαμηλής θερμοκρασίας. Ζεστάνετε προσεκτικά το υλικό μέχρι να αποκτήσει τη σωστή σύσταση.
- Έχει χρησιμοποιηθεί ακατάλληλο έμβολο για αυτό το φυσίγγιο. Αντικαταστήστε το με το σωστό.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Ασύρματο πιστόλι σιλικόνης Energy+ 58GE115	
Παράμετρος	Τιμή
Τάση μπαταρίας	18 V DC
Ρυθμός τροφοδοσίας	0,7–11 mm/s
Μήκος του εφαρμωστί στεγανωτικού υλικού	468 mm
Κατηγορία προστασίας	III
Βάρος	3,15 kg
Ο κωδικός 58GE115 υποδηλώνει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία του μηχανήματος	

ΘΟΡΥΒΟΣ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΙΣ

Επίπεδο ηχητικής πίεσης	$L_{pA} = 55,9 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Επίπεδο ηχητικής ισχύος	$L_{WA} = 66,9 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Τιμή επιτάχυνσης κραδασμών a_h (κύρια λαβή)	$a_h = 1,016 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Πληροφορίες σχετικά με τον θόρυβο και τους κραδασμούς

Ο θόρυβος που εκπέμπεται από το μηχανήμα χαρακτηρίζεται από: το επίπεδο ηχητικής πίεσης L_{pA} και το επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} (όπου K δλώνει την αβεβαιότητα της μέτρησης). Οι δονήσεις που εκπέμπονται από το μηχανήμα χαρακτηρίζονται από την τιμή επιτάχυνσης δόνησης a_h (όπου K δλώνει την αβεβαιότητα της μέτρησης).

Οι τιμές που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο: το επίπεδο ηχητικής πίεσης L_{pA} , το επίπεδο ηχητικής ισχύος L_{WA} και η τιμή επιτάχυνσης κραδασμών a_h μετρήθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841-1:2015. Το αναφερόμενο επίπεδο κραδασμών a_h μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση εξοπλισμού και για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς.

Το αναφερόμενο επίπεδο δόνησης είναι αντιπροσωπευτικό μόνο των βασικών εφαρμογών της συσκευής. Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται για άλλες εφαρμογές ή με άλλα εργαλεία εργασίας, το επίπεδο δόνησης ενδέχεται να μεταβληθεί. Η ανεπαρκής ή σπάνια συντήρηση της συσκευής θα έχει ως αποτέλεσμα υψηλότερο επίπεδο δόνησης. Οι λόγοι που αναφέρονται παραπάνω ενδέχεται να οδηγήσουν σε αυξημένη έκθεση σε δόνηση καθ' όλη τη διάρκεια χρήσης.

Για την ακριβή εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι περιοδοί κατά τις οποίες η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή όταν είναι ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται. Μετά από προσεκτική αξιολόγηση όλων των παραγόντων, η συνολική έκθεση σε κραδασμούς ενδέχεται να αποδειχθεί σημαντικά χαμηλότερη.

Για την προστασία του χρήστη από τις επιπτώσεις των κραδασμών, πρέπει να λαμβάνονται πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, όπως: τακτική

συντήρηση του εξοπλισμού και των εργαλείων εργασίας, διασφάλιση ότι τα χέρια παραμένουν σε κατάλληλη θερμοκρασία και σωστή οργάνωση της εργασίας.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδίδονται για ανακύκλωση σε κατάλληλες εγκαταστάσεις. Πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση μπορείτε να λάβετε από τον πωλητή του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Ο ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός στο τέλος του κύκλου ζωής του περιέχει ουσίες επιβλαβείς για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Η «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», εταιρεία περιορισμένης ευθύνης, με έδρα στη Βαρσοβία, οδός Pograniczna 2/4 (εφεξής «GTX Poland»), δηλώνει με το παρόν ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειρίδιου (εφεξής «Εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, των κειμένων, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των εικονογραφήσεων, καθώς και της μορφοποίησης του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί Πνευματικής Ιδιοκτησίας και Συμφωνών Διακαιωμάτων (δλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90, θέμα 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, η επεξεργασία, η δημοσίευση ή η τροποποίηση του Εγχειρίδιου στο σύνολό του ή οποιοδήποτε από τα επιμέρους στοιχεία του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη ρητή γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και ενδέχεται να επιφέρει αστική και ποινική ευθύνη.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Κατασκευαστής: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Βαρσοβία

Προϊόν: Ασύρματο πιστόλι σιλικόνης

Μοντέλο: 58GE115

Εμπορική ονομασία: GRAPHITE

Αριθμός σειράς: 00001 έως 99999

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Το προϊόν που περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

Οδηγία για τη μηχανήματα 2006/42/EK

Οδηγία για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα 2014/30/EE

Οδηγία RoHS 2011/65/EE, όπως τροποποιήθηκε από την Οδηγία 2015/863/EE

Και πληροί τις απαιτήσεις των ακόλουθων προτύπων:

EN 62841-1:2015; EN ISO 12100:2010;

EN 55014-1:2017/A11:2020; EN 55014-2:2015;

EN IEC 63000:2018

Η παρούσα δήλωση ισχύει αποκλειστικά για το μηχανήμα στην κατάσταση στην οποία διατέθηκε στην αγορά και δεν καλύπτει εξαρτήματα που προστέθηκαν από τον τελικό χρήστη ή μεταγενέστερες τροποποιήσεις που πραγματοποιήθηκαν από αυτόν.

Όνομα και διεύθυνση του προσώπου που κατοικεί ή είναι εγκατεστημένο στην ΕΕ και είναι εξουσιοδοτημένο να συντάξει την τεχνική τεκμηρίωση: Υπογράφεται εξ ονόματος της:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Υπεύθυνος ποιότητας στην GTX Poland

Βαρσοβία, 25 Απριλίου 2025

(nl)
VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

Energy+ 18V kitpistool

58GE115

OPMERKING: LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U HET APPARAAT GEBRUIKT EN BEWAAR DEZE VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.

SPECIFIEKE VEILIGHEIDSinSTRUCTIES

- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder, en door personen met verminderde fysieke of mentale capaciteiten of personen die niet bekend zijn met het apparaat, mits er toezicht wordt gehouden of instructies worden gegeven over hoe het apparaat veilig te gebruiken, zodat de bijbehorende risico's worden begrepen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht reinigen of onderhouden.

LET OP! Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis.

WAARSCHUWING:

- Onzorgvuldig gebruik van het apparaat kan brand veroorzaken; daarom:
- Wees bijzonder voorzichtig bij het gebruik van het apparaat in de buurt van brandbare materialen
- Breng geen lijm gedurende langere tijd op dezelfde plek aan
- Gebruik het apparaat niet in een explosieve omgeving
- Houd er rekening mee dat warmte van het verwarmde materiaal kan worden overgedragen op brandbare materialen die zich buiten het gezichtsveld bevinden
- Plaats het apparaat op de standaard en laat het afkoelen voordat u het opbergt
- Laat het apparaat niet ingeschakeld en onbeheerd achter

BESCHRIJVING VAN DE GEBRUIKTE PICTOGRAMMEN



1. Lees de gebruikershandleiding en volg de waarschuwingen en veiligheidsinstructies die daarin staan!
2. Niet met het huisvuil weggoien
3. EAC-certificeringsmerk.
4. Oekraïens marktcertificeringsmerk

BESCHRIJVING VAN DE GRAFISCHE ELEMENTEN

Onderdelen van het apparaat:

1. Geleiderail
2. Zuiger
3. Schroefdraad van de geleiderail
4. Zuigerpen
5. Zuigerhendel
6. Aan/uit-schakelaar
7. Vergrendelknop
8. Batterijknop
9. Handgreep
10. Batterij (niet meegeleverd)
11. Ventilatieopeningen
12. Mondstuk

Schema's en onderdelen die in de schema's worden weergegeven:

Afb. A:

1. Schakelaar
2. Vergrendelingsschakelaar

Afb. B

1. Snelheidsregelaar

Afb. C

1. O-ring
2. Geleidingsschroefdraad
3. Dop
4. Schroeven
5. Voet

Afb. E

1. Spil

Afb. G

1. As
2. Zuiger
3. Schroef

Afb. H

1. Zuiger – variant
2. Pen – variant

Afb. I

1. Geleider – variant A

Afb. J

2. Geleider – variant B

Afb. K

1. Buis
2. Buisuiteinde

Afb. L

3. Schroefdraad van de buis

Afb. M

1. Moer
2. Spuitmond

Afb. N

1. Uiteinde van de zak

2. Zakje met het mengsel

3. Handleiding

INHOUD

- Extruder 1
- Riemclip met schroef 1
- Geleider 1
- Gebruikershandleiding 1

MARKERINGEN OP HET APPARAAT

SN RRRRRMM Y XXXXX NNN

- RRRR -bouwjaar
- MM -maand van fabricage
- Y -aanvullende aanduiding
- XXXXX -serienummer
- NNN -aanvullende marking

BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

Een apparaat op batterijen dat is ontworpen om de inhoud uit patronen of tubes met lijn, siliconen enz. uit te persen. De dispenser is bedoeld voor algemeen gebruik bij renovatiewerkzaamheden, montagetaken en doe-het-zelfprojecten.

WERKING

BATTERIJTYPEN EN CAPACITEIT

Het apparaat is compatibel met de volgende ENERGY+-accu's: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 en 58GE152.

Wij raden aan de 4 Ah 58G004-1-accu te gebruiken

DE ACCU OPLADEN

De accu moet worden opgeladen bij een omgevingstemperatuur tussen 4 °C en 40 °C. Een nieuwe accu, of een accu die lange tijd niet is gebruikt, bereikt zijn volledige capaciteit na ongeveer 3–5 laad- en ontladcycli.

- Verwijder de accu uit het apparaat.
- Sluit de lader aan op een stopcontact (230 V AC).
- Plaats de accu in de lader. Controleer of de accu goed is geplaatst (volledig is ingeschoven).
- Zodra de lader is aangesloten op een stopcontact (230 V AC), gaat een groene LED op de lader branden, wat aangeeft dat de stroom is aangesloten.
- Zodra de accu in de lader is geplaatst, gaat een rood LED-lampje op de lader branden, wat aangeeft dat de accu wordt opgeladen.
- Tegelijkertijd knipperen de groene LED's die de laadstatus van de batterij aangeven in verschillende patronen (zie beschrijving hieronder).
- Alle LED's knipperen – geeft aan dat de accu leeg is en moet worden opgeladen.
- Twee LED's knipperen – geeft aan dat de accu gedeeltelijk ontladen is.
- Eén LED knippert – geeft een hoog laadniveau van de accu aan.
- Zodra de accu volledig is opgeladen, gaat het lampje op de lader groen branden en blijven alle LED's voor de laadstatus van de accu continu branden. Na korte tijd (ongeveer 15 seconden) gaan de LED's voor de laadstatus van de accu uit.

De accu mag niet langer dan 8 uur worden opgeladen. Als deze tijd wordt overschreden, kunnen de accucellen beschadigd raken. De lader schakelt niet automatisch uit zodra de accu volledig is opgeladen. Het groene lampje op de lader blijft branden. De LED's die de laadstatus van de accu aangeven, gaan na korte tijd uit. Koppel de stroomtoevoer los voordat u de accu uit de laadhouder verwijdert. Vermijd een reeks korte laadcycli kort na elkaar. Laad de accu's niet op na slechts kort gebruik van het apparaat. Een aanzienlijke verkorting van de tijd tussen noodzakelijke oplaadbeurten duidt erop dat de accu versleten is en vervangen moet worden.

Accu's worden warm tijdens het opladen. Begin niet direct na het opladen met werken – wacht tot de accu kamertemperatuur heeft bereikt. Zo voorkomt u schade aan de accu.

AANDUIDING VAN DE ACCU-LAADSTATUS

De accu is voorzien van een laadstatusindicator (3 LED's). Om het laadniveau van de accu te controleren, drukt u op de knop van de laadstatusindicator. Als alle LED's branden, duidt dit op een hoog laadniveau van de accu. Als 2 LED's branden, duidt dit erop dat de accu gedeeltelijk ontladen is. Als slechts 1 LED brandt, betekent dit dat de accu leeg is en opnieuw moet worden opgeladen.

In- en uitschakelen

Ontgrendel het apparaat door de vergrendelingsschakelaar in de ontgrendelde stand te zetten (**afb. A**)
Het apparaat wordt in- en uitgeschakeld door de schakelaar in te drukken of los te laten.

Snelheidsregeling

De extrusiesnelheid kan worden geregeld met de draaiknop aan de achterzijde van het apparaat. De snelheid neemt toe naarmate het getal op de draaiknop hoger wordt (**afb. B**)

De geleidingsschroef aanbrengen/verwijderen

Bevestig de onderdelen aan de basis op de behuizing in de volgorde **zoals weergegeven in afb. C en D (1 tot 4)**. Draai de schroeven vast. Demontage gebeurt in omgekeerde volgorde van de montage.

De zuigerpen monteren/verwijderen

Steek de pen door het gat aan de achterzijde van het apparaat, met de tanden naar beneden gericht. Plaats de zuiger op de pen en zet deze vast met een schroef (**afb. E, F, G**).

De patronen voorbereiden

Voor buizen (gebruik accessoires voor variant A1):

- Snijd het uiteinde van de tube af met een mes.
- Schroef het uiteinde los en prik de beschermfolie bij de uitloop van de tube door (indien aanwezig).
- Schroef de buispunt op de schroefdraad van de buis.
- Trek de zuiger voorzichtig aan het handvat zo ver mogelijk naar achteren.
- Plaats de tube in de geleider. Druk de zuiger voorzichtig naar beneden tot aan de bodem van de tube.
- Om de tube te verwijderen, volgt u de stappen in omgekeerde volgorde (**afb. K, L**).

Voor mengsels in zakjes (gebruik accessoires volgens optie B):

- Verwijder de uitloop uit de geleider door deze los te schroeven.
- Trek de spindel voorzichtig aan het handvat terug totdat deze niet verder kan.
- Plaats de zak met spaanmengsel in de geleider. Knip het puntje van de zak af.
- Bevestig de uitloopmondstuk aan de geleider.
- Druk de plunjer voorzichtig tegen de patroon. (**Afb. M, N, O**)

Gebruik van het apparaat

De hoeveelheid pasta die wordt afgegeven, is afhankelijk van het type mondstuk dat is gekozen, de manier waarop het uiteinde van de tube is afgesneden, het type pasta, de omgevingstemperatuur, de druk die op de schakelaar wordt uitgeoefend en de gekozen snelheidsinstelling.

Druk op de schakelaar om het mengsel te extruderen. Gebruik uw andere hand om de geleider te ondersteunen. Raak de bewegende spindel niet aan – dit kan leiden tot letsel aan uw vingers.

Het woord aanbevelen om te beginnen met de laagste snelheidsinstelling en lichte druk op de schakelaar uit te oefenen om de hoeveelheid uitgerperst mengsel te controleren.

Blokkeer de uitlooptgaten niet! Dit kan ervoor zorgen dat de machine oververhit raakt en beschadigd raakt.

Schroef na elk gebruik de spuitmond los en reinig deze voordat het mengsel opdroogt, om verstopping te voorkomen.

ONDERHOUD EN OPSLAG

Verwijder de batterij voordat u onderhoud of inspectie aan het apparaat uitvoert.

Het apparaat moet op een droge plaats worden bewaard, buiten het bereik van kinderen en onbevoegde personen. Het apparaat moet met een droge doek worden schoongemaakt. Het gebruik van benzine, oplosmiddelen of andere reinigingsmiddelen is verboden – dit kan de onderdelen van het apparaat beschadigen.

Alle reparaties moeten worden uitgevoerd door een erkend servicecentrum.

PROBLEEMOPLOSSING

Een onjuiste werking van het apparaat kan worden veroorzaakt door de volgende factoren:

- Het uiteinde van de slang is niet correct afgesneden.
- Het mondstuk is verstopt door opgedroogd materiaal. Maak het mondstuk schoon.
- De batterij is defect. Vervang deze door een werkende batterij.
- Het mengsel is door de lage temperatuur ingedikt. Verwarm het mengsel voorzichtig totdat het de juiste consistentie heeft bereikt.
- Er is een ongeschikte zuigervariant voor deze cartridge gebruikt. Vervang deze door de juiste.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Energy+ 58GE115 accu-kitpistool	
Parameter	Waarde
Accuspanning	18 V DC
Toevoersnelheid	0,7–11 mm/s
Lengte van de kitapplicator	468 mm
Beschermingsklasse	III
Gewicht	3,15 kg
58GE115 geeft zowel het type als de aanduiding van de machine aan	

GELUID EN TRILLINGEN

Geluidsdrukniveau	$L_{pA} = 55,9 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Geluidsvermogensniveau	$L_{WA} = 66,9 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Trillingsversnellingswaarde (hoofdhandgreep)	$a_h = 1,016 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informatie over geluid en trillingen

Het door de machine geproduceerde geluid wordt gekenmerkt door: het geluidsdrukniveau L_{pA} en het geluidsvermogensniveau L_{WA} (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft). De door de machine geproduceerde trillingen worden gekenmerkt door de trillingsversnellingswaarde a_h (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft).

De in deze handleiding vermelde waarden: het geluidsdrukniveau L_{pA} , het geluidsvermogensniveau L_{WA} en de trillingsversnellingswaarde a_h , zijn gemeten volgens de norm EN 62841-1:2015. Het vermelde trillingsniveau a_h kan worden gebruikt om apparatuur te vergelijken en voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trillingen.

Het opgegeven trillingsniveau is alleen representatief voor de basistoepassingen van het apparaat. Als het apparaat voor andere toepassingen of met ander gereedschap wordt gebruikt, kan het trillingsniveau veranderen. Onvoldoende of onregelmatig onderhoud van het apparaat leidt tot een hoger trillingsniveau. De hierboven genoemde redenen kunnen leiden tot een verhoogde blootstelling aan trillingen gedurende de gehele gebruiksperiode.

Om de blootstelling aan trillingen nauwkeurig in te schatten, moet rekening worden gehouden met perioden waarin het apparaat is uitgeschakeld of waarin het wel is ingeschakeld maar niet in gebruik is. Na een zorgvuldige afweging van alle factoren kan de totale blootstelling aan trillingen aanzienlijk lager uitvallen.

Om de gebruiker tegen de effecten van trillingen te beschermen, moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen, zoals: regelmatig onderhoud van de apparatuur en het gereedschap, ervoor zorgen dat de handen op een geschikte temperatuur blijven, en een goede werkorganisatie.

MILIEUBESCHERMING



Elektrisch aangedreven producten mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten bij geschikte faciliteiten worden ingeleverd voor recycling. Informatie over recycling is verkrijgbaar bij de verkoper van het product of bij de lokale autoriteiten. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die schadelijk zijn voor het milieu. Apparaat dat niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością", een commanditaire vennootschap met maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Poland"), verklaart hierbij dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding", met inbegrip van onder andere de tekst, foto's, diagrammen, illustraties en de lay-out, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrecht en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, punt 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, bewerken, publiceren of wijzigen van de handleiding in zijn geheel of van afzonderlijke elementen ervan voor commerciële doeleinden zonder de uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civielrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

EG-conformiteitsverklaring

Fabrikant: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Warschau

Product: Draadloos kitpistool

Model: 58GE115

Handelsnaam: GRAPHITE

Serienummer: 00001 tot 99999

Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:

Machinerichtlijn 2006/42/EG

Richtlijn inzake elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU

RoHS-richtlijn 2011/65/EU, zoals gewijzigd bij Richtlijn 2015/863/EU
En voldoet aan de eisen van de volgende normen:
EN 62841-1:2015; EN ISO 12100:2010;
EN 55014-1:2017/A11:2020; EN 55014-2:2015;

EN IEC 63000:2018

Deze verklaring heeft uitsluitend betrekking op de machine in de toestand waarin deze in de handel is gebracht en heeft geen betrekking op onderdelen

die door de eindgebruiker zijn toegevoegd of door hem aangebrachte latere wijzigingen.

Naam en adres van de in de EU woonachtige of gevestigde persoon die bevoegd is om de technische documentatie op te stellen:

Ondertekend namens:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Kwaliteitsvertegenwoordiger bij GTX Poland

Warschau, 25 april 2025

(pt)
TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

Pistola de calafetagem Energy+ 18 V

58GE115

NOTA: ANTES DE UTILIZAR O EQUIPAMENTO, LEIA ATENTAMENTE ESTE MANUAL E GUARDE-O PARA CONSULTA FUTURA.

INSTRUÇÕES ESPECÍFICAS DE SEGURANÇA

- Este equipamento pode ser utilizado por crianças com 8 anos ou mais, bem como por pessoas com capacidades físicas ou mentais reduzidas ou que não estejam familiarizadas com o equipamento, desde que seja prestada supervisão ou instrução sobre como utilizar o equipamento em segurança, de modo a que os riscos associados sejam compreendidos. As crianças não devem brincar com o equipamento. As crianças não devem realizar a limpeza ou manutenção do equipamento sem supervisão.

ATENÇÃO! Este aparelho destina-se exclusivamente à utilização em interiores.

AVISO:

- A utilização descuidada do aparelho pode provocar um incêndio; por isso:
- Tenha especial cuidado ao utilizar o aparelho perto de materiais inflamáveis
- Não aplique adesivo na mesma área durante um período prolongado
- Não utilize em ambientes explosivos
- Tenha em atenção que o calor proveniente do material aquecido pode transferir-se para materiais inflamáveis que não estejam à vista
- Coloque o aparelho no seu suporte e deixe-o arrefecer antes de o guardar
- Não deixe o dispositivo ligado e sem vigilância

DESCRIÇÃO DOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS



1. Leia o manual do utilizador e siga os avisos e as instruções de segurança nele contidos!
2. Não elimine este dispositivo juntamente com o lixo doméstico
3. Marca de certificação EAC.
4. Marca de certificação para o mercado ucraniano

DESCRIÇÃO DOS ELEMENTOS GRÁFICOS

Componentes do dispositivo:

1. Calha de guia
2. Pistão
3. Rosca do trilho-guia
4. Pino do pistão
5. Pega do pistão
6. Interruptor de ligar/desligar
7. Botão de bloqueio

8. Botão da bateria
9. Pega
10. Bateria (não incluída)
11. Orifícios de ventilação
12. Bocal

Diagramas e componentes apresentados nos diagramas:

Fig. A:

1. Interruptor
2. Interruptor de bloqueio

Fig. B

1. Botão de controlo de velocidade

Fig. C

1. O-ring
2. Rosca-guia
3. Tampa
4. Parafusos
5. Base

Fig. E

1. Eixo

Fig. G

1. Eixo
2. Pistão
3. Parafuso

Fig. H

1. Pistão – variante
2. Pino – variante

Fig. I

1. Guia – variante A

Fig. J

2. Guia – variante B

Fig. K

1. Tubo
2. Ponta do tubo

Fig. L

3. Rosca do tubo

Fig. M

1. Porca
2. Bocal

Fig. N

1. Ponta do saco
2. Saco que contém a mistura
3. Guia

ÍNDICE

• Extrusora	1
• Clipe de correia com parafuso	1
• Guia	1
• Manual do utilizador	1

MARCAÇÕES NO APARELHO



RRRR	-ano de fabrico
MM	-mês de fabrico
Y	-designação adicional
XXXXX	-número de série
NNN	-marcação adicional

DESCRIÇÃO DO DISPOSITIVO

Um dispositivo alimentado a pilhas, concebido para extrair o conteúdo de cartuchos ou tubos que contenham adesivo, silicone, etc. O dispensador destina-se a utilização geral em trabalhos de renovação, tarefas de montagem e projetos de bricolage.

FUNCIONAMENTO

TIPOS E CAPACIDADE DAS BATERIAS

O dispositivo é compatível com as seguintes baterias ENERGY+: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 e 58GE152.

Recomendamos a utilização da bateria 58G004-1 de 4 Ah

CARREGAMENTO DA BATERIA

A bateria deve ser carregada a uma temperatura ambiente entre 4 °C e 40 °C. Uma bateria nova, ou que não tenha sido utilizada durante muito tempo, atingirá a sua capacidade total após aproximadamente 3 a 5 ciclos de carga e descarga.

- Retire a bateria do dispositivo.

- Ligue o carregador a uma tomada de rede (230 V CA).
- Insira a bateria no carregador. Verifique se a bateria está corretamente encaixada (inserida até ao fim).
- Assim que o carregador estiver ligado a uma tomada de rede (230 V CA), um LED verde no carregador acenderá, indicando que a alimentação está ligada.
- Assim que a bateria for colocada no carregador, um LED vermelho no carregador acenderá, indicando que a bateria está a carregar.
- Ao mesmo tempo, os LEDs verdes que indicam o estado de carga da bateria piscarão em vários padrões (ver descrição abaixo).
- Todos os LEDs a piscar – indica que a bateria está descarregada e precisa de ser recarregada.
- Dois LEDs a piscar – indica que a bateria está parcialmente descarregada.
- Um LED a piscar – indica um nível de carga elevado da bateria.
- Assim que a bateria estiver totalmente carregada, o LED no carregador acende a verde e todos os LEDs de estado de carga da bateria permanecem acesos de forma constante. Após um breve período (aprox. 15 segundos), os LEDs de estado de carga da bateria apagam-se.

A bateria não deve ser carregada por mais de 8 horas. Exceder este tempo pode danificar as células da bateria. O carregador não se desliga automaticamente assim que a bateria estiver totalmente carregada. O LED verde no carregador permanecerá aceso. Os LEDs de estado de carga da bateria apagam-se após um curto período de tempo. Desligue a fonte de alimentação antes de retirar a bateria da tomada do carregador. Evite uma série de ciclos de carregamento curtos em rápida sucessão. Não recarregue as baterias após uma utilização breve do dispositivo. Uma redução significativa no tempo entre as recargas necessárias indica que a bateria está desgastada e deve ser substituída.

As baterias aquecem durante o carregamento. Não comece a trabalhar imediatamente após o carregamento – aguarde até que a bateria atinja a temperatura ambiente. Isto evitará danos na bateria.

INDICAÇÃO DO ESTADO DE CARGA DA BATERIA

A bateria está equipada com um indicador do estado de carga (3 LEDs). Para verificar o nível de carga da bateria, prima o botão do indicador de nível de carga da bateria. Se todos os LEDs estiverem acesos, isso indica um nível de carga elevado da bateria. Se 2 LEDs estiverem acesos, isso indica que a bateria está parcialmente descarregada. Se apenas 1 LED estiver aceso, isso significa que a bateria está descarregada e precisa de ser recarregada.

Ligar/desligar

Desbloqueie o dispositivo movendo o interruptor de bloqueio para a posição desbloqueada (Fig. A). O dispositivo é ligado e desligado premindo ou soltando o interruptor.

Controlo da velocidade

A velocidade de extrusão pode ser controlada através do botão rotativo na parte traseira do dispositivo. A velocidade aumenta à medida que o número no botão rotativo aumenta (Fig. B)

Montagem/desmontagem da rosca-guia

Fixe os componentes à base do corpo na ordem indicada nas Figs. C e D (1 a 4). Aperte os parafusos. A desmontagem é efetuada na ordem inversa à montagem.

Montagem/remoção do pino do pistão

Insira o pino através do orifício na parte traseira da unidade, com os dentes virados para baixo. Coloque o pistão sobre o pino e fixe-o com um parafuso (Figs. E, F, G).

Preparação dos cartuchos

Para tubos (utilize os acessórios para a variante A!):

- Corte a ponta do tubo com uma faca.
- Desaparafuse a ponta e perfure a película protetora na saída do tubo (se houver).
- Aperte a ponta do tubo na rosca do mesmo.
- Puxe cuidadosamente o êmbolo para trás, pela pega, até ao limite.
- Coloque o tubo na guia. Pressione suavemente o êmbolo até ao fundo do tubo.
- Para retirar o tubo, siga os passos na ordem inversa (Fig. K, L).

Para compostos em saco (utilize os acessórios de acordo com a opção B):

- Retire o bico de saída da guia, desaparafusando-o.
- Puxe cuidadosamente o eixo para trás, utilizando a sua pega, até que este pare.
- Coloque o saco de composto na guia. Corte a ponta do saco.
- Acople o bico de saída à guia.

- Pressione suavemente o êmbolo contra o cartucho. (Fig. M, N, O)

Utilização do dispositivo

O volume de pasta dispensado depende do tipo de bico selecionado, da forma como a ponta do tubo foi cortada, do tipo de pasta, da temperatura ambiente, da pressão aplicada ao interruptor e da configuração de velocidade selecionada.

Pressione o interruptor para iniciar a extrusão da mistura. Use a outra mão para apoiar a guia. Não toque no eixo em movimento – isso pode causar ferimentos nos dedos.

Recomenda-se que comece com a velocidade mais baixa, aplicando uma pressão suave no interruptor para verificar o volume da mistura que está a ser extrudida.

Não bloqueie os orifícios de saída! Isso pode fazer com que a máquina sobreaqueça e fique danificada.

Sempre que terminar de utilizar a máquina, desaparafuse e limpe o bico antes que a mistura seque, para evitar que fique entupido.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

Retire a bateria antes de realizar qualquer manutenção ou inspeção do dispositivo.

O dispositivo deve ser guardado num local seco, fora do alcance de crianças e de pessoas não autorizadas. O dispositivo deve ser limpo com um pano seco. É proibida a utilização de gasolina, solventes ou outros agentes de limpeza – isto pode danificar os componentes do dispositivo. Todas as reparações devem ser realizadas por um centro de assistência autorizado.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

O funcionamento incorreto do dispositivo pode ser causado pelos seguintes fatores:

- A ponta do tubo não foi cortada corretamente.
- O bico está obstruído por material seco. Limpe o bico.
- A bateria está avariada. Substitua-a por uma que funcione.
- O composto engrossou devido à baixa temperatura. Aqueça cuidadosamente o composto até atingir a consistência correta.
- Foi utilizada uma variante de pistão inadequada para este cartucho. Substitua-o pelo pistão correto.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Pistola de calafetagem sem fios Energy+ 58GE115	
Parâmetro	Valor
Tensão da bateria	18 V DC
Velocidade de alimentação	0,7–11 mm/s
Comprimento do aplicador de selante	468 mm
Classe de proteção	III
Peso	3,15 kg
58GE115 indica tanto o tipo como a designação da máquina	

RUIDO E VIBRAÇÃO

Nível de pressão sonora	$L_{pA} = 55,9 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Nível de potência sonora	$L_{WA} = 66,9 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Valor de aceleração de vibração (pega principal)	$a_h = 1,016 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Informações sobre ruído e vibração

O ruído emitido pela máquina é caracterizado pelo: nível de pressão sonora L_{pA} e pelo nível de potência sonora L_{WA} (onde K representa a incerteza de medição). As vibrações emitidas pela máquina são caracterizadas pelo valor de aceleração de vibração a_h (onde K representa a incerteza de medição).

Os valores indicados neste manual: o nível de pressão sonora L_{pA} , o nível de potência sonora L_{WA} e o valor de aceleração de vibração a_h foram medidos em conformidade com a norma EN 62841-1:2015. O nível de vibração indicado a_h pode ser utilizado para comparar equipamentos e para uma avaliação preliminar da exposição à vibração.

O nível de vibração indicado é representativo apenas das aplicações básicas do dispositivo. Se o dispositivo for utilizado para outras aplicações ou com outras ferramentas de trabalho, o nível de vibração poderá variar. Uma manutenção insuficiente ou pouco frequente do dispositivo resultará num nível de vibração mais elevado. As razões acima referidas podem conduzir a uma maior exposição à vibração ao longo de todo o período de utilização.

Para estimar com precisão a exposição à vibração, tenha em conta os períodos em que o dispositivo está desligado ou quando está ligado, mas não está a ser utilizado. Após avaliar cuidadosamente todos os fatores, a exposição total à vibração poderá revelar-se significativamente inferior.

Para proteger o utilizador dos efeitos da vibração, devem ser implementadas medidas de segurança adicionais, tais como: manutenção regular do equipamento e das ferramentas de trabalho, garantia de que as mãos se mantêm a uma temperatura adequada e uma organização adequada do trabalho.

PROTEÇÃO AMBIENTAL



Os produtos elétricos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico, mas sim entregues para reciclagem em instalações adequadas. É possível obter informações sobre a reciclagem junto do revendedor do produto ou das autoridades locais. O equipamento elétrico e eletrónico em fim de vida contém substâncias nocivas para o ambiente. O equipamento que não é reciclado representa uma ameaça potencial para o ambiente e para a saúde humana.

A «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», sociedade em comandita simples, com sede em Varsóvia, na ul. Pograniczna 2/4 (doravante designada «GTX Poland»), declara que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante designado por «Manual»), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, ilustrações, bem como a sua disposição gráfica, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre Direitos de Autor e Direitos Conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006, n.º 90, ponto 631, na sua versão alterada). A cópia, o processamento, a publicação ou a modificação do Manual na sua totalidade ou de qualquer um dos seus elementos individuais para fins comerciais, sem o consentimento expresso por escrito da GTX Poland, são estritamente proibidos e podem resultar em responsabilidade civil e penal.

Declaração de Conformidade CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varsóvia

Produto: Pistola de calafetagem sem fios

Modelo: 58GE115

Denominação comercial: GRAPHITE

Número de série: 00001 a 99999

A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

O produto acima descrito está em conformidade com os seguintes documentos:

Diretiva relativa às máquinas 2006/42/CE

Diretiva relativa à compatibilidade eletromagnética 2014/30/UE

Diretiva RoHS 2011/65/UE, com a redação que lhe foi dada pela Diretiva 2015/863/UE

E cumpre os requisitos das seguintes normas:

EN 62841-1:2015; EN ISO 12100:2010;

EN 55014-1:2017/A11:2020; EN 55014-2:2015;

EN IEC 63000:2018

A presente declaração aplica-se exclusivamente à máquina no estado em que foi colocada no mercado e não abrange componentes adicionados pelo utilizador final nem as modificações subsequentes por ele realizadas.

Nome e endereço da pessoa residente ou estabelecida na UE autorizada a elaborar a documentação técnica:

Assinado em nome de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Representante de Qualidade da GTX Poland

Varsóvia, 25 de abril de 2025

(es)

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

Pistola de silicona Energy+ de 18 V

58GE115

NOTA: ANTES DE UTILIZAR EL EQUIPO, LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL Y GUÁRDELO PARA FUTURAS CONSULTAS.

INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS DE SEGURIDAD

- Este equipo puede ser utilizado por niños a partir de 8 años, así como por personas con capacidades físicas o mentales reducidas o que no estén familiarizadas con el equipo, siempre que se les supervise o se les instruya sobre cómo utilizarlo de forma segura, de modo que comprendan los riesgos asociados. Los niños no deben jugar con el equipo. Los niños no deben realizar tareas de limpieza o mantenimiento del equipo sin supervisión.

¡PRECAUCIÓN! Este aparato está destinado exclusivamente a uso en interiores.

ADVERTENCIA:

- Un uso descuidado del aparato puede provocar un incendio; por lo tanto:
- Tenga especial cuidado al utilizar el dispositivo cerca de materiales inflamables
- No aplique adhesivo en la misma zona durante un periodo prolongado
- No lo utilices en una atmósfera explosiva
- Ten en cuenta que el calor del material calentado puede transmitirse a materiales inflamables que no estén a la vista
- Coloque el dispositivo en su soporte y deje que se enfríe antes de guardarlo
- No deje el dispositivo encendido y sin vigilancia

DESCRIPCIÓN DE LOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS



1



2



3



4

1. ¡Lee el manual de usuario y sigue las advertencias y las instrucciones de seguridad que contiene!

2. No lo deseches con la basura doméstica

3. Marca de certificación EAC.

4. Marca de certificación para el mercado ucraniano

DESCRIPCIÓN DE LOS ELEMENTOS GRÁFICOS

Componentes del dispositivo:

- Carril guía
- Pistón
- Rosca del carril guía
- Pasador del pistón
- Maneta del pistón
- Interruptor de encendido/apagado
- Botón de bloqueo
- Botón de la batería
- Mango
- Batería (no incluida)
- Orificios de ventilación
- Boquilla

Esquemas y componentes que aparecen en los esquemas:

Fig. A:

- Interruptor
- Interruptor de bloqueo

Fig. B

- Mando de control de velocidad

Fig. C

- Junta tórica
- Rosca guía
- Tapa
- Tornillos
- Base

Fig. E

- Eje

Fig. G

- Eje
- Pistón
- Tornillo

Fig. H

- Pistón – variante
- Pasador – variante

Fig. I

- Guía – variante A

Fig. J

- Guía – variante B

Fig. K

- Tubo
- Punta del tubo

Fig. L

- Rosca del tubo

Fig. M

- Tuerca
- Boquilla

Fig. N

- Punta de la bolsa
- Bolsa que contiene la mezcla

INDICE

• Extrusora	1
• Clip para cinturón con tornillo	1
• Guía	1
• Manual de usuario	1

MARCADOS DEL DISPOSITIVO



RRRR	año de fabricación
MM	-mes de fabricación
Y	-designación adicional
XXXXX	-número de serie
NNN	-marcado adicional

DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO

Dispositivo alimentado por pilas diseñado para extraer el contenido de cartuchos o tubos que contengan adhesivo, silicona, etc. El dispensador está pensado para uso general en trabajos de renovación, tareas de montaje y proyectos de bricolaje.

FUNCIONAMIENTO

TIPOS DE BATERÍAS Y CAPACIDAD

El dispositivo es compatible con las siguientes baterías ENERGY+: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 y 58GE152.

Recomendamos utilizar la batería 58G004-1 de 4 Ah

CARGA DE LA BATERÍA

La batería debe cargarse a una temperatura ambiente comprendida entre 4 °C y 40 °C. Una batería nueva, o una que no se haya utilizado durante mucho tiempo, alcanzará su capacidad máxima tras aproximadamente 3-5 ciclos de carga y descarga.

- Retire la batería del dispositivo.
- Enchufe el cargador a una toma de corriente (230 V CA).
- Inserte la batería en el cargador. Compruebe que la batería esté correctamente colocada (insertada hasta el fondo).
- Una vez que el cargador esté enchufado a una toma de corriente (230 V CA), se encenderá un LED verde en el cargador, lo que indica que está conectado a la red eléctrica.
- Una vez colocada la batería en el cargador, se encenderá un LED rojo en el cargador, lo que indica que la batería se está cargando.
- Al mismo tiempo, los LED verdes de estado de carga de la batería parpadearán siguiendo distintos patrones (véase la descripción más abajo).
- Todos los LED parpadean: indica que la batería está descargada y necesita recargarse.
- Dos LED parpadeando: indica que la batería está parcialmente descargada.
- Un LED parpadeando: indica un nivel de carga alto de la batería.
- Una vez que la batería esté completamente cargada, el LED del cargador se iluminará en verde y todos los LED de estado de carga de la batería permanecerán encendidos de forma fija. Al cabo de unos instantes (aprox. 15 segundos), los LED de estado de carga de la batería se apagarán.

La batería no debe cargarse durante más de 8 horas. Superar este tiempo puede dañar las celdas de la batería. El cargador no se apagará automáticamente una vez que la batería esté completamente cargada. El LED verde del cargador permanecerá encendido. Los LED de estado de carga de la batería se apagarán al cabo de un breve lapso de tiempo. Desconecta la fuente de alimentación antes de retirar la batería de la toma del cargador. Evita una sucesión rápida de ciclos de carga cortos. No recargues las baterías tras un uso breve del dispositivo. Una reducción significativa del tiempo entre las cargas necesarias indica que la batería está desgastada y debe sustituirse.

Las baterías se calientan durante la carga. No empieces a trabajar inmediatamente después de la carga; espera a que la batería haya alcanzado la temperatura ambiente. Así evitarás daños en la batería.

INDICACIÓN DEL ESTADO DE CARGA DE LA BATERÍA

La batería está equipada con un indicador del estado de carga (3 LED). Para comprobar el nivel de carga de la batería, pulsa el botón del indicador de nivel de carga. Si todos los LED están encendidos, esto indica un nivel de carga alto. Si están encendidos 2 LED, esto indica que la batería está parcialmente descargada. Si solo está encendido 1 LED, significa que la batería está agotada y necesita recargarse.

Encendido y apagado

Desbloquee el dispositivo moviendo el interruptor de bloqueo a la posición de desbloqueo (Fig. A)

El dispositivo se enciende y se apaga pulsando o soltando el interruptor.

Control de velocidad

La velocidad de extrusión se puede regular mediante el dial situado en la parte trasera del dispositivo. La velocidad aumenta a medida que aumenta el número en el dial (Fig. B)

Montaje y desmontaje de la rosca guía

Fije los componentes a la base del cuerpo en el orden **que se muestra en las figs. C y D (del 1 al 4)**. Apriete los tornillos. El desmontaje se realiza en el orden inverso al montaje.

Montaje/desmontaje del pasador del pistón

Inserte el pasador a través del orificio situado en la parte trasera de la unidad, con los dientes orientados hacia abajo. Coloque el pistón sobre el pasador y fíjelo con un tornillo (Figs. E, F, G).

Preparación de los cartuchos

Para los tubos (utilice los accesorios para la variante A):

- Corte la punta del tubo con un cuchillo.
- Desenrosque la punta y perforo la película protectora de la salida del tubo (si la hay).
- Enrosca la punta del tubo en la rosca del mismo.
- Tira con cuidado del émbolo hacia atrás por el mango hasta el tope.
- Coloque el tubo en la guía. Presione suavemente el émbolo hacia abajo hasta el fondo del tubo.

Para extraer el tubo, sigue los pasos en orden inverso (Figs. K, L). Para compuestos en bolsa (utilice los accesorios según la opción B):

- Retire la boquilla de salida de la guía desenroscándola.
- Tire con cuidado del eje hacia atrás utilizando su asa hasta que se detenga.
- Coloque la bolsa de compuesto en la guía. Corta la punta de la bolsa.
- Acopla la boquilla de salida a la guía.
- Presione suavemente el émbolo contra el cartucho. (Figs. M, N, O)

Uso del dispositivo

El volumen de pasta dispensado depende del tipo de boquilla seleccionada, de cómo se haya cortado la punta del tubo, del tipo de pasta, de la temperatura ambiente, de la presión aplicada al interruptor y del ajuste de velocidad seleccionado.

Pulsa el interruptor para comenzar a extrudir la mezcla. Utiliza la otra mano para sujetar la guía. No toques el eje giratorio, ya que podrías sufrir lesiones en los dedos.

Se recomienda comenzar con el ajuste de velocidad más bajo, aplicando una ligera presión sobre el interruptor para comprobar el volumen de la mezcla que se está extruyendo.

¡No obstruyas los orificios de salida! Esto podría provocar que la máquina se sobrecaliente y resulte dañada.

Cada vez que termines de utilizar la máquina, desenrosca y limpia la boquilla antes de que la mezcla se seque, para evitar que se obstruya.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

Retire la batería antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento o inspección del dispositivo.

El dispositivo debe guardarse en un lugar seco, fuera del alcance de los niños y de personas no autorizadas. El dispositivo debe limpiarse con un paño seco. Queda prohibido el uso de gasolina, disolventes u otros productos de limpieza, ya que podrían dañar los componentes del dispositivo.

Todas las reparaciones deben ser realizadas por un centro de servicio autorizado.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

El funcionamiento incorrecto del dispositivo puede deberse a los siguientes factores:

- La punta del tubo no se ha cortado correctamente.
- La boquilla está obstruida por material seco. Limpia la boquilla.
- La batería está defectuosa. Sustitúyala por una que funcione.
- El compuesto se ha espesado debido a la baja temperatura. Calienta con cuidado el compuesto hasta que alcance la consistencia adecuada.
- Se ha utilizado un tipo de pistón inadecuado para este cartucho. Sustitúyalo por el correcto.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Pistola de sellado inalámbrica Energy+ 58GE115	
Parámetro	Valor

Tensión de la batería	18 V DC
Velocidad de alimentación	0,7–11 mm/s
Longitud del aplicador de sellador	468 mm
Clase de protección	III
Peso	3,15 kg
58GE115 indica tanto el tipo como la denominación de la máquina	

RUIDO Y VIBRACIONES

Nivel de presión acústica	$L_{pA} = 55,9 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Nivel de potencia acústica	$L_{WA} = 66,9 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Valor de aceleración de vibración (empuñadura principal)	$a_h = 1,016 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Información sobre ruido y vibraciones

El ruido emitido por la máquina se caracteriza por: el nivel de presión acústica L_{pA} y el nivel de potencia acústica L_{WA} (donde K indica la incertidumbre de medición). Las vibraciones emitidas por la máquina se caracterizan por el valor de aceleración de vibración a_h (donde K indica la incertidumbre de medición).

Los valores que figuran en este manual: el nivel de presión acústica L_{pA} , el nivel de potencia acústica L_{WA} y el valor de aceleración de vibración a_h se han medido de conformidad con la norma EN 62841-1:2015. El nivel de vibración indicado a_h puede utilizarse para comparar equipos y para realizar una evaluación preliminar de la exposición a las vibraciones.

El nivel de vibración indicado es representativo únicamente de las aplicaciones básicas del dispositivo. Si el dispositivo se utiliza para otras aplicaciones o con otras herramientas de trabajo, el nivel de vibración puede variar. Un mantenimiento insuficiente o poco frecuente del dispositivo dará lugar a un mayor nivel de vibración. Las razones mencionadas anteriormente pueden provocar un aumento de la exposición a las vibraciones durante todo el periodo de uso.

Para estimar con precisión la exposición a las vibraciones, hay que tener en cuenta los periodos en los que el dispositivo está apagado o en los que está encendido pero no se está utilizando. Tras evaluar cuidadosamente todos los factores, la exposición total a las vibraciones puede resultar significativamente menor.

Para proteger al usuario de los efectos de las vibraciones, deben aplicarse medidas de seguridad adicionales, tales como: el mantenimiento periódico del equipo y de las herramientas de trabajo, asegurarse de que las manos se mantengan a una temperatura adecuada y una organización adecuada del trabajo.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos eléctricos no deben desecharse con la basura doméstica, sino que deben entregarse para su reciclaje en las instalaciones adecuadas. Se puede obtener información sobre el reciclaje en el distribuidor del producto o en las autoridades locales. Los aparatos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil contienen sustancias nocivas para el medio ambiente. Los aparatos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością», sociedad de responsabilidad limitada, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: «GTX Poland»), declara por la presente que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante, «Manual»), incluidos, entre otros, su texto, fotografías, diagramas, ilustraciones, así como su maquetación, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibida la copia, el tratamiento, la publicación o la modificación del Manual en su totalidad o de cualquiera de sus elementos individuales con fines comerciales sin el consentimiento expreso por escrito de GTX Poland, lo que podrá dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

Declaración de conformidad de la UE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varsovia

Producto: Pistola de calafateo inálambrica

Modelo: 58GE115

Nombre comercial: GRAPHITE

Número de serie: del 00001 al 99999

La presente declaración de conformidad se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

Directiva de maquinaria 2006/42/CE

Directiva sobre compatibilidad electromagnética 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE, modificada por la Directiva 2015/863/UE

Y cumple los requisitos de las siguientes normas:

EN 62841-1:2015; EN ISO 12100:2010;

EN 55014-1:2017/A11:2020; EN 55014-2:2015;

EN IEC 63000:2018

La presente declaración se aplica exclusivamente a la máquina en el estado en que fue comercializada y no abarca los componentes añadidos por el usuario final ni a las modificaciones posteriores realizadas por este.

Nombre y dirección de la persona residente o establecida en la UE autorizada para elaborar la documentación técnica:

Firmado en nombre de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Responsable de calidad de GTX Poland

Varsovia, 25 de abril de 2025

(et)
ORIGINAALJUHENDITE TÖLGE

Energy+ 18 V hermeetikupüstol

58GE115

MÄRKUS: ENNE SEADME KASUTAMIST LUGEGE KÄESOLEV KASUTUSJUHEHD HOOLIKALT LÄBI JA HOIDKE SEDA EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS.

ERILISED OHUTUSJUHISED

- Seda seadet võivad kasutada vähemalt 8-aastased lapsed, füüsilise või vaimse võimekusega inimesed või seadmega tuttavad inimesed, tingimisel et neile antakse juhendamist või juhendatakse seadme ohutu kasutamise kohta, et nad mõistaksid sellega seotud riske. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadme puhastamist ega hooldust teha ilma järelevalveta.

ETTEVAATUST! See seade on mõeldud kasutamiseks ainult siseruumides.

HOIATUS:

- Seadme hooletu kasutamine võib põhjustada tulekahju; seetõttu:
- Olge eriti ettevaatlik, kui kasutate seadet tuleohtlike materjalide läheduses
- Ärge kandke liimi pikema aja jooksul samale alale
- Ärge kasutage seadet plahvatusohtlikus keskkonnas
- Pidage silmas, et kuumutatud materjalist eraldub soojus võib kanduda silmapiirist väljaspool asuvatele tuleohtlikele materjalidele
- Asetage seade alusele ja laske sellel enne hoiule panemist jahtuda
- Ärge jätke seadet sisse lülitatuna ja järelevalveta

KASUTATUD PIKTOGRAMMIDE KIRJELDUS



1



2



3



4

1. Lugege kasutusjuhendit ja järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutusjuhiseid!

2. Ärge visake seadet olmejäätmete hulka

3. EAC-sertifitseerimismärk.

4. Ukraina turu sertifitseerimismärk

GRAAFILISTE ELEMENTIDE KIRJELDUS

Seadme osad:

- Juhik
- Kolb
- Juhikraili keermestus
- Kolvi tapp
- Kolvi käepide
- Sisse-/väljalülit
- Lukustusnupp
- Aku nupp
- Käepide
- Aku (ei kuulu komplekti)
- Ventilatsioonivavad
- Pihusti

Joonised ja joonistel kujutatud osad:

Joonis A:

1. Lüüti
2. Lukustuslüüti

Joonis B

1. Kiiruse reguleerimise nupp

Joonis C

1. O-rõngas
2. Juhikruvi
3. Kork
4. Kruvid
5. Alus

Joonis E

1. Spindel

Joonis G

1. Võll
2. Kolb
3. Kruvi

Joonis H

1. Kolb – variant
2. Tapp – variant

Joonis I

1. Juhik – variant A

Joonis J

2. Juhik – variant B

Joonis K

1. Toru
2. Toru ots

Joonis

3. Toru keerrestus

Joonis M

1. Mutter
2. Pihusti

Joonis N

1. Koti ots
2. Segu sisaldav kott
3. Juhend

SISUKORD

- Ekstruder 1
- Rihmaklips kruviga 1
- Juhend 1
- Kasutusjuhend 1

SEADME MÄRGISTUSED



- RRRR – valmistamis aasta
- MM – tootmise kuu
- Y – täiendav tähis
- XXXXX – seerianumber
- NNN – täiendav märke

SEADME KIRJELDUS

Akutoitega seade, mis on mõeldud liimi, silikooni jms sisaldavate padrunite või tuubide sisu väljapressimiseks. Doseerija on mõeldud üldiseks kasutamiseks renoveerimistöodel, monteerimistöodel ja kodusisustuse projektides.

KASUTAMINE

AKUTÜÜBID JA MAHUTAVUS

Seade on ühilduv järgmistele ENERGY+ akudega: 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G006, 58G006-1 ja 58GE152.

Soovitame kasutada 4 Ah 58G004-1 akut

AKU LAADIMINE

Aku tuleks laadida ümbritseva õhu temperatuuril 4 °C kuni 40 °C. Uus aku või aku, mida pole pikka aega kasutatud, saavutab täismahutavuse umbes 3–5 laadimis- ja tühjenemistsükli järele.

- Eemaldage aku seadmest.
- Ühendage laadija vooluvõrgu pistikupesaga (230 V vahelduvvool).
- Asetage aku laadijasse. Veenduge, et aku on õigesti paigaldatud (täielikult sisse lükatud).
- Kui laadija on ühendatud vooluvõrgu pistikupesaga (230 V vahelduvvool), süttib laadijal roheline LED-tuli, mis näitab, et toide on ühendatud.
- Kui aku on laadijasse paigutatud, süttib laadijal punane LED-tuli, mis näitab, et aku laadib.

- Samal ajal vilguvad rohelised aku laadimisoleku LED-id erinevates mustrites (vt kirjeldust allpool).
- Kõik LED-id vilguvad – näitab, et aku on tühi ja vajab laadimist.
- Kaks vilkuvat LED-i – näitab, et aku on osaliselt tühjenenud.
- Vilgub üks LED – näitab, et aku laetuse tase on kõrge.
- Kui aku on täielikult laetud, süttib laadija roheline LED-tuli ja kõik aku laetuse oleku LED-tuled jäävad püsivalt põlema. Mõne aja pärast (u. 15 sekundit) kustuvad aku laetuse oleku LED-tuled.

Aku ei tohi laadida kauem kui 8 tundi. Selle aja ületamine võib aku elemente kahjustada. Laadija ei lülitu automaatselt välja, kui aku on täielikult laetud. Laadija roheline LED jääb põlema. Aku laetuse näidikutuled kustuvad mõne aja pärast. Enne aku laadijapesa eemaldamist katkestage toiteallikas. Vältige lühikeste laadimistsükkelte järjestikust kordamist. Ärge laadige akusid pärast seadme vaid lühiajalist kasutamist. Vajalike laadimiste vahelise aja märkimisväärne lühenemine viitab sellele, et aku on kulunud ja tuleks välja vahetada.

Laadimise ajal kuumenevad akud. Ärge alustage tööd kohe pärast laadimist – oodake, kuni aku on saavutanud toatemperatuuri. See aitab vältida aku kahjustumist.

AKU LAADIMISSEISUNDI NÄIDIK

Aku on varustatud aku laetuse näidikuga (3 LED-i). Aku laetuse taseme kontrollimiseks vajutage aku laetuse näidiku nuppu. Kui kõik LED-id põlevad, näitab see, et aku on täis. Kui põlevad 2 LED-i, näitab see, et aku on osaliselt tühjenenud. Kui põleb vaid 1 LED, tähendab see, et aku on tühi ja vajab laadimist.

Sisselülitamine / väljalülitamine

Avage seade, lukustades lukustuslüüti avatud asendisse (**joonis A**).

Seadet lülitatakse sisse ja välja lüüti vajutamise või vabastamisega.

Kiiruse reguleerimine

Ekstrusioonikiirust saab reguleerida seadme tagaküljel asuva nupu abil.

Kiirus suureneb, kui numbri väärtus nupul suureneb (**joonis B**)

Juhikruvi paigaldamine/eemaldamine

Kinnitage komponendid korpuse alusele **joonistel C ja D** näidatud järjekorras (**1–4**). Pingutage kruvid kinni. Lahtimonteerimine toimub kokkupanekuga vastupidises järjekorras.

Kolbivarda paigaldamine / eemaldamine

Sisestage kolbivarras seadme tagaküljel asuvasse avasse nii, et hambad oleksid suunatud allapoole. Asetage kolb kolbivarrale ja kinnitage see kruviga (**joonised E, F, G**).

Patronite ettevalmistamine

Torude puhul (kasutage varianti A tarvikuid!):

- Lõigake toru ots noaga maha.
- Keerake ots lahti ja torkake läbi toru väljalaskeava kaitsele (kui see on olemas).
- Keerake toru ots toru keerrestele.
- Tõmmake kolvi käepideme abil ettevaatlikult tagasi nii kaugemale kui võimalik.
- Asetage toru juhikule. Suruge kolb õrnalt toru põhja vastu.
- Toru eemaldamiseks järgige samme vastupidises järjekorras (**joonised K, L**).

Kottides olevate segude puhul (kasutage lisaseadmeid vastavalt variandile B):

- Eemaldage väljalaskeotsik juhikust, keerates selle lahti.
- Tõmmake spindlit käepideme abil ettevaatlikult tagasi, kuni see peatub.
- Asetage segu kott juhikusse. Lõigake koti ots maha.
- Kinnitage väljalaskeotsik juhikule.
- Suruge kolb õrnalt vastu padrunit. (**Joonised M, N, O**)

Seadme kasutamine

Väljapressitava pastakogus sõltub valitud otsiku tüübist, toru otsa lõikamisviisist, pastatüübist, ümbritseva õhu temperatuurist, lülitile avaldatavast survest ja valitud kiiruse seadistusest.

Vajutage lülitit, et alustada segu väljapressimist. Toetage juhikut teise käega. Ärge puudutage liikuvat spindlit – see võib põhjustada sõrmede vigastusi.

Soovitame alustada madalaimast kiiruse seadistusest, avaldades lülitile kergert survet, et kontrollida väljapressitava segu kogust.

Ärge ummistage väljalaskeavasid! See võib põhjustada seadme ülekuumenemist ja kahjustumist.

Iga kord, kui olete masina kasutamise lõpetanud, keerake otsik lahti ja puhastage see enne, kui segu kuivab, et vältida selle ummistumist.

HOOLDUS JA HOIDMINE

Enne seadme hooldust või kontrollimist eemaldage aku.

Seadet tuleb hoida kuivas kohas, lastele ja volitamata isikutele kättesaamatus kohas. Seadet tuleb puhastada kuiva lapiga. Bensini, lahustite või muude puhastusvahendite kasutamine on keelatud – see võib seadme osi kahjustada.

Kõik remonditööd peab tegema volitatud teeninduskeskus.

VEAKÕRVALDAMINE

Seadme ebaõige toimimine võib olla tingitud järgmistest teguritest:

- Torukese otsa ei ole õigesti lõigatud.
- Pihusti on ummistunud kuivanud materjaliga. Puhastage pihusti.
- Aku on rikkis. Vahetage see töökorras aku vastu.
- Masse on madala temperatuuri tõttu paksenenud. Soojendage massi ettevaatlikult, kuni see saavutab õige konsistentsi.
- Selle padruni jaoks on kasutatud sobimatut kolvi varianti. Vahetage see õige vastu.

TEHNILISED ANDMED

Energy+ 58GE115 akutoitega hermeetikupüstol	
Parameeter	Väärtus
Aku pinge	18 V DC
Söötiskirius	0,7–11 mm/s
Tihendusaine aplikaatori pikkus	468 mm
Kaitseklass	III
Kaal	3,15 kg
58GE115 tähistab nii masina tüüpi kui ka nimetust	

MÜRA JA VIBRATSIOON

Helirõhutase	$L_{pA} = 55,9 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Helivõimsuse tase	$L_{WA} = 66,9 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibratsiooni kiirenduse väärtus (peamine käepide)	$a_h = 1,016 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Teave müra ja vibratsiooni kohta

Masina tekitavat müra iseloomustavad: helirõhutase L_{pA} ja helivõimsustase L_{WA} (kus K tähistab mõõtemääramatust). Masina tekitavat vibratsiooni iseloomustab vibratsiooni kiirenduse väärtus a_h (kus K tähistab mõõtemääramatust).

Käesolevas kasutusjuhendis esitatud väärtused: helirõhutase L_{pA} , helivõimsustase L_{WA} ja vibratsiooni kiirendus a_h on mõõdetud vastavalt standardile EN 62841-1:2015. Esitatud vibratsioonitaset a_h võib kasutada seadmete võrdlemiseks ja vibratsioonikoormuse esialgseks hindamiseks. Esitatud vibratsioonitase kehtib ainult seadme põhiliste kasutusviiside puhul. Kui seadet kasutatakse muudel eesmärkidel või koos muude tööriistadega, võib vibratsioonitase muutuda. Seadme ebapiisav või harv hooldus põhjustab vibratsioonitaseme tõusu. Eespool nimetatud põhjused võivad kogu kasutusaja jooksul kaasa tuua suurema vibratsioonikoormuse.

Vibratsioonikoormuse täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ka ajavahemikke, mil seade on välja lülitatud või sisse lülitatud, kuid ei ole kasutusel. Pärast kõigi tegurite hoolikat hindamist võib vibratsioonikoormuse kogusumma osutada oluliselt madalamaks. Kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni mõjude eest tuleks rakendada täiendavaid ohutusmeetmeid, näiteks: seadmete ja tööriistade regulaarne hooldus, käte sobiva temperatuuri tagamine ning töö õige korraldus.

KESKKONNAKAITSE



Elektritoitel töötavaid tooteid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega, vaid need tuleb anda ringlussevõtuks asjakohastesse asutustesse. Teavet ringlussevõtu kohta saab toote müüjalt või kohalike ametiasutustelt. Kasutuselt kõrvaldatud elektri- ja elektroonikaseadmed sisaldavad keskkonnale kahjulikke aineid. Ringlussevõttu seadmed kujutavad endast potentsiaalselt ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

Piiratud vastutusega äriühing „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością”, registrijärgne asukoht Varssavis, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi: „GTX Poland”), kinnitab käesolevaga, et kõik autoriõigused käesoleva kasutusjuhendi (edaspidi „käsiaraamat”), sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, illustatsioonid ning kujundus, kuuluvad eranditult GTX Polandile ja on seadusega kaitstud vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (st Seaduste Leht 2006 nr 90, punkt 631, muudetud redaktsioonis). Käsiaraamatu või selle üksikute osade kopeerimine, töötlemine, avaldamine või muutmine ärilistel eesmärkidel ilma GTX Polandi selgesõnalise kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ning võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

ELi vastavusdeklaratsioon

Tootja: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Varssavi

Toode: Akutoitega hermeetikupüstol

Mudel: 58GE115

Kaubamärk: GRAPHITE

Seerianumber: 00001 kuni 99999

Käesolev vastavusdeklaratsioon on väljastatud tootja ainuvastutusel.

Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:

Masinadirektiiv 2006/42/EÜ

Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL

RoHS-direktiiv 2011/65/EL, muudetud direktiiviga 2015/863/EL

ning vastab järgmistele standardite nõuetele:

EN 62841-1:2015; EN ISO 12100:2010;

EN 55014-1:2017/A11:2020; EN 55014-2:2015;

EN IEC 63000:2018

Käesolev deklaratsioon kehtib ainult masina kohta sellises seisukorras, milles see turule viidi, ning ei hõlma komponente, või lõppkasutaja poolt tehtud hilisemaid muudatusi.

ELis elava või asuva isiku nimi ja aadress, kellel on volitus koostada tehniline dokumentatsioon:

Allkirjastatud nimel:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4 02-285 Varssavi

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski
GTX Poland kvaliteediesindaja
Varssavi, 25. aprill 2025